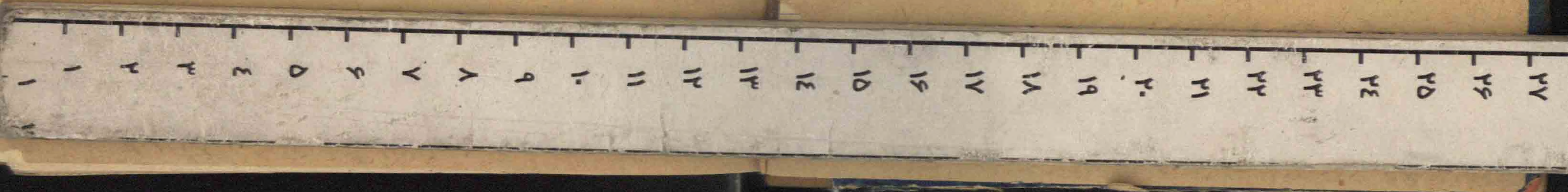
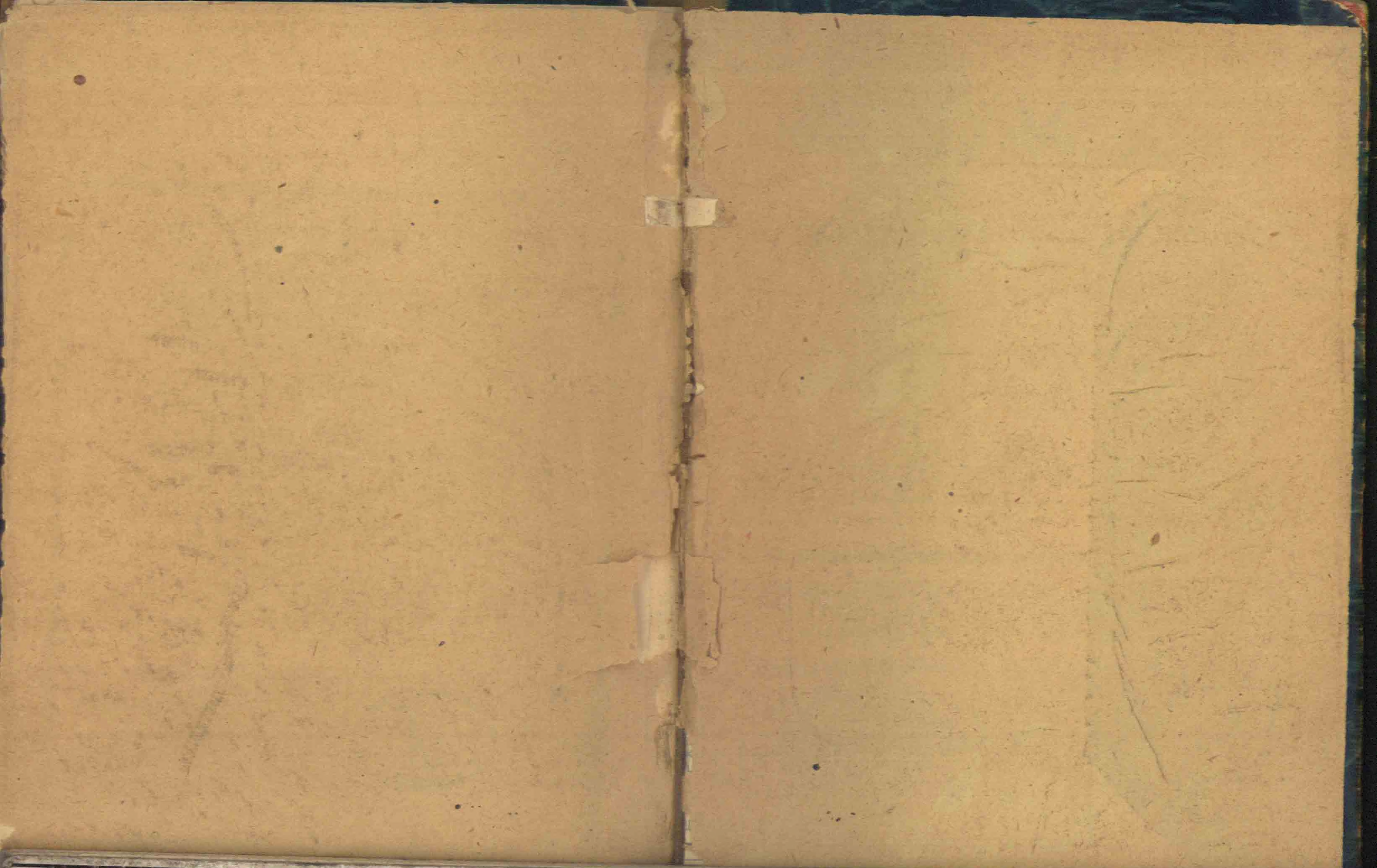


الحی ادرلی عرفی اردو
دوست دوست

۱۰۹





سوگواری

انجمن ادبی ایران

در فوت

پرفسور ادوارد برون

مستشرق ایران دوست

۲۶ دیماه ۱۳۰۴ مطابق ۱۶ ژانویه ۱۹۲۶

۳۹۴۹۰۴

« بگذشت چو از هزار و سیصد چل و چار

یا نهصد و بیست و شش فزون شد بهزار

ادوارد برون فضل شرق شناس

جانرا بره علم و ادب کرد نثار »

- افسر -



سوگواری

انجمن ادبی ایران

در فوت

پرفسور ادوارد برون

مستشرق ایران دوست

۲۶ دیماه ۱۳۰۴ مطابق ۱۶ ژانویه ۱۹۲۶

« بگذشت چو از هزار و سیصد و چل و چار
یا نهصد و بیست و شش قزون شد بهزار
ادوارد برون فاضل شرق شناس
جانرا بره علم و ادب گرد نثار »
- افسر -



فهرست مندرجات

مطلب

صفحه

دباجه از طرف مدیر مجله تعلیم و تربیت

۳

۱ - نطق افتتاحیه آقای میرزا یوسفخان مشارکفیل وزارت معارف و اوقاف

۲ - نطق آقای محمد هاشم میرزا افسر رئیس انجمن ادبی ایران و نایب رئیس مجلس شورای ملی

۹

۳ - خطابه آقای تقی زاده نماینده مجلس شورای ملی

۱۰

۴ - خلاصه نطق آقای حاج میرزایحیی دولت آبادی نماینده

مجلس شورای ملی و عضو انجمن ادبی ایران

۳۱

۵ - نطق آقای میرزا حسینخان سمیعی (ادیب السلطنه)

عضو انجمن ادبی ایران

۶ - قطعه منظوم آقای میرزا حسن خان بدیع عضو انجمن

ادبی ایران

۳۸

دباجه

روز نهم ژانویه ۱۹۲۶ مطابق ۱۹ دی ماه ۱۳۰۴ يك خبر تلگرافی كه از لندن بوزارت امور خارجه ايران مخابره شده بود حادثه الم انگیز فوت پروفیسور ایران شناس معروف ادوارد برون انگلیسی را Prof. Edward G. Browne اطلاع داد. این خبر در مجامع علمی و ادبی و مراکز ملی و سیاسی طهران تأثیری عظیم النظر نمود. کلیه وطن پرستان و ادبا و دانشمندان کلمه واحده از فوت او ابراز تأسف و تألم نمودند. جرائد پایتخت مقالات مفصل در ترجمه احوال و خدمات او بعالم ادبیات فارسی انتشار دادند.

انجمن ادبی ایران از آئینان برای ابراز سوگواری پیشقدم گردید وزارت معارف نیز شرکت نموده و روز شنبه ۲۶ دیماه مطابق ۱۶ ژانویه چهار ساعت بعد از ظهر مجلس تاسف و تأثیری در طالاروزارت معارف منعقد ساختند در این مجلس هیئت وزراء عظام و نمایندگان دارالشورای ملی و بزرگان علم و ادب و رؤسای ادارات دولتی و مدیران و معلمین مدارس عالییه و متوسطه و دوستان شخصی پروفیسور برون حضور داشتند. جناب مستطاب اجل آقای میرزایوسفخان مشارکفیل محترم وزارت معارف با ابراز تأسف مجلس را افتتاح فرموده و بعد از آن آقای محمد هاشم میرزا افسر رئیس انجمن ادبی ایران در

نطق افتتاحی خود بنام انجمن ادبی ایران از این واقعه اسف انگیز
ابراز تائر نمودند .

سپس آقای تقی زاده نماینده محترم مجلس شورای ملی در
خطابه مفصلی مشروحاً ترجمه زندگانی ادیب متوفی و خدمات او
را بایران هم از جنبه ادبی و هم از لحاظ سیاسی بیان کردند
آقای دولت آبادی نماینده محترم مجلس نیز مختصری در قدر شناسی از
زحمات پرفسور متوفی ابراز داشته و در خانمه آقای میرزا حسین
خان سمیعی (ادیب السلطنه) عضو انجمن ادبی ایران و والی
ایالت خراسان پس از تشکر از مدعوین و بیانات مؤثری که ایراد
فرمودند تلگرافی را که از طرف انجمن ادبی بعنوان تسلیت بمادر
فقید تهیه شده بود بسمع حضار رسانیدند . مجلس در ساعت شش
بعد از ظهر خاتمه یافت .

اینک مجله تعلیم و تربیت بنام حق شناسی و بیاس خدمات ادبی
پرفسور فقید مجموعه نطقهای آقایان عظام را به ترتیبی که فوقاً ذکر
شد تنظیم نموده و انتشار میدهد و علاوه میکنند که پرفسور ادوارد
برون یکی از علماء بزرگی است که قلم و فکر او بایران و لغت
ایرانی خدمات فراموش نشدنی انجام داده . کتبی را که شخصاً
تالیف نموده و یا از آثار نویسندگان بزرگ ایران با تصحیح و تتبع
دقیق بطبع رسانیده همه براهین بین و شواهد صدق خدمات اوست
و از میان کتب او دوره تاریخ ادبیات ایران که بزبان انگلیسی
در چهار جلد تالیف نموده است بهترین منادی ادبیات فارسی در

میان ملل دنیا میباشد .
در همین سال ۱۳۰۴ بود که وزارت جلیله معارف بر حسب
پیشنهاد این بنده نکارنده در صدد برآمد که دوره کتاب مزبور را
بفارسی ترجمه نمایند و چهار جلد آن کتاب را بچهار نفر انگلیسی دان
که آشنا بادبیات فارسی نیز هستند رجوع فرمودند و اینک در دست
ترجمه میباشد . مراسله که برای استجازه این ترجمه بمؤلف محترم
نکاشته شده و جوابی که از او رسیده (و ظاهراً آخرین مراسله
پرفسور برون بایران است) بیادگار ذیلا درج مینمائیم - :

نمره ۳۱۴۴/۶۲۸

مورخه سوم مرداد ۱۳۰۴

جناب استاد معظم پرفسور ادوارد برون معلم محترم دار-

الفنون کمبریج :

با تقدیم احترامات لازمه در اینموقع که جلد چهارم
تاریخ ادبیات ایران خاتمه پذیرفته و یک دوره کامل ادبیات ایران
را زینت تالیف و طبع بخشوده اند وزارت معارف لازم میداند
مراتب امتنان و قدرشناسی خود را از زحمات آن استاد معظم بوسیله
این مشروحه ابراز نماید

و ضمناً چون ترجمه دوره مکمل آن کتاب از برای استفاده
فارسی زبانان که بلغت انگلیسی آشنا نیستند لازم است وزارت معارف
در نظر دارد به ترجمه آن اقدام نماید متمنی است رضایت خاطر

خودتان را در زودترین مرحله فرصت اطلاع دهید
در خاتمه احترامات صمیمانه را تقدیم میدارد .
وزارت معارف و اوقاف و صنایع مستظرفه
نظام الدین حکمت

پانزدهم ايلول ۱۹۲۵

جناب وزیر اجل اکرم ؛

تعلیقہ انیقہ آن وزیر معارف پرور کمالات پناه الان زیارت
گردید و باعث کمال امتنان و تشکر شد هر چند آن چهار جلد که
درین بیست سال گذشته در تاریخ ادبیات ایران تالیف نموده ام
هیچوجه لایق ترجمه بزبان فارسی نمیدانم البته هر گاه رای عالی
آن معارف پناه بر آن قرار گیرد باعث کمال افتخار و ابتهاج گردد
ولی خودم را مظهر ضرب المثلی که داریم : « در مملکت کوران
مرد یکچشم بینا است » میدانم هر گاه معلومات مخلص در خصوص
ادبیات ایران در فرنگستان بدنباشد هیچ دخلی بمعلومات علماء و
ادباء ایران ندارد بلکه هر چه - اصل کرده ام از ایشان کتباً یا
شفاها حاصل کرده ام و خوشه چین خرمن ایشانم مثل آنچه شیخ میفرماید :
کمال همنشین بر من اثر کرد و گرنه من همان خاکم که هستم

بخيال مخلص هر گاه یکی از اکابر ادبای ایران کتابی در ادبیات
ایران تالیف فرمایند مبنی بر اصول جدید تفتیش و تنقیح و تنقید
فایده اش بسیار بیشتر خواهد شد خصوصاً از برای اهل فرنگستان
و خصوصاً در باره آنچه متعلق باین عهد اخیر باشد ولی پر واضح

است که هر گاه رأی عالی بر ترجمه کتاب این بنده فانی قرار گیرد
با هر چه مترجم لازم داند از اصلاح و تقلیل و تزئید باعث کمال
افتخار مخلص باشد ولی مخلص درین مقامات کجا ؟ و اشخاصی مثل
آقای میرزا محمد خان بن عبدالوهاب یا حاجی میرزا یحیی دولت آبادی
یا آقای تقی زاده و صد هزار دیگر از معارف پروران ایران کجا !

همی شرم دارم که پای ملخ را بحضرت شاه سلیمان فرستم
همی ترسم از ریشخند ریاحین که خار مغیلان بیستان فرستم

مخلص دعا گو ارادت شعار

Edward G. Browne ادوارد برون

چنانکه کفتم خدمات این شخص بزرگ منحصر بتالیفات او
نیست بطوریکه در ذیل خطابه آقای تقی زاده در همین مجموعه شرح
داده شده است خدمات او در انتشار آثار قدیمه نویسندگان ایرانی و
عملیاتی که در عالم سیاست انجام داده و مساعدتهائی که با وطن
پرستان ایران کرده است همه نام او را در قلوب ایرانیان و وطن دوست
ثبت و نقش نموده و هیچوقت محو و فراموش نخواهد شد و مصداق
همان شعر عربی است که در ظهر کتب منطبعه او نوشته است

ان اثارنا تدل علمینا فانظروا بعدنا الی الاثار

مدیر مجله تعلیم و تربیت و عضو انجمن ادبی ایران

علی اصغر حکمت

۱- نطق افتتاحیه آقای میرزا یوسفخان مشار کفیل وزارت معارف

از حضور محترم آقایان اجازه میخوام عرض نمایم قضیه که امروز سبب تشکیل این مجلس شده است و بنده میخوام مقدمه خاطر آقایان محترم را از آن متذکر نمایم واقعاً خیلی تأسف خیز و تأثر آمیز است و میشود گفت این قضیه در نظر ارباب دانش و مخصوصاً در حوزه علمی و ادبی ایران یکی از واقعیاتی است که هیچوقت فراموش نخواهد شد و بنده علاوه میکنم که نه تنها این قضیه فراموش نشدنی است بلکه ایرانیها هر وقت از آن متذکر شوند بی نهایت افسرده و متأثر هم خواهند شد و بنا بر همین تأثر فوق العاده بوده است که انجمن ادبی ایران به تشکیل این مجلس اقدام کرده و آقایان را دعوت نموده است که در این واقعه تأسف انگیز تأثرات قلبیه خودشان را مجتمعا اظهار نمایند حقیقه برای تأثر و افسردگی ما همینقدر کافی است که روح پرفسور فقید مستر ادوارد برون را در نظر آورده و ملاحظه نمائیم که این مرد بزرگ در روشنائی علم و دانش که موهوب خود او بوده است ایران را چگونه بدینا معرفی کرده و بزرگواری و مراتب علمی و ادبی آباء و اجداد ما را برای ملل دیگر بچه نحوی تعریف و توصیف نموده است لازم نیست عرض نمایم که وجود چنین شخصی در نظر ایرانیها چقدر گران بها و ذی قیمه بوده است بنده یقین دارم هر وقت ایرانیها در پرده نقوش ادباء و فضلاء خودشان چشم بیندازند طبعاً روح این شخص محترم که در این قرن اخیر معرف آنها بدینا شده است در همان پرده در نظرشان مجسم خواهد شد و بنده هم خود

از وقوع این واقعه اظهار تأسف نموده و شرح احوال و خدمات این مرد بزرگ را باقای افسر رئیس محترم انجمن ادبی و آقای تقی زاده و سایر اعضاء محترم انجمن که مؤسس این مجلس هستند واکذار مینمایم

۲- نطق آقای محمد هاشم میرزا افسر رئیس انجمن ادبی ایران

و نایب رئیس مجلس شورای ملی

ادباء و علماء بزرگ دنیا آفتابی هستند درخشان چنانکه از تابش خود جهان را روشن و بهره مند میکنند همینکه غروب نمودند همه را افسرده و غمگین مینمایند انجمن ادبی ایران نه تنها قدر ادباء بزرگ پارسی زبان را میداند که در گذشته و یادگار هائی از خود گذاشته اند بلکه کمال علاقمندی و قدر شناسی را نسبت بادباء ایران شناس دنیا پیوسته داشته و دارد

مخصوص آنهاست که بواسطه اکتشافات و تدقیقات علمی خدماتی بتاریخ و ادبیات پارسی نموده و زبان پارسی را مدیون زحمات خود نموده از میان این همه فضلاء که بشناختن حقایق پارسی کامیاب شده اند کمتر کسی تا حال مثل این عالم بزرگوار که ما امروز برای یاد آوری نام او کردیم آمده ایم (ادوارد برون) عمر خود را در ترقی زبان پارسی صرف نموده ما را از صمیم قلب دوست داشته باشد و برای عظمت ایران خدمات نمایان کرده باشد. اگرچه فقدان این مرد عالیمقدار همه طبقات ملت ما را متأثر و سوگووار نموده و

و تمام مجامع علمی و ادبی و سیاسی حق اقامه سوگواری داشته و دارند لکن بمناسبتی که روشن است انجمن ادبی خود را مجاز دانست که ترجمان احساسات عمومی شده و در ایفاء وظیفه قدر دانی دوست بزرگوار ایران دانشمند انگلیسی پیشقدم باشد

۳ - خطابه آقای تقی زاده نماینده مجلس شورای ملی

انجمن ادبی از من تقاضا کردند که چند کلمه در تاریخ زندگی و حالات مرحوم پرفسر برون درین اجتماع بگویم شاید بیشتر باین مناسبت است که من یکی از قدیمترین دوستان و آشنایان آن مرحوم بوده و شاید آخرین کسی از آشنایان ایرانی او هستم که او را دیده‌ام زیرا که در اوایل سال گذشته او را دفعه آخری زیارت کردم

پرفسر ادوارد گرانویل برون پسر «بنجامین برون» از اهل «نیوکاسل» یکی از آن خارجه های نادر و بلکه منحصر بفردیست که باین مملکت چه از حیث سیاست و چه از حیث ادبیات خدمات مهمه کرده و درین باب که خدمات او هم جنبه سیاسی و هم جنبه علمی دارد برای او نظیری جز «ویلفرید بلنت» معروف و خدمات ادبی و سیاسی او بملت عرب سراغ ندارم. خیلی مستحقین بزرگ در اروپا بوده اند که یا از روی هوس علمی و یا از راه میل و علاقه بادبیات فارسی خدمات مهمه کرده اند و عده آنها بشمار است و بعضی درین مملکت نیز معروفند مانند «لداکه» و «آند» و «شفر» و «ژوکفسکی» و «نکلسن» و بسیاری دیگر و همچنین بعضی از

خارجه ها بودند که سیاست این مملکت و تقویت مشروطیت کمک زیاد کردند مانند بعضی از اعضای کمیته ایران در لندن و انجمن ایران در آمریکا ولی برون تنها کسی بود که هر دو جنبه را داشت «پرفسر برون» جنبه های خوب مملکت و ملت ما را باروپا شناسانیده و ما را بصورت خوبی نشان داد و در واقع درین باب عکس آن کاری را کرد که «مریه» شاید نه از راه غرض در تالیف کتاب حاجی بابا نمود و صورت غریبی از ما در افکار عامه اهل اروپا معرفی کرد که تا اسم ایرانی بشنوند با حاجی بابا قیاس میکنند. تحریرات پرفسر برون و خصوصا کتاب انقلاب ایران نقیض کتاب حاجی بابا و تا اندازه باطل السحر آن بود

بقول خود مرحوم برون که وقتی گفت بعضی از مخبرین جراید خارجه بایران میروند و اخبار خوب از ایران بجراید اروپا فرستاده و مدح و ثنا میکنند و بعضی دیگر بدگوئی و مذمت می نمایند و گاهی میشود که هر دو شخص راستگو هستند ولی یکی خوشبین و دوست است و جنبه های خوب می بیند و مینویسد و آن دیگری بدبین است و جنبه های بد را جمع کرد جلوه میدهد و درواقع هر کدام عکس ضمیر خود را در آینه می بیند

گر هنری داری و هفتاد عیب دوست نبیند بجز آن يك هنر
چشم بد اندیش که برکنده باد عیب نماید هنرش در نظر
پرفسر برون هم چون ضمیری پاک و بی غرض داشت بیشتر
محسنات ملت ما را میدید.

اوایل حیات او - وی پسر شخص سرمایه داری بود که صاحب کارخانه کشتی سازی در نیوکاسل بود و در ۷ ماه فوریه ۱۸۶۲ مسیحی در نیوکاسل متولد شده بود پس از طی مراحل تحصیلات ابتدائی حیات علمی و ادبی و سیاسی او مخلوط بهم شروع میشود. افتادن او در خط ادبیات شرقی هم از احساسات سیاسی او ناشی شد. عموی او در جنگ کریم داوطلب بجنگ باروس و برای دفاع از عثمانی داخل شد و احساسات شدیدی برضد روسیه آن زمان و طرفداری از عثمانی داشت این احساسات در «برون» جوان سرایت کرده بمیراث ماند وی ابتدا خواست داخل نظام شده پس از تکمیل تحصیل و صاحب منصب شدن در قشون عثمانی داخل شود پدرش راضی نشد و او را بعلم طب تشویق کرد او تحصیل این فن را قبول کرد باین خیال که بسمت طبیب نظامی بقشون عثمانی داخل شود و علم طب را تحصیل نموده طبیب کاملی شد و درجه عالی درین فن داشت.

حیات ادبی او - پس از فراغت از تحصیل ابتدا شروع بتحصیل زبان ترکی کرد و چون معلمین او باو گفتند که برای دانستن کامل زبان عثمانی زبان فارسی و عربی لازم است وی دربی تعلم زبان فارسی افتاد و پیش يك شخص فاضل ایرانی میرزا محمد باقر بواناتی که شخص عالم و ادیب بود و در انگلستان دین اسلام را تبلیغ میکرد بفرمان گرفتن فارسی شروع کرد ولی یاد گرفتن زبان پیش میرزا محمدباقر کار آسانی نبود و ادوارد برون بایستی زحمات

زیادی برای یاد گرفتن زبان فارسی تحمل کند مثلاً میرزا تفسیر قرآن درس میداد و میل داشت برای اینکه شاگردانش خوب بفهمند بانگلیسی بگوید و به «برون» اصرار داشت که او هم مطالب را بانگلیسی یاد بگیرد ولی قصد مشارالیه یاد گرفتن فارسی بود ولی بالاخره ازین فرصت که يك شخص اصفهانی که بزبان انگلیسی آشنابود و روزهای جمعه پیش میرزا محمدباقر تفسیر قرآن میخواند استفاده کرده اوهم روزهای جمعه حاضر میشد بعد که در زبان فارسی قدری کامل شد در آموختن زبان عربی سعی کرد و بقدری کامل شد که اگرچه در مملکت ما او بدانستن زبان فارسی معروف است در واقع معلم عربی دارالفنون کمبریج بود. درین بین سفری باسلامبول کرد و مشرق را دید و میل و علاقه اش بیشتر شد بعد در ضمن مطالعه کتابهای «کینو» را که وزیر مختارفرانسه در ایران بوده خوانده و مخصوصاً کتاب معروف او «فلسفه و مذاهب در آسیای وسطی» تاثیر مخصوصی در دماغ «برون» کرد و میل غریبی بتحقیق جریانات روحانی و مذهبی مختلف در ایران در او پیدا شد. مشارالیه سفری بایران کرد و یکسال تمام در این مملکت سیاحت و اقامت نمود و تحقیقات زیادی در تاریخ مذاهب و طریقه های مختلف ایران کرد و با همه طبقات آمیزش نمود يك فصل از کتاب سیاحتنامه او این عنوان را دارد «در میان قلندران» وی مدتی در يك خانقاه دراویش در کرمان در خارج دروازه بسر برد بقول خود در بلاد ایران گشت که نقطه ای پیدا کند که هیچ فرنگی آنجا نباشد تا

بتواند فقط با ایرانیها محشور شده و فارسی حرف بزند و بالاخره شهر یزد را بدین صفت پیدا کرد و مدتی در آنجا ماند و شاید بهمین جهت تا آخر عمر در صحبت فارسی او قدری لهجه یزدی دیده میشد در طهران قدری حکمت و تصوف خواند و پیش میرزا اسدالله نامی حکمت میخواند و اغلب در دکانهای کتابفروشیهای قدیمی بسر میبرد و در میان بازاریها به «صوفی فرنگی» معروف شده بود مشارالیه آداب و عادات ایرانی را کاملاً اخذ کرده بود و مثل يك ایرانی بنظر میآمد. در ایران مخصوصاً در تاریخ بابیهها و گذارش ظهور این طائفه تحقیقات زیادی کرد و در عودت از ایران سفری بجزیره قبرس و بعد بکانونمود و خواست از منشاء فرقه های این طائفه کسب اطلاعات نماید در عودتش بانگلستان کتاب شیرین و خیلی مفید خود را بعنوان «یکسال در میان ایرانیان» نشر کرد که باعث شهرت او شد از این تاریخ بتالیفات متوالیه شروع نموده و تحقیقات زیادی در تاریخ و ادبیات ایرانی انتشار داد چندین کتاب از کتب بابیه با حواشی و تحقیقات زیاد بانگلیسی ترجمه و نشر کرد در این اثنا شوق مفرطی بطبع و نشر کتب فارسی قدیم که نسخه آنها نایاب است پیدا کرد و بمخارج شخصی خود شروع بنشر يك سلسله از کتب قدیمه فارسی نموده و آن سلسله را «کتابخانه ادبای فارس» نامید از آنجمله تذکرة الشعراء دولتشاه سمرقندی و الباب الباب محمد عوفی و تذکرة الاولیاء عطار را طبع کرد در این بین مظفرالدین شاه در سفر خود بلندن او را بحضور پدیدرفته و

نوازش کرد. يك هیئتی در انگلیس بتخیال افتادند که يك سلسله کتبی يك قطر و يك حجم را جمع بتاریخ ادبی ممالك مختلفه دنیا نشر کنند و آنرا «کتابخانه تاریخ ادبی» اسم دادند و هر جلد از آنرا که راجع بتاریخ ادبی يك مملکتی از ممالك عالم بود به بهترین اهل فن در آن رشته رجوع کردند مثلاً تاریخ ادبی فرانسه را یکی از آسانید آن فن و تاریخ ادبی روس را یکی دیگر و هکذا مال چین و عرب و غیره و از آنجمله تالیف جلد تاریخ ادبی ایران را از پرفسور برون تقاضا کردند مشارالیه يك جلد بهمان اندازه و قطر سایر مجلدات نوشت ولی بطوری با شرح و بسط بکار شروع کرد که جلد اول فقط تا عهد فردوسی رسید ناشرین سلسله کتب مزبور از او خواست کردند که يك جلد دیگر نیز بنویسد و مال ایران بطور استثناء دو جلد باشد ولی پس از آنکه جلد دوم را هم نوشت تازه بعهد شیخ سعدی رسیده بود لهذا ناشرین دیگر دباله زاقطع کردند و طبع بقیه مجلدات را بعهده نگرفتند و کار ناقص ماند در آن زمان که پرفسور مرحوم مشغول طبع سلسله کتب فارسی از «کتابخانه ادبای فارس» بود دوست و همکار و همدرس وی «گیب» وفات کرد. گیب جوانی بود از مستشرقین که در خط زبانهای ممالك اسلامی و مخصوصاً زبان ترکی کار میکرد و مؤلف کتاب بزرگ «تاریخ شعر عثمانی» است. پس از وفات نا بهنگام او مادرش مبلغی پول وقف کرد که صرف کارهایی شود که پسرش را کمالش تعلق خاطر بآنها داشت این پول را در بانک گذاشت و بنا شد

عایدات سالیانه آن بدست يك هیئت امنائی از مستشرقین صرف شود
 پرفسور «برون» یکی از آن امناء بود و رئیس هیئت امنای اوقاف
 کتب شد و قرار شد پول وقف صرف طبع و نشر نسخ قدیمه نادره
 عربی و فارسی و ترکی شود و چون شوق پرفسور ما بیشتر بزبان
 فارسی بود کتب فارسی بیشتر بطبع رسید و اغلب آقایان اطلاع
 دارند که چقدر کتب نفیسه شاید قریب سی و پنج تا چهل تا حال
 طبع و نشر شده پرفسور برون میل و علاقه شدیدی بنشر کتب
 شرقی قدیم و حفظ آنها از تلف و گذاشتن آنها در دسترس عامه
 داشت وقتی فرمود «بعقیده من انسان از مال دنیا باید بقدرکفاف
 بر دارد و باقی را انفاق فی سبیل الله کند و بهترین طریق انفاق
 فی سبیل الله هم بعقیده من طبع و احیاء نسخه های قدیم است»
 مشارالیه بقدری در علوم اسلامی غور داشت و در آداب اسلامی
 مستغرق بود که بقول خودش عقیده دینی او چیزی بود. مخلوط از
 از اسلام و عیسویت یعنی اسلام در عقایدش نفوذ یافته بود در کتاب
 تاریخ ادبی ایران خود گوید من هرچه قرآن را بیشتر میخوانم
 نمی توانم آنرا با اوستامقایسه کنم و مضامین و معانی قرآن را
 عالتر می یابم عقیده او در علت انحطاط اسلام و تنزل ممالك
 اسلامی آن بود که عمده سبب این کار غلبه مذهب اشعری بر معتزله
 و استیلای مغول بر ممالك اسلامی شد یا اگر گناهکار را باید
 نشان بدهیم ابوالحسن اشعری و چنگیز بودند يك عقیده دیگر هم
 در باب جوهر ایرانی و ذوق و استعداد ادبی او داشت که در این

باب باخیلی از مستشرقین اروپا در مجادله دائمی بود باینقرار که
 اغلب مستشرقین از قدیم تصور کرده اند که استعداد ادبی که ایران
 در قرون سابقه داشت و فردوسی و سعدی و حافظ و شعرای دیگر
 بوجود میاورد در قرون اخیر خاموش و زایل شده و شعر ایرانی
 بر جامی ختم میشود و ایران بعد از جامی شاعر بزرگی بوجود نرسانیده
 پرفسور «برون» را عقیده بر این بود که ایران هنوز آن طبع فیاض
 و ذوق سرشار و استعداد را دارد و منشاء اشتباه عمومی علمای
 اروپا از اینست که تذکره ها که بزبانهای اروپائی ترجمه شده و
 مخصوصا دولتشاه منتهی بعهد جامی میشوند و علمای اروپا بعد از
 آن تاریخ اطلاع کاملی ندارند و لهذا ادیب مرحوم ما همیشه سعی
 داشت با مقالات و تالیفات خود بطلان این عقیده را ثابت نماید
 مشارالیه عقیده خوبی نسبت بشعر و ادبیات ایران داشت و در مقام
 قیاس با اشعار عثمانی گوید که درجه چهارم شعرای ایران بدرجه
 اول شعرای عثمانی برتری دارد وی خیلی در اشعار و ادبیات عرب
 و عجم احاطه داشت و بهر مطلبی شعری شاهد میخواند پس از
 آنکه مدتی از تألیف جلد دوم تاریخ ادبی ایران گذشت در اواخر
 جنگ اروپا زنش او را تشویق باتمام بقیه مجلدات آن کتاب نفیس
 نمود مشارالیه بعد از جنگ در چهار سال قبل جلد سوم آن کتاب
 را که از عهد سعدی تا آخر عهد مغول و اول صفویه را شامل
 بود نشر کرده و بزین خود اهدا نمود و جلد آخر و چهارم را که از اول
 صفویه تا امروز را شامل است پارسال منتشر کرده و بمادر پیرش هدیه کرد

آن مرحوم دائماً مشغول تالیف و تصنیف بود و متوالیاً نشر آثار می‌کرد. در دوسه سال اخیر زندگانی خود چهار کتاب پی در پی نشر کرد یکی موسوم به « سرمایه تاریخ بابیه » و دیگری ترجمه انگلیسی کامل چهار مقاله نظامی عروضی سمرقندی (که آنرا در اوائل اشتغال بتالیف یکبار ترجمه و نشر کرده بود ولی پس از آنکه متن فارسی کتاب منقحاً با حواشی و تحقیقات زیاد از طرف آقای میرزا محمد خان قزوینی طبع شد پروفیسور ثانیاً آنرا در سه سال قبل کاملاً با حواشی و بعضی تحقیقات اضافی ترجمه و نشر کرد دیگر کتاب « طب عربی » که ما طب قدیم یا طب یونانی می‌گوئیم بود که باز در چهار سال قبل نشر شد چون وی از برآمدگان شعبه طب دارالفنون لندن بود و هم طبیب و هم مستشرق بود دارالفنون لندن این جامعیت او را فرصت شمرده از او تقاضا کرد که در تاریخ طب و خصوصاً طب عربی اسلامی چند خطابه (کنفرانس) در آنجا بخواند مشارالیه قبول کرد و در چهار سال قبل چهار خطابه در این خصوص داد که بعد آنها را جمع و بشکل يك كتاب نشر کرد این کتاب برای اشخاصیکه از طب قدیم اطلاعی خواسته باشند خیلی مفید است چه پروفیسور برون اغلب کتب قدیمه را از مؤلفات محمدابن زکریای رازی و ابن سینا و علی بن ربن طبری و غیر هم تصفح و مطالعه کرده است. کتاب چهارم همان جلد چهارم تاریخ ادبی ایران بود که ذکر شد بعد از این کتاب اخیر دیگر گویا تالیفی از آن مرحوم نشر نشده فقط در سال اخیر مشغول

تالیف فهرستی بکتاب خودش بود

در جلد اخیر تاریخ ادبی عقیده زیادی بشاه اسمعیل صفوی اظهار میکند و او را یکی از بزرگترین سلاطین بعد از عهد ساسانیان شمرده استقلال حالیه ایران را از اثر مجاهدات او میداند یکی از کتب خوب او هم ترجمه کتاب آقامیرزا محمدعلیخان تربیت بود در باب جراید فارسی که شامل تاریخ تمام جراید فارسی است تا موقع تالیف و پروفیسور مرحوم آنرا ترجمه و اضافاتی بر آن کرده و اشعار معاصرین را در آخر آن افزوده چاپ کرد در آخر این فهرست تاریخی بسیار خوب از تاریخ دوره انقلاب ایران تا روز تالیف با روز و ماه و سال از هر واقعه درج شده که برای اهل تاریخ بسیار مفید است

مرحوم پروفیسور نه تنها علاقه قلبی خود را با تالیفات و مقالات خود بعلم و ادب ایرانی نشان میداد بلکه بهر طالب علم مشرقی و مخصوصاً ایرانی کمک و تشویق و راهنمایی میکرد مخصوصاً آقا میرزا محمدخان قزوینی را که معروف همه است و امروزه اعلم علمای فن خود بشمار است ابتدا مرحوم پروفیسور برون بیشترین خط یعنی تالیف و تصنیف و طریقه تحقیق و تتبع اروپائی تشویق کرده و انداخت. جمعی از جوانهای فاضل مسلمین هندی هم که اخیراً همه ساله از دارالعلوم آلکار (علیکده) بانکستان برای تبعات و تحقیقات ادبی شرقی می‌ایند پروفیسور تشویق و راهنمایی میکرد. بمحصلین ایرانی در انگلیس هم همه نوع کمک و راهنمایی میکرد

و حتی بعضی از آنها که بی بضاعت بودند کمک مادی هم کرد و در ۱۴ سال قبل اهتمام در تشکیل کمیته ای از خیرخواهان انگلیس کرد که بجوانان محصل ایرانی راهنمایی و کمک کنند و بدون غرض سیاسی بانها سرپرستی نموده در تربیت آنها سعی نمایند

- تالیفات او -

تالیفات مرحوم پروفیسور بسیار است و من نمی توانم از حفظ همه تالیفات بزرگ و کوچک او را که شاید متجاوز از شصت فقره باشد بشمارم. يك قسمت کتبی است که خود او تالیف کرده مانند « یکسال در میان ایرانیان » و انقلاب ایران و شرح مختصر انقلاب ایران و کتاب طب عربی و سرمایه تاریخ بایه و تاریخ ادبی ایران و فهرست نسخ خطی فارسی کتابخانه کمبریج و غیره و يك قسمت کتبی است که ترجمه کرده مانند چهارمقاله - تاریخ جدید - مقاله شخص سیاح - جرائد و اشعار امروزه ایران - تاریخ طبرستان ابن اسفندیار - و غیره و عده ای کتب است که طبع و نشر نموده مانند لباب الالباب - تذکرة الشعراء - نقطه الکاف - تذکرة الاولیاء تاریخ گریده و غیره

- حیات سیاسی او -

حیات سیاسی مرحوم پروفیسور با انقلاب ایران و در حقیقت در راه کمک بایران شروع میشود بعد از ظهور مشروطیت در ایران امیدی در دل او بنجات سیاسی ایران و تجدید حیات این ملت

تاریخی که گذشته با افتخار و ادبیات عالی داشت بیدار میشود در جراید انگلیس مقالاتی در دفاع از مشروطیت ایران و در تقویت آن مینویسد و با اشخاصی که بدخواه ایران بودند داخل مجادله میشود در نطقی که در اجتماع بزرگ منعقد در انجمن آسیای مرکزی کرد و در مقابل اشخاصی که بیم و اندیشه او و سایر خیرخواهان ایران را از عهدنامه روس و انگلیس و خطرات آن نسبت بایران بیجا شمرده و از عهدنامه مزبور دفاع میکردند مانند وزیر امور خارجه آنوقت انگلستان چنین گفت من اهل سیاست نبودم و اهل قلم و درویش منزوی هستم فقط خوف از مخاطرات نازله بر ایران و میل کمک بان مملکت مرا داخل این جنجالها کرده من از صمیم قلب از خدا میخواهم که حد سیات من بی اساس در بیاید و عقیده شما صحیح باشد و ایران از خطر برهد تا من نیز از این مجامع کنار کشیده باز پی قلم و دوات خود بروم مرا تنها عشق معاونت بایران از زی خود خارج ساخته است

پس از توپ بندی مجلس شورای ملی و پیش آمدن استبداد صغیر مشارالیه داخل میدان مجاهده برای کمک بمشروطیت ایران شد و مقالات متوالی نوشته رسائل پی در پی نشر کرد و خطابه ها خوانده شوری در مردم انگلیس برای کمک بایران احداث میکرد از فراریان ایرانی یعنی مشروطه خواهان کسانی که بلندن رسیدند بانها دستگیری و هر نوع کمک کرد ابتدا بعضی از مجاهدین قزوین بانگلستان وارد شدند مرحوم پروفیسور لباس و پول بانها داد بعد من و چند نفر از وکلای مجلس اول

مانند آقای معاضد السلطنه و حاجی میرزا آقای فرشی رسیدیم مشارالیه که در آن موقع از طرف مملکت انگلیس بنمایندگی در انجمن بین الملل مستشرقین منعقد در کوپنهاگ رفته بود شخصی در لندن مامور کرده بود که ما را در موقع ورود معاونت کند و در کمبریج بخانه خود و مدرسه خود در باب ما سپرده بود. وقتیکه ما وارد شدیم او تازه بر گشته بدیدن پدر و مادرش در « نیوکاسل » رفته بود آنجا خبر ورود ما را بلندن شنید و در کاغذیکه بیک شخص ایرانی که معاون او بود نوشت اکیدا دستور داد که بما همه نوع معاونت بحساب او بکند و چنین نوشت « این مردان نجیب شجاع که در راه وطن خود جانفشانی کرده و آواره شده اند حقی بر کردن ما دارند و مخلص هم بهره ای از این شرف دارم » بعد بلندن آمد و وقتیکه بمن عرضه کرد که من در انگلستان مانده برای ایران کار کنم و تاریخ مشروطیت را بنویسم و او مرا از حیث معیشت فارغ البال میسازد و من قبول نکردم گفت « زبان میکند مرد تفسیردان که علم و ادب میفروشد بنان ولیکن تو بستان که صاحب خرد از ارزان فروشان بر غبت خرد » و قصدش این بود که بگوید من منتی از کسی نخواهم داشت و نباید بر من گران بیاید. وی در همه دوندگیها که ما داشتیم بهترین کمک ما بود و در نطق ها و خطابه ها که در انجمن آسیای مرکزی لندن در کمبریج در یکی از اطاقهای کمیسیونهای مجلس ملی انگلیس دادیم همه جا اولین معاون و مقوی و اغلب مترجم ما بود اجتماع انجمن آسیای مرکزی خیلی مهم و بزرگ بود

و مجادله برون مرحوم در آن مجمع با يك شخصی كه عمداً برای ضدیت با مقاصد ما بانجا فرستاده شده بود خیلی حکایت شنیدنی - است در نتیجه اجتماعی که از جمعی وکلای انگلیس در مجلس ملی آنجا برای استماع شکایات و بیانات ما بعمل آمد وعده زیادی از اعضای هر دو مجلس ملی و ارباب جراید حاضر بودند پس از مذاکرات و بیانات قرار شد يك کمیته از اعضای مجلس انگلیس برای سعی در اعاده مشروطیت و جلوگیری از مداخلات روس در ایران تأسیس شود و يك رساله در شکایات از روس و مداخلات آندولت و بیان مطالب خود منتشر کردیم در همه این مساعی پروفیسور « برون » روح کار بود. يك کمیته دیگر هم در خارج از مجلس ملی بنا شد و در میان مردم اعضا جمع میکرد در هر شهری و از هر طبقه ای و علاوه بر اینها انجمنی هم بنام انجمن ایران برای آشنا کردن مردم بادییات و آداب ایران و نشر زبان فارسی و منعقد نمودن مجامع و خطابه ها دائر شد که غیر سیاسی بود وقتیکه مهاجرین سیاسی ایرانی بلندن رسیدند آنها متفقاً بیان نامه در مقاصد و شکایات خود در روزنامه تيمس يومية منتشر کردند روزنامه تيمس ابتدا روی خوش باین اظهارات نشان داده مقاله ای نیز در تأیید نوشت ولی بعد وقتیکه داعمته تبلیغات ضد روس از طرف مهاجرین بالا گرفت و تأثیرش دیده شد تيمس مقالات سختی بر ضد نوشت و این فقره موجب مجادله شدیدی بین پروفیسور برون مرحوم و آن روزنامه شد که سالها بطول انجامید و پروفیسور کینه سختی از مسلك دورویی و

حقیقت کسی آن روزنامه دردل گرفته مدتهای مدید در هر موقع و هر فرصت و هر خطابه و هر مقاله حمله شدید به تیمس کرد و او را بزرگترین رکن استبداد خوانده حتی در مقاله که بروزنامه عالم اسلامی انگلیسی نوشته بود تیمس را «عجلا جسدآله خوار» نامید ولی قوت برهان منطقی «برون» بقدری زیاد بود که نویسندگان تیمس را در احتجاج عاجز کرد در موقع انقلاب عثمانی و ظهور مشروطیت در آن مملکت وقتیکه هیئتی از رؤسای انقلابیون و ترکان جوان که احمد رضا بیك و دکتر ناظم درمیان آنها بودند بلند آمدند و انگلیسی ها خیلی اهمیت بانها دادند کمیته بالکان معروف ضیافتی بزرگ بانها داد که من نیز در آن دعوت داشتم پروفیسور مرحوم یکی از ناطقین بود که در سر سفره نطقی بزبان فرانسه نمود و پس از تذکار محسنات انقلاب عثمانی و خوشوقتی خود از آن خطاب به ترکها کرده و گفت اینك که بازادی رسیدید همسایه مسلمان خود را که برای آزادی میجنگد فراموش نکنید و کمک کنید در آنوقت تبریز با قشون استبداد میجنگید و امید خیر خواهان متمرکز در مقدرات آن شهر بود ولی اخبار صحیحی از آنجا بارویا نمیرسید و هر چه میرسید فقط از مناسبات روسی بود که بطور بدی اوضاع را جلوه میدادند لهذا کمیته ایران و در آن میان مخصوصاً پروفیسور برون و رفقای او سعی کردند بیک مخبر انگلیسی بانجا بفرستند و بالاخره سه روزنامه بزرگ روزانه انگلیسی با هم شرکت کردند، نصف مخارج را متعهد شدند و نصف دیگر

را دوستان ایران دادند تا شخصی بعنوان مخبر جراید بدانجا فرستادند و تلگرافات او اوضاع را روشن تر کرد

پروفیسور برون مرحوم علاقه قلبی شدیدی بازادی و استقلال ایران داشت در کتاب خود مینویسد دو روز یکشنبه در مدت عمر من از بدترین ایام بود يك روز یکشنبه در پائیز ۱۹۰۸ مسیحی که اخبار تلگرافی جرائد خبر دادند قشون روس از سرحد گذشت و به تبریز میرود برای رفع شورش آنجا که بعد این خبر خوشبختانه بی اساس شد و یکشنبه دیگر روزی بود در بهار ۱۹۰۹ مسیحی وقتیکه تلگرافی از انجمن ایالتی تبریز باو رسید که قشون روس از سرحد جلقا گذشت و رو به تبریز میایند

علاقه مشارالیه بزبان و آداب ایرانی بدرجه ای بود که وقتی در حضور من بگفتن شخص روسی که هم فارسی میدانست و هم انگلیسی و با او ب انگلیسی حرف زد بفارسی جواب داد و گفت «خوبست فارسی حرف بزنیم بعقیده من هرکس فارسی نداند انسان کامل نیست» و در اینصورت میتوانست تصور کنید که از غلبه مشروطیت و فتح طهران و خلع استبداد چقدر خوشوقت شد و در کتاب خود نوشت:

«الا لا تحزنن اخا البلیة فللرحمن الطاف خفیه»

و مخصوصاً مینویسد که در این مورد نیز حکم قول معروف صادق آمد که گفته اند «العجب کل العجب بین جمادی و رجب» چه فتح طهران هم در آخر جمادی و اوائل رجب بوقوع آمد بعد از غلبه مشروطیت کمیته ایران که بمقصود و مرام خود

رسیده بود منحل شد مرحوم « برون » بعدها سفری بیاریس کرد و بخواهش فرانسویها شش خطابه در پاریس خواند راجع بایران و سعی کرد علاقه مندی بایران را در فرانسه قوت دهد و آنها را بكمك ایران وادارد در هر نقطه که سفر میکرد خطابهها در باره ایران میخواند و دائماً مقالات نشر میکرد در موقع فعالیت شوستر در ایران که بزرگترین امید اصلاح و نجات برای ایران پیش آمده بود و دولت آنوقت روسیه تهدیدات و کارشکنی میکرد و شاه مخلوع بایران برگشت باز کمیته ایران در ثانی در لندن احیا شد و دوباره تشکیل شد، مرام خود را جلوگیری از خطرات روس در ایران و حفظ استقلال این مملکت قرارداد و بتدریج این کمیته بزرگ شده ۴۵ نفر از اعضای مجلس ملی و شوراهای در آن عضو شدند و باز در همه این کارها همت خستگی ناپذیر پروفیسور برون سلسله جنبان بود چندین رساله در جلب افکار ملت انگلیس بمسائل ایران نشر کرد و بعضی از آنها را بمخارج شخصی خود و بعضی را در ضمن مطبوعات انجمن ایران در لندن انتشار داده هزاران هزار درهمه جا توزیع میکرد. در این اوقات ابتدا يك كتاب كوچك باسم مختصر شرح انقلاب ایران نشر کرد که در خاتمه آن ترجمه قانون انتخابات و قوانین اساسی ایرانرا درج نموده و بعد کتاب بزرگ خود را در تاریخ انقلاب ایران نشر کرد.

این کتاب تاثیر زیادی در محافل انگلیس و خارجه بخشید و هر کسی آنرا خواند بی اختیار علاقه بایران پیدا کرد. و قتیکه بعد ها موقع النیماتوم

های روس پیش آمد پروفیسور برون و دوستان سیاسی او خیلی مجاهده کردند و در آن اوقات واقعاً بقول معروف پای او روی زمین بند نمیشد و از هر موقع و هر فرصت استفاده میکرد برای پروپاگاندا حتی بخواهش یهودیها در کنشت یهود خطابه ای خواند راجع بایران و آنها را تحريك کرد بجلوگیری از تجاوزات روس ولی عاقبت وقتیکه مساعی او عقیم ماند و روس در تبریز و رشت دارها بلند نمود و شوستر را بیرون کرد وی خیلی متأثر و مأیوس شد و رساله ای مشتمل بر عکس های دار زده های تبریز و شرح مظالم قشون تزاری در ایران بعنوان « فرمانروائی هراس در تبریز » منتشر کرد و هزار ها نسخه در دنیا توزیع نمود و برای اعتراض باعمال روس اجتماع عظیمی در لندن فراهم کردند که در « آلبرت هال » منعقد شد پروفیسور « برون » نیز در آن متینك نطق کرد و در آن نطق خود گفت که او ایران را مثل وطن ثانی خود می شمارد بعد از آن واقعه باز مقالات چندی نشر کرد این تبلیغات در افکار عامه بی نتیجه نبود و خیلی از مردم بهیجان آمدند بحدیکه وقتیکه سازانوف وزیر خارجه روس بلندن آمد در موقع پیاده شدنش از قطار راه آهن بر ضد او بعضی نمایشها شد و شخصی لوحه بزرگی جلو او گرفت که بخط جلی نوشته شده بود از ایران بیرون بروید پروفیسور برون بعد از پیش آمدهای ناگوار ایران واستیلای روس خیلی مأیوس و دلشکسته شد و کم کم منزوی شد حتی بقدری از انگلستان وامکن جلوگیری او از روس نومید شده بود که گاهی

تصور کرد که شاید بهتر است ایرانیان متوجه آلمان شده و از او کمک بخواهند شاید قیصر در این باب حرفی بگوید و انگشتی حرکت بدهد و از اینجا بیغرضی کامل او معلوم میشود. حتی بیغرضی و خلوص نیت او باندازه بود که در مقاله که قبل از جنگ اروپا یکی از جراید نوشته بود چنین گفت «برای ایران سه شق متصور است زندگی آزاد و مستقل - گذاشتن ایران سرتاسر بتصرف روس - تقسیم آن میان روس و انگلیس و نوشت که بعقیده او بهترین شقوق شق اول است ولی اگر این شق محال باشد او شق دوم را بر شق ثالث ترجیح میدهد برای اینکه ایران تجزیه و پاره نشود و وحدت خود را از دست ندهد.

مشارالیه عقیده سیاسی خود را در ابتدای کتاب انقلاب ایران خوب پرورانیده و چنین گوید: «همچنانکه در طبیعت تنوع مطلوب است و يك نواختی بیمزه مثلاً اگر شما در باغچه خود سر تاسر کل بنفشه بکارید یا کل سرخ چندان فایده ندارد بلکه وقتی قشنگتر است که ریاحین گوناگون و کلهای رنگارنگ داشته باشید همانطور دنیا وقتی مطلوبتر است که نژادهای مختلف و زبانهای مختلف و خصائص مختلف در آن موجود باشد و اگر ملتی غلبه کند و همه ملل را قلب ماهیت نموده بجنس خود تبدیل کند هیچ تعریفی نخواهد داشت.» او کاملاً برضد استحاله جبری ملل بود و میخواست ملت های کوچک هم با خصال مخصوصه خود و زبان و ادبیات خویش باقی بمانند و دنیا را از تمایج استعداد

پروفسور مرحوم ذاتاً صالح طلب و برضد جنگ بود. در موقع اعلان جنگ در اروپا وی در جزو اشخاصی بود که کاغذی در جراید بر ضد دخول انگلیس در جنگ منتشر کردند بهمین سبب هم در زمان جنگ خیلی زحمت دید و نامالایمات را متحمل شد و تا اندازه مورد سوء ظن گردید. جنگ در روح او تأثیر بسیار بد نمود و شکسته و پژمرده شد در آخر جنگ مشارالیه کاملاً در هم شکسته و ویر و معتل شده بود ولی با وجود این در تالیفات و کار ادبی خود مداومت داشت. در اواخر جنگ که انقلاب روس پیش آمد وی مقاله در جرائد نوشت و انقلاب روس را تبریک گفت و نوشت: «من همیشه مدت عمرم را با روس مخالف بودم ولی این ضدیت جهت عمده اش تعدی و تخطی بایران بود حالا که انقلاب روسیه آزادی ایران را متضمن است من دیگر هیچ غرضی ندارم و بلکه کامیابی روسیه را خواهانم»

بطور کلی عقیده برون مرحوم آن بود که مشتی اهل سیاست در ممالك اروپا اسباب دسایس دائمی و ناراحتی ملل هستند و مسؤول بدبختی بشر میباشند

پروفسور برون با افراد ایرانیان و با ادباء و فضلاء و رجال و سیاسیون این مملکت مرابطه داشت و حتی با علمای بزرگ نجف و کربلا مکاتبه کرد و آنها دستخط باو نوشته و از او خیلی قدر دانی کردند

در چهار سال قبل موقعی که وی شصت ساله شده بود

بیادکار جشن شصت سالگی او علمای مستشرق اروپا از هر مملکت از یکطرف و ایرانیان از طرف دیگر از او قدر دانی کردند چهل و سه نفر از علمای فرنک که از آنجمله ده نفر از علمای آلمان بودند که تازه از دشمنی با انگلیس خارج میشدند هریک رساله در یک موضوع علمی نوشته و اینهمه رسائل را در یک جلد چاپ کرده و از خود او تا روز عید تولدش پنهان داشتند و در آنروز این هدیه را از یکطرف و هدایای ایرانیان را که فرش مخصوص که درکاشان برای این کار بافته شده بود و یادکاری بخط اغلب رجال سیاست و علم و ادب ایران جزو آنها بود پیروفسور دادند و خود او بعدها در نطق خود گفت که در عمرش هیچ وقت این قدر شاد نشده بود که از قدر دانی علمای بزرگ فرنک و ایرانیان خوشوقت شد و در واقع کتاب طب عربی را برای ادای دین شکران از قدردانی ایرانیان نوشت چنانکه در مقدمه آن کتاب گوید

- اواخر ایام -

آخرین ملاقات من با آن مرحوم در اوایل سنه گذشته بود چندین روز بسر بردیم و از فیض صحبتش محظوظ شدم مشارالیه کمی بعد از حرکت من ناخوش شد و گویا مرضی قلبی داشت و هفت ماه طول کشید ولی کم کم حالش بهتر شد و امید داشت از اوایل پائیز گذشته بتدریس باز مشغول شود لیکن در تابستان گذشته مصیبت بزرگی باو رخ داد که او را بکلی در هم شکست و تمام کرد و آن فوت زنش بود که علاقه فوق العاده باو داشت و از آنوقت

آنها که آن مرحوم را میشناختند و عوالم اتحادش را با زوجه خود میدانستند یقین داشتند که علامه بزرگ دیگر از زیر بار این مصیبت بلند نمیشود خود او در کاغذی که آخرین مکتوب او بمن بود چنین نوشت «آن مرحومه چنانچه فرموده بودید بهترین زنها و مادر ها بود نوزده سال در کمال سعادت و اتحاد و اخلاص و محبت باهم بودیم در همه چیز برو تکیه میکردم و از عهده همه کار در آمد حالا که رفت من مثل کشتی بی سکان مانده ام و حیرت بر من مستولی شد و روز من چون شب بلدا تاریک گردید ولذتی در حیات نمی بینم» از مرحوم مشارالیه دو پسر باقی مانده یکی ۱۸ ساله و دیگری صغیر و مادری پیر گویا ۸۷ ساله بلی اگرچه برون مردوبرای ایران یکی از بزرگترین صنایعات بود لکن من یقین دارم که وی همیشه در قلوب ملت ایران زنده خواهد ماند. او جاودانی است و من شکی ندارم که ایران آتیه باز او بیشتر قدر شناسی خواهد کرد تا ایران امروز ما فعلا آسایش روح او را مسئلت نموده ختم کلام میکنیم

۴ - خلاصه نطق آقای دولت آبادی

نماینده مجلس شورای ملی و عضو انجمن ادبی ایران

وطن مقروض است بخدمتگذارانش اگرچه این عبارت باین صورت در جای دیگر گفته شده است ولی يك لغت خوب يك شعر نیکو يك عبارت پر معنی وطن ندارد ر تفاوت نمیکند در کجا متولد

شده باشد هر کس در هر کجا آنرا بهتر گرفت و بموقعتر بکار برد از آن اوست از جمله این عبارت است که گفتیم بلی وطن مقروض است بخدمتگذارانش

در مجمعی که پر است از ادباء و فضلا و دانشمندان لازم نیست شرح بدهم وطن کجا است همه میدانید بهر چه انسان تعلق خاطر داشته باشد از خانواده خود از دوستان و رفیقان از زبان و ادبیات از علوم و صنایع از فضلاء و علماء و ادباء و دانشمندان از صنایع مستظرفه از آثار دیانتی از انبیه مقدسه از قبور گذشتگان از بزرگان و عزیزان و امثال اینها که طرف توجه آنانند مجموعه آنها است که وطن خوانده میشود و علاقه مندی بان از آن است هر کس چه از ابناء وطن و چه از غیر آنها بهر يك از آثار وطنیه کسی خدمت نماید بر آن کس است که خدمت او را منظور داشته نسبت بوی حق شناسی نماید و چون افراد جامعه این وظیفه را نسبت بخادمین وطن خود نمودند سعی خدمتگذاران مشكور میگردد و خدمتگذار زیادت میشود برعکس اگر خدمت خدمتگذاران مشكور نگشت و یا کفران شد بترقی و تعالی آن جامعه امیدوار نمیباشد بود

اگر در بیان موجبات ترقی و تعالی يك ملت هزار کتاب نوشته شود و بخواهیم آن هزار کتاب را يك کتاب کرده آن کتاب را که مشتمل بر هزار ورق بوده باشد يك ورق و آن يك ورق را که مشتمل بر هزار سطر باشد يك سطر و آن سطر را يك کلمه نمائیم آن کلمه نخواهد بود مگر قدردانی. مگر حق شناسی. این است آن چیزی

نه جامعه را باوج سعادت میرساند

ما ایرانیان افتخار داریم که نسبت بفقید منظور پرفسور ادوارد برون که خدمات او بوطن ما از زبان از ادبیات از نشر کتب قدیمه و نگاهداری آنها از زوال و فنا از خدمت بحکومت ملی ما و بالجمله از علاقه مندی مفروطی که این معلم بزرگ بهمه چیز مملکت ما داشته است در حیات و ممات او هر دو از او حق شناسی نموده و مینمائیم چنانکه در چند سال پیش در موقع سال شصتم ولادت در همین انجمن ادبی قدر دانیها نسبت باو شد و از طرف ملت برای او بسی اشخاص علاقه مند هدایا و تحف بوی فرستاده گشت و تأثیرات مهم در وجود او و دوستانش بلکه در همه جا نمود

شرح خدمات معلم محترم را مفصل گفتند و من مدلل میکنم آنها را بجمله ذیل ادوارد برون باندازه تعلق خاطر بایران داشت که اگر کار ناپسندی در ایران اتفاق میافتاد و خبرش باو میرسید هزارش را يك کرده بمردم میرسانید و اگر کار پسندیده بود يكش را هزار نموده در همه جا منتشر میساخت این است علامت علاقه مندی حقیقی

در انجمن ادبی ایران و انگلیس کسی باو گفته بود که اگر عروض عرب را از ایرانیان بگیرند زبان فارسی استطاعت نخواهد داشت کلام منظوم داشته باشد معلم محترم انکار نموده و باین حقیر که آن وقت در اروپا بودم نوشته تقاضا نمود ایبائی بی رعایت عروض عرب بسبك سیلابی ساخته برای او بفرستم و آرام نگرفت تا این شبهه را

از گوینده بر طرف ساخت و در جواب من نوشت مرا در انجمن ادبی احیا نمودید چنانکه در کتاب اردیبهشت که از آثار حقیر تازه بطبع رسیده این مطلب نوشته شده است

پرفسور برون در موقع حادثه تبریز در یک هزار و سیصد و سی عکس شهدای تبریز را با يك عظمت و اهمیت فوق العاده که بان اشخاص میداد در همه جا منتشر نموده بان کلیسیان در مجمع عام میگفت که در گناه فجایع روس در ایران ما انکلیسیان هم شريك میباشدیم که ساکت نشسته ایم روسها هر تجاوز که بخواهند بایران و ایرانیان بنمایند

هستند در این مجلس اشخاصی که معلم محترم را ملاقات کرده با او معاشرت داشته از خصائص اخلاقی او آگاهند و هر يك در عالم ایران دوستی او خاطره های پر قیمتی دارند که اگر آنها را جمع کنند کتابی بزرگ خواهد شد. ادوار برون تمام اوراق اول هر روزنامه و مجله که در ایران بطبع رسیده است کرچه چند شماره طبع نشده باشد جمع کرده کتاب بزرگی تشکیل داده بپادکار مطبوعات ایران نگاهداری نموده. آثار این پرفسور عظیم ایشان راجع بایران طوری در همه جای دنیا منتشر شده است که هر مستشرقی در هر کجا هر چه راجع بایران بنویسد تکیه نکارشات او بآثار این معلم محترم است. در ایام اقامت من در لندن معلم معظم خواهش کرد شعری چند باو بفرستم که کتیبه در ایوان عمارت خود بخط نستعلیق مرتب نماید چون دید، بسودم در باغچه سرای خود اغلب

بکلکاری و ترتیب درختهای میوه دار میپردازد این چند شعر را که نمیدانیم از کیست و از آقای شمس العلماء حاضر شنیده بودم برای او فرستادم

مقصد زکاخ و طره و ایوان نگاشتن کاشانه های سر بفلک بر فراشتن
کلهای رنگ رنگ و درختان میوه دار در باغ و بوستان بسر شوق کاشتن
دانی که چیست؟ تابم را دل اندران يك لحظه دوستی بتوان شادداشتن
ورنه چگونه آدم عاقل کند بنا در خاک خانه که بیاید گذاشتن
معلم محترم که مکرر بامن در باب بقیای نفس بعد از فنای بدن صحبت میداشت از خواندن شعر آخر مثل این بود که
نگرانی برای او حاصل میگردد در صورتیکه معتقد شده بود ببقای نفس و میدانست مات وفات نیست. بلی خورشید از قله های کوه در آخر روز غروب مینماید ولی از طرف دیگر این زمین ظاهر میشود روح این معلم محترم از جسم او غروب کرد و در دل علاقه مندان باو بیش از پیش طلوع نموده زندگانی جاودانی مینماید و هر چه زمان بگذرد بر نورانیت آن افزوده میشود و انبساطش بر زیادت میگردد آری ایرانیان آینده بیش از ما قدر خدمات صادقانه این دوست و خدمتگذار حقیقی ایران را دانسته ناابد از اوج حق گذاری خواهند کرد

نطق آقای میرزا حسین خان سمیعی (ادیب السلطنه)

عضو انجمن ادبی

گفت کسی خواجه سنائی بمرد مردن این خواجه نه کاری است خرد

قلب خاکی بزمین باز داد روح طبیعی بفلک واسپرد
ماه وجودش بدر آمد ز ابر آب حیاتش بدر آمد ز درد
صافی آنکور بمیخانه رفت چونکه اجل خوشه تن را فشرد
شد همگی جان مثل آفتاب جان شده را مرده نباید شمرد
بلی ارواح نورانی ارواحی که در آغوش اخلاق جمیده و ملکات فاضله
نشو و نما جسته اند ارواحی که در کاهواره ذوقیات و ادبیات پرورش
یافته اند البته باقی و فنا پذیرند بنده کانه می بینم که روح پرفسور
برون در فضای اینمجلس محترم در پرواز و احساسات تشکر آمیز خود را
باین اظهار سوگواری و قدر شناسی آقایان معظم نثار میکند و این-
است که من هم از موقع استفاده کرده و تلگرافی را که از طرف
انجمن ادبی ایران تهیه شده است بعرض آقایان میرسانم که اولاً
بگوش خود او رسیده و ثانیاً با اجازه آقایان بیازماندگان او مخبره شود
۲۶ دیماه ۱۳۰۴

از طهران به نیوکاسل آن تاین - انگلند - خانم بنجامین برون *
در يك اجتماع بزرگی که بدعوت انجمن ادبی ایران امروز
از همه طبقات برای سوگواری منعقد شده و اکثر اهل فضل و

* جواب این تلگراف برای اطلاع خوانندگان ذیلا درج میشود
از نیوکاسل - آن تاین به طهران - ۲۰ ژانویه ۱۹۲۶
آقای رئیس انجمن ادبی ایران
خانواده مرحوم پرفسور برون از اظهار همدردی صمیمانه متشکر است
Chairman Literary Society of Persia. Teheran
Family of late professor Brown Gratefully acknow-
ledge kind sympathy.

سیاسون و رجال دولت در آن حضور داشتند اوصاف و فضائل شخصی
و علمی پرفسور ادوارد برون و خدمات گرانبھائی که وی باین مملکت
چه از لحاظ ادبیات و چه از حیث سیاست نمود از طرف ناطقین
تذکار شد مجمع متفقاً تصویب نموده که بشما و سایر بازماندگان
آن مرحوم عمیق ترین تأثرات خود را از قوت دوست بزرگ ایران
بیان نموده و اطمینان بدهد که پرفسور برون در قلوب ایرانیان
تا ابد زنده خواهد ماند.

رئیس انجمن ادبی ایران م. ه. افسر

Mrs Benjamin Browne

Westacres

Newcastle on Tyne

At a large memorial meeting composed of
all classes held to-day by the invitation of our So-
ciety and attended by the great majority of men
of letter, politicians and statesmen, the speakers
recalled the high personal qualities of the late
Professor Browne both as a man and a scholar
as well as his most valuable services to this Coun-
try in political and literary field. The meeting
resolved unanimously to convey to you and other
members of deceased's family the deepest sympa-
thy of the gathering on the death of Persia's
great friend assuring you that Professor Browne

will live for ever in Persian hearts.

the Chairman of
Literary Society of Persia,
M. H. Afsar

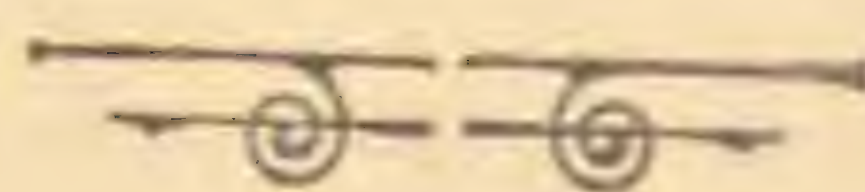
اینک از طرف انجمن ادبی ایران از آقایان محترم که دعوت
انجمن را اجابت و در این مجلس سوگواری شرکت فرموده اند
تشکر میکنم و باجازه آقایان عظام باین مجلس خاتمه داده میشود

قطعه

حضرت استاد معظم برون	رفت از این دار بدارالقرار
ضایعه بود بعالم بزرگ	مرک چنین عالم حکمت شعار.
جان هنر بود و سزدگر شود	جان هنر در غم او سوگوار.
چشم ادب بود و عجب نی اکر	چشم ادب گشته برو اشکبار.
گرچه بمرده است؛ ولی زنده است	نام گرامیش درین روزگار!
مانده اثرهای نفیس و بدیع	از قلم او به جهان یادگار.
هررقمی کنز قلمش مانده است	گنج ثمنی بود از اعتبار.
گشته بر اهل وطن ما بسی	فاجعه رحلت او ناگوار.
تحفه آثار اساتید ما	یافت زسعیش بجهان اشتہار!
فخر بس او را که بعلم و ادب	عمرش دش صرف؛ زهی افتخار!

حسن بدیع

عضو انجمن ادبی ایران



تصحیح

در صفحه ۲۸ باخر سطر ۲۱ این عبارت را اضافه کنید

« فطری خود توانگر نمایند »

مذاکرات پارلمان انگلیس راجع بایران که بر حسب
امر مبارک بندگان حضرت مستطاب اشرف اعظم
امیر معارف پرور آقای سردار اسعد دامت عظمت
این بندگان میرزا حسن خان و سلطان محمدخان از روزنامه
تیمس انگلیسی بفارسی ترجمه نمودیم

۱۳۳۱

شهر رمضان

مذاکرات مجلس اعیان انگلستان راجع به ایران

ترجمه از روزنامه تیس نمبر ۴۰۲۷۶

مورخه ۲۹ ژوئیه ۱۹۱۳

جنوب ایران

لرد کرزن - در چند موقع که این مسئله را موضوع بحث قرار داده ام مرا متهم ساخته اند که اوضاع ایران را تیره و ملامت آمیز تصور داشته ام من میل ندارم به کسانی که تاسی نموده اوضاع آتیه آن مملکت را پریشان خبر دهم ولی آنچه تاکنون در باب ایران اظهار داشته ام با مسطورات کتاب آبی که من خود آنرا یکروز یکشنبه لب دریا با نهایت غم و الم میخواندم برابری نمیکند مندرجات کتاب آبی مملکتی را مینمایاند که از فشار چنگال انفصال به خود پیچیده نهیب و غارت سرتاسر وجود آنرا فرا گرفته تجارت بحال سکون دسته جات مسلح در تمام نقاط آن گشت و گذار نموده هر چه میخواهند میکنند . سارقین به صاحب منصبان انگلیسی زده برانها شلیک می کنند و در یک مورد مخصوص بدبختانه یک نفر صاحب منصب مقتول میگردد حکومت مرکزی ملوب الاقدار و حکومت محلی را هم کسی نمی

شناسد این است تصویری که از این مملکت تمامه فوریه سال جاری در کتاب آبی کشیده شده و بعقیده من شرحی است از اوضاع امور حاضره اگر ازان وقت به بعد در اوضاع کشایش یا تغییری حاصل شده باشد من مطلع نمی باشم ولی بقرار اطلاعاتی که داشته ام عقیده من بر این است که اگر تغییری حاصل شده باشد شاید بعزت خستگی وضعی باشد که پس از مدت طولانی هرج و مرج شدید عارض گردیده یا تابستان و گرمی هوا ناچار باغتشاشات و جنگ و جدال خاتمه داده است هر کس این کتاب آبی را بخواند وقتیکه برهم خوردگی امور تجارتی را ملاحظه نماید که يك صندوق چای هندوستان را برای حمل بمرکز ایران بایستی از کانال سویس از راه بحر اسود فرستاد از اوضاع حاضره یقیناً متأثر خواهد گردید - این اوضاع امور الم انگیز است -

شمال ایران

اوضاع شمال و جنوب ایران بسیار مختلف است من نمی گویم در شمال اغتشاش وجود ندارد ولی امنیت جانی و مالی در آنجا نسبتاً موجود است و این بواسطه حضور يك قشون فوق العاده روس در آن قسمت مملکت میباشد چندین دفعه بنا گفته اند که عده عساکر روس بهمین زودی تخفیف داده خواهد شد و ویسکونت محترم (مقصود لرد مرلی است) در طی مذاکرات و رفته را که متضمن اطمینانات صریحه بود قرائت نموده اظهار داشت که دولت روس

میخواهد کتبا اعلام نماید که اینگونه اقدامات نظامی وی در ایران موقتی بوده بهیچوجه در نظر ندارد شرایط معاهده هزار و نهصد و هفت انگلیس و روس را نقض نماید و از این رو بنابر اظهار و یکسکونت محترم ما میتوانیم دولت روس را در حفظ شرائط معاهده مذکور ثابت دانسته اساس پلتیک خود را بران قرار دهیم اینورقه را در ماه دسامبر ۱۹۱۱ برای ما قرائت نمودند . در انوقت عده عساکر روس در شمال ایران به سه هزار نفر میرسید و حالیه بقرار اطلاعاتی که بدست داریم هفده هزار و پانصد نفر میباشد در کتاب آبی مذکور است که در عرض سال گذشته حتی یگنفر از سربازان روس عودت داده نشد و هرگاه به صفحه دویست و هشتاد و چهار کتاب آبی رجوع شود دیده خواهد شد که سراد وارد گری چون طبعاً از جریان امور مشوش گردیده بود در این موضوع به دولت روس مکتوبی نوشته و جواب مراسله مذکور که در صفحه ۲۹۳ کتاب مزبور مسطور است مشعر است بر اینکه دولت روس صمیمانه مایل به عودت عساکر میباشد ولی فعلاً از عده که برای حفظ اتباع و تجارت روس لازم است نمیتواند کسر کند من خوب میتوانم باور کنم که حضور این استعداد بزرگ وثیقه برای امنیت است و تصور میکنم که در نظر دولت ایران هم حضور آنها نامطبوع نباشد ولی نکته که میخواهم بعرض برسانم این است که ایا عده آنها افزون از حد لزوم برای حفظ نظم و قانون در قسمت شمال ایران نمیشد و ایا میتوانیم یقین کامل داشته باشیم باینکه حضور آنها

با مدلول معاهده انگلیس و روس توافق کامل دارد و علاوه بر این آیا این قسم اشغال نظامی با دعوی بقای استقلال ایران منافات ندارد این مملکتی است و اینان ملتی هستند که دولت انگلستان هنگامیکه با دولت روس در سال هزار و نهصد و هفت عقد معاهده نمود نجات آنها را وجهه همت ساخته حفظ شان را مصمم گشت شش سال قبل ملت ایران دارای حکومت و پارلمان و حیات ملی بود لیکن امروزه هیچ يك از اینها را دارا نیست گمان این است تباین اوضاع گذشته و حال در دل اشخاصیکه نه فقط مسئول معاهده مذکور بوده بلکه مسئولیت تضمن يك آئینه مشعشعی را نیز بگردن داشته اند احداث يك عقده بزرگ کرده باشد

مسئولیت و نفوذ معنوی دولت انگلیس

ما در انگلستان نمیتوانیم خود را از مسئولیت پیش آمدهای ایران بری الذمه سازیم و این اشغال نظامی مملکتی را که همیشه دعوی حفظ استقلال آن ا می نمودیم بدون بیم و وحشت نظاره نمائیم و من از هیئت دولت خود درخواست اظهار عقیده نموده و اگر ممکن باشد میخواهم قصد خود را اعلان بدارند که مساعی خود را تعقیب خواهند کرد و در اوضاع شمال ایران که بدان رجوع نمودم کشایش خواهند داد اگر سر مشقی لازم باشد عودت عساکر جنوب از طرف ما خود سرمشقی است قریب پانصد نفر سوار هندی بشیراز و اصفهان فرستاده شد علت اعزام آنها را هیچ يك از اهالی این

مملکت و هیچ يك از وزراء تا كنون نتوانسته اند توضیح نمایند عقیده شخصی من همیشه بر این بوده است كه اعزام این سواره هندی بایران بقیه پلتیک وسیع غیر منطقی جاهلانه و خیم سابق بوده است كه برای حفظ امنیت طرق تجارتي و احتمال اعاده انتظامات تعقیب میکرده اند كه دولت آخر الامر بفاسد آن پی برده از این پلتیک وسیع اجتناب ورزیده و متشبث باین اقدام جاهلانه بی ثمر شدند

اعزام عساكر سهو بزرگی بود این عساكر در شیراز محصور مانده هنگامیکه با صاحب منصبان خود بیرون رفتند بر آنها شایست و بی احترامی شده آنچه داشتند به غارت رفت و بعضی کشته شدند حضور آنها در آنجا اسباب تکدر دائمی خاطر ایرانیان بود و از همه مهم تر واقعاتیکه متلازم باحضور آنها بود ضربتی بر نفوذ معنوی دولت انگلیس وارد می آورد من یکی از طرفداران باحرارت تخلیه عساكر نیستم ولی هنگامیکه آنها را دولت خارج نمود بسیار خوشوقت گردیدم و تقریباً برای همین يك اقدام پلتیکی ایشان است كه من آزادانه عرض تبریک و تهنیت میگویم قتل کاپیتان اکفرد در ماه دسامبر ۱۹۱۱ بوقوع پیوست و سرادوار دگری باکال تشدد در آن موضوع بیاناتی کرده تقاضای جبران نمود آیا از آنوقت تا کنون چه اقدامی بعمل آمده است هفت ماه از این مقدمه گذشته و هیچوجه کاری صورت داده نشده است درابتداء قرار بود دسته قشونی برای گرفتاری مرتکبین فرستاده شده و در ظرف يك ماه بعد عمل تسویه

گردد كان میكنم کسیكه امروزه باور كند اعزام چنین قشونی فعلیت حاصل خواهد كرد و اگر فعلیت حاصل كند منتهی نتیجه خواهد شد باید شخص پرامیدی باشد اینجا است كه مجدداً حقایق امور به تنهایی كافی است تصویر حقارت آمیزی از اوضاع امور ترسیم نماید من با براهین و ادله سرادوار دگری موافقت دارم كان نمیكنم چندان اهمیتی بمصارف اعزام چنین قشونی یا خساراتيكه متضمن آن خواهد بود بدهم ولی متمایل بتصور این مسئله هستم كه تعیین حدی برای اقدامات و وظایف چنین قشونی دارای اشكالات بسیار بوده و ممكن است آخر الامر منجر باقدامی شبیه باشغال نظامی جنوب ایران گردد از ذكر مسئله قتل کاپیتان اكفرد مقصود من این نیست كه اشغال نظامی را طرفداری کرده باشم بلكه میخواهم سعی کرده باین مجلس اعیان اولاً ضعف قوه مجریه دولت ایران را در جنوب و ثانیاً ضربت مهیبی كه از عدم تنبیه مرتكبین این حمله تلچار بر اهمیت مقام ما وارد خواهد آمد خاطر نشان نمایم

لزوم پلتیک واضح

علاوه بر مراتب فوق الذکر من این قضیه را متذكر شدم كه لزوم اقدامی را كه همین حالا به ذكر آن خواهم پرداخت اشعار نمایم كه اگر ما نباید خودمان متكفل حفظ قانون و نظم شویم بر ما واجب است فكري کرده پلتیکی اتخاذ نمایم كه تجدید این قضایای موله را مانع بوده از چیزهائيكه سبب آن میگردد جلوگیری شود شاید

ویس کونت محترم از هر گونه اطلاع دیگری در موضوع این قضیه موله که بوی رسیده مارا مطلع خواهد ساخت و مستحضرمآن میدارد که آیا احتمال می رود قشونی فرستاده شده یا جبرانی بعمل آید

الحال به ژاندارمری تحت امر صاحب منصبان سوئدی عطف نظری نمایم این مسئله ایستکه خیلی قابل توجه و ملاحظه گردیده است ژاندارمری مذکور باموانع بسیار دچار گردیده در تحصیل افراد صحیح برای ژاندارمری با اشکالات مصادف شده از کتاب آبی درست معلوم نمی شود که آیا تاجه اندازه این قشون بکار خود موفق شده اند من خود در این باب چندان امیدواری ندارم و سبب عمده یم من این استکه مدت استخدام این صاحب منصبان سوئدی در آخر سه سال باختتام خواهد رسید

هیچ چیز از این تاسف انگیزتر تصور نمیکنم که این صاحب منصبان در موقعی که تجربیات خود را حاصل نموده بکار آشنا شده اند بسیاری از آنها از نتیجه اقدامات خود متنفر خواهند شد و استعفا کرده از مملکت خارج میشوند خیلی خوشحالم که دولت ما از آنها تقویت می نماید مقصود من چیز دیگری است عرض من این استکه هیچ قسم ژاندارمری در تحت امر سوئدی ها یا غیر آن نمیتواند بطور دائم بحصول آرامی و امنیت ایالت فارس موفق شود فقط کاری که از دستشان برمیاید این استکه چند راه تجارتی را که برای قراولی آن تعیین شوند حفظ نمایند چیزیکه شما لازم دارید قوه مسلحی استکه بدست ایالت داده شود تا بتواند آن نقاط را در تحت کنترل و اداره خود در آورده

مالیات هارا وصول نماید و اغتشاشات را جلو گیری کرده ایالات اغتشاش طلب را سر کوبی دهد بر من حتم استکه سوئدی ها بکار خود موفق شوند یا نشوند شما لازم است بدانید انجام این امر مهم از قوه این قسم ژاندارمری خارج است اگر قشونی تشکیل شود صاحب منصبان آنها باید اروپائی باشند نمیتوانیم این مسئله را بخاطر نیاوریم که بمسافت دویست میل از این مملکت یعنی هندوستان عمده صاحب منصبان حاضر خدمت داریم که برای همین کار مخصوص تعلیم یافته اند و راه طرف شدن با مسلمانان را خوب میدانند بکن میکنم دیر یا زود باید استخدام آنها را در مد نظر آورد سه سال قبل هنگامیکه سرادوار دگری التیماتوم اولی خود را اعلام داشت استخدام آنها را در مد نظر آورد نمیتوانم تصور نگم که یکی از راه های حل قطعی مسئله انتظامات جنوب همین است

پلتیک پول دادست بتفاریق و دفعات

اکنون از این مقدمه صرف نظر نموده در موضوع يك مسئله حیاتی بسیار مهم که مقصود پلتیک دوات انگلیس باشد مذاکره می نمایم اگر دوات ما بحفظ ایران موفق نشده در موقع پول دادن همیشه ابراز سخاوت نموده است خیلی اشکال دارد از کتاب آبی بتوان مبلغی را که بایران داده شده معین داشت ما نه فقط میخواهیم کلیه مبلغ پول را که بایران داده شده بدانیم بلکه میخواهیم از حیث تأمینات وجوهای مذکوره مطمئن شویم از فقرات پولهاییکه در کتاب آبی مسطور است يك چیز واضح میگرد و آن این استکه ما اتصالا پول در ایران

میریزیم و در حقیقت کلیه وجوه تاثیر که دولت ایران برای جنوب لازم دارد میرسانیم اگر بصفحات کتاب آبی نظر اندازیم بر شما معلوم خواهد شد که پول انگلیس و هندوستان است که برای تهیه حرکت ایالت فارس و تادیبه حقوق زامدارمری و پرداخت حقوق عقب افتاده مامورین حکومتی و نظامی و اداره کردن آن ایالت داده میشود و حتی در موقعی که مسئله اعزام قشون برای دستگیری و تنبیه قاتلین يك نفر از صاحب منصبان انگلیسی در میان بود مذاکره شد که آیا وجه مصارف آنرا مایید فراهم آوریم یا نه در موضوع پول دادن بدفعات و تفاریق بایستی سئوالاتی بشود که آیا قطعه منتها الیه آن کجا و مدت جریان آن تا کی و تا چند وقت عایدات ایران میتواند متحمل این تحمیلات کرد سراد وارد گری در ضمن یکی از مراسلات خود اظهار میدارد که پلتیک دولت متبوعه وی پلتیک صبر غیر محدودی است ممکن است اظهارات وی مقرون بصحت باشد و باید بر ما بحوبی واضح شود که آیا حد و حدودی برای پرداخت این وجوهات در کار است یا نه آیا ما پول خود را در غربال نمی ریزیم آیا این پرداختهای اتصالی برای استقرار اقتدار ایران در جنوب مؤثر خواهد بود و آیا اهمیت مقام ما را دفاع خواهد کرد ؟

با کمال تردید فقط این را میتوانم بگویم که انجام این پلتیک بتفاریق پول دادن خیلی مشکوک است تا زمانی که شما میخواهید این لقمه های کوچک را آماده سازید ایران حاضر بلعیدن آن میباشد در حقیقت این پلتیک موقتی بوده که دائمی گردیده است و اگر ما

در صدد گشودن عقده های پیچ در پیچ بر آئیم بایستی با فکر عمیق تر به علل و اسباب این پیش آمد ها پی ببریم .

معاهده انگلیس و روس

کسی که دخیل امور حکومتی نبوده و نخواهد از روی عدم بصیرت و اطلاع اظهار عقیده بنماید کار بسیار خطرناکی را به عهده گرفته است ولی بنظر من چنین میرسد که آشفته کی تمامت ایران نتیجه حوادث شش سال قبل است در سال ۱۹۰۷ دولت انگلستان معاهده انگلیس و روس را منعقد داشت و در تحت معاهده مذکور مملکت به سه قسمت منقسم گردید يك قسمت آن که زیاده بر نصف بود بدولت روس راجع شده قریب سددس آن منطقه انگلیس مقرر گردیده يك ثلث دیگر قسمتی است که مشهور بمنطقه بی طرف است بسیاری از ما در این مجلس بودند که در حسن و قبح این معامله که به اتمام رسیده بود شك و تردید داشته و بجزیری که ما آنرا عدم انصاف در تقسیم تصور میکنم جلب توجه نمودند در جواب اینطور اظهار شد که فقط ملاحظاتی مخصوص دولت انگلیس را در محفوظ داشتن منطقه انگلیس محرك شده بود کجا می گفتم معلوم خواهد شد که وزرای دولت ما اهمیت پلتیکی و تجارتی نقاط واقع در منطقه بی طرف را بکلی فراموش نموده بودند من خاطر نشان نمودم که در منطقه بی طرف است که تجارت انگلیس وجود داشته و در آنجا است که خطوط تلگرافی انگلیس تمتد بوده و در حقیقت

در اینجا است که منافع ما مرکزیت حاصل نموده شش سال است گذشته و ما چیزی از بابت منطقه انگلیس نشنیده ایم ولی منطقه بی طرف اتصالا و ناچاراً عرض اندام نموده تا اینکه حالا وضعیت شما طوری است که باید نسبت بقرار داد خود تجاهاهل ورزید شما در مورد منطقه بی طرف طوری عمل کرده اید مثل آنکه منطقه مذکور متعلق بانگلیس باشد اگر نظر بشواهد کتاب آبی نمائید بر شما معلوم خواهد شد که در يك جا دولت انگلیس در منطقه بی طرف تهدید به تنبیه یکی از اتباع ایرانی می نماید و در جای دیگر به آزادی تماما به آن قطعه قشون میفرستد اداره کردن امور مالیه منطقه بی طرف فعلا بدست ما است و حقوق ژاندارمری همان منطقه از پول ما پرداخته میشود و برای تعمیر راه آهن در منطقه بی طرف است که ما فشار آورده خوشحالانه به پیشرفت آن موفقیت حاصل کرده ایم علیهذا از مقدمات فوق مشهود میگردد که دولت انگلیس در عرض دو سال گذشته خودشان بی ثمر بودن قرارداد بادولت روس را مدلل و مبرهن داشته اند منطقه بی طرف همیشه جولانگاه پلتيك و در واقع اسم بی مسمائی بوده است هر زمان خواسته ایم از دایره تزاكت خارج نشده باشیم بتعارفات زبانی پرداخته و دولت روس هم هر وقت خواسته قدری بما سختگیری نمایند این مسئله را متذکر شده اند من مایلیم که دولت ما حقایق این امر را درك کند و به اظهار این مسئله مبادرت می ورزم که ما نمی توانیم در مورد این منطقه

طوری عمل نمائیم که گاه آن را منطقه بی طرف دانسته گاه آنرا منطقه انگلیس بشناسیم صحیح نیست در مواردیکه مقتضی حال خود بدانیم حقوق انگلیس را در منطقه مذکور طرف داری نموده و در مواقعیکه مناسب حال نباشد خود را از مسئولیت آن دولت در منطقه مذکور بری الذمه سازیم میل من آنست که دولت پلتيكي دائر بر شناختن اینجی اتخاذ نماید که اوضاع تغییر کرده و تا زمانیکه منطقه بیطرف بحال بیطرفی باقی است ما را حق نیست که پول انگلیس و هند را کافی الساق بتفاریق ایران بدهیم ممکن است در مقابل این اظهار چنین جواب داده شود که تمام اینمطالب در دایره خیال صحیح ولی آیا چگونه میتوان آنرا بموقع اجرا گذاشت بگمان من مقصود من این است که ما باید با جد و جهد تمام اقتدار دولت ایران را نه فقط در يك گوشه منطقه بیطرف بلکه در تمام نقاط منطقه مذکور تقویت نمائیم و آنها را قادر سازیم که قشونی برای اعاده انتظامات و اجرای وظایف حکومتی آن منطقه تشکیل دهند و با کمال جدیت پلتيك احداث راه آهن منطقه مذکور را تعقیب نمائیم و نیز بایستی اینمسئله را بدانیم که در سال ۱۹۰۷ هنگامیکه معاهده بادولت روس منعقد گشت ما سهو نمودیم من پیشنهاد نمیکند که شما باید اقدامات خود را از دولت روس مستور داشته یا آنکه بدون همراهی دولت مشارالیه با امری مبادرت ورزید دولت روس در مواقع متعدده از همراهی ما نسبت بخود اظهار تشکر و امتنان نموده و فقط عالم دوستی و ووداد بین دولتين مقتضی است که دولت مشارالیه

مارا کمک و همراهی نماید که مقام خود را در منطقه بیطرف بر اساس محکم تری قرار دهیم اگرچه بطوریکه واضح ساختم اینکار تا اندازه غیر منطقی است و با عقل سلیم مخالفت دارد

راه آهن

من سابقاً در لزوم توسعه دایره راه آهن منطقه بیطرف اشاره کردم چنانچه از کتاب آبی معلوم میگردد امتیاز احداث خط آهنی در شمال بدولت روس داده شد و همچنین امتیاز خطی برای ساختن راه آهن در جنوب به سندیکای انگلیس داده شد از مضامین کتاب آبی درست معلوم نیست که آیا امتیاز برای سندیکای مذکور متضمن حق احداث راه پس از اتمام عمل مساحت آن خواهد بود یا نه علی الظاهر متضمن باشد لیکن نمیدانم در صورتیکه دولت انگلیس یا حکومت هندوستان وثیقه برای فراهم آوردن وجوه لازمه ایجاد این خط ندهند مصارف تعمیر آن از کجا فراهم خواهد آمد پلتیک دولت روس این بوده است که پول برای ساختن خط آهن شمالی خود تحصیل نماید لیکن این معنی مشکوک است که آیا دولت انگلیس یا حکومت هند برای راه آهن جنوب پول تهیه خواهند کرد یا نه در هر حال احداث این راه آهن یکی از آثار و علامات امیدواری اوضاع تیره و تار ایران است

ایجاد راه آهن مهم تری هم هنوز تحت ملاحظه و مذاکره است یعنی راه آهن سراسر ایران که از خاک روسیه شروع

شده بطرف هندوستان تا اقیانوس هند ممتد گردد یکسال قبل از این مادر این موضوع مذاکرات بسیار نمودیم و در آنوقت بعضی از ماها بر ضد راه آهن مذکور هر قدر ممکن بود اعتراضات بسیار سخت نمودیم بدلیل آنکه احداث آن با محفوظ بودن هندوستان منافات دارد در جواب اظهارات من در آنوقت از طرف دولت ما اظهار شد که دولت ضمانتی برای این امر ننموده بعلاوه سراد وارد گری در مجلس مبعوثان وعده داد که راپورت اطلاعات لازمه از بابت راه آهن مذکور بمجلس تقدیم میشود تا زمانی که بایارلمان مشورت نشود هیچگونه اقدامی بعمل نخواهد آمد آیا در عرض این مدت چه پیشرفتی در این امر حاصل گردیده مهندسین ما از طرف هندوستان بنای مساحت گذارده و چنانچه کتاب آبی بنامی نمایاند دولت روس نه فقط متوجه احداث این قسمت راه آهن مخصوصاً قسمت راجع بخود بود بلکه اتصالاً بدولت انگلیس فشار میآورد که زودتر مشغول آن شود اگر چنانچه مفاد مطالب مندرجه کتاب آبی در موضوع راه آهن بر من درست مفهوم شده باشد مسامحه و ملاحظه دولت انگلیس در ایجاد این خط مبدل بیک تقویت فعلی برای احداث خط مذکور گردیده و بدون آنکه از طرف سراد وارد ~~گری~~ بر حسب وعده او بپارلمان رجوعی شود ما قطعاً خود را مشغول مذاکره خط راجع بروس می بینیم و برای ساختن راه آهن مذکور در مذاکرات پرداخت پنج یانش ملیون لیرای انگلیسی بایران دخیل شده و بنظر من میرسد که دولت از حدود خود نسبت بپارلمان

تجاوز کرده میترسم برای دولت ما حقیقتاً اشکال داشته باشد که در آتیه از اقدامات خود جلوگیری نموده و از شرکت در راه آهن مذکور احتراز نماید به این طریق دولت ما خود را در پلنگی دخیل نموده که بعضی از ماها با نظر بیم و وحشت بسیار و شاید بایأس بدان مینگریم هرگونه توضیحاتی که از طرف دولت داده شود بسیار قابل توجه خواهد بود .

ویسکونت مرلی — درحالتیکه با صدای آهسته که کمتر شنیده می شد شروع بنطق کرد و اظهار داشت که لرد گرن دایره کلام را توسعه داده مباحث بسیار در تحت ذکر آورده است و از انجمله میترسم جواب من بقدری مفصل شود که موجب خستگی مستمعین گردد بدو آملیم مختصری از معاهده انگلیس و روس سخن برانم در واقع سابقه لرد محترم معاهده مذکور را در تحت انتقادات سخت قرار داد در صورتیکه در مدت نطق خود اصرار میکرد به اینکه اوضاع امور از زمان عقد معاهده بدتر و در همان حال میگوید که مقصود او هیچ وجه این نیست که علت آن را به معاهده مذکور منسوب دارد من نمیدانم که آیا با معاینه حقایق که خود اظهار میدارد بهمان عقیده باقی است یا نه کان میکنم يك نظر دقیق در اوضاع امور ایران واضح خواهد ساخت که پریشانی حالیه ماداً بدتر از زمان قبل از عقد معاهده مذکور نمی باشد در صورتیکه بعضی از نکته جوین معاهده مذکور را بعلمت اینکه بطور مکنی منافع دولت انگلیس را منظور نداشته تقبیح می نمایند دسته دیگر بهمین شکل در روسیه

هستند که عقیده شان بر این است معاهده مزبور با منافع دولت روس صلاحیت نداشته اقتدار و نفوذ آن دولت را در تهله میاندازد هیئت هم در انگلستان عقیده شان بر این است که طریقه حقیقی برای اصلاح امر ایران این است که آن مملکت را بخود وا گذارند و نفوذ دولت انگلیس و روس یکدفعه از ایران رخت پر بسته بگذارند آن مملکت بتدایر خود مسئله ترقی اجتماعی و پیشرفت مشروطیت را حل نماید ولی کسانی که با اوضاع امور آشنا و بصیر هستند چنین امری را ممکن الحصول تصور نمی کنند کسی که بکتاب مستر شوستر معروف بخفه کردن ایران عطف نظری کند از شواهد کافی که اشکالات عظیمه را که سیاسیون یا حکمرانان در استعمار مشروطیت آن مملکت تصادف خواهند نمود درك خواهد کرد

يك پلتیک مشترك

من از حضور لردهای محترم استدعا می نمایم که این پلتیکی را که در حقیقت همان پلتیک لردهای طرف مخالف است و دولت انگلستان است در تحت ملاحظه و مذاقه در آورند پلتیک مشترکی که من بدان اشاره نمودم مرکب از هفت مبحث است

- ۱ — حفظ مدلول معاهده انگلیس و روس .
- ۲ — حفظ استقلال ایران و احتراز از تقسیم یا خیال تقسیم خواه اقتصادی خواه اداری خواه جغرافیائی خواه پلتیکی
- ۳ — بملاحظه بقای اتحاد ذات البین و تعهدات حقیقی

خود منظور داشتن منافع ایران

- ۴ - تأسیس و تقویت يك نوع حکومت مشروطه .
- ۵ - بدون فوت فرصت تسکین اوضاع مغشوشه حالیه ایران بوسیله نصایح و راه نمائی و مراقبت و مواظبت و کمکهای بموقع
- ۶ - بوسیله کمک پولی یا وسائط دیگر دولت ایران را به اعاده انتظام و تامین طرق جنوبی قادر ساختن
- ۷ - احتراز از تعقیب پلتيکی در جنوب ایران که موجب اشکال

و مخصه گردد

و من يك مبحث دیگر را ضمیمه میسازم و آن این است که ما باید بر حذر باشیم از اینکه مجبور به تشکیل وضعیت برای خودمان شویم که اسباب تکدر افکار و احساسات مسلمانان هندوستان گردد در این موقع در میان مسلمانان جمیع دنیا که از جمله مسلمین هند باشند يك احساس تکدر آمیزی از بابت بدبختی هائیکه ملل اسلامی را متوجه است مشهود میگردد و اگر چنانچه بواسطه يك معامله غیر دوستانه در مورد ایران این احساسات از طرف مسلمین هندوستان تقویت شود ممکن است آخر الامر موجب خطر گردد بحتم بطور آشکار هیچ گونه طغیان و اغتشاشی بوقوع نرسد لیکن بدینواسطه امکان دارد بطور آهسته حین نیت و دولتخواهی مسلمین هندوستان نسبتاً بما تخفیف یابد

مار کس محترم (مقصود مار کس اف کرو است) در اوائل سال جاری حقیقت این مسئله را بهتر و از روی انصاف بیان نمود

و گمان میکنم شرحی که جناب معظم اظهار داشت از بیانات لرد محترم (مقصود لرد کرزن است) بانصاف نزدیکتر بود مار کس محترم اظهار داشت که در مورد پلتيک کلی ایران با افکار و اقدامات متضاده و ملاحظات عدیده مختلفه همیشه مصادف و مقابل شده ایم اگر فقط بر جنبه قبیح بیانات لرد محترم (مقصود لرد کرزن) نظر افکنیم البته اوضاع را بسی فصاحت آمیز می بینیم لیکن این صحیح نیست باید جنبه دیگران ملاحظه تراهم منظور داشت

تجارت ایران

شکی نیست که لرد محترم در بیان اوضاع تجارتی راه افراق و مبالغه می نماید معظم له اظهار داشت که رشته تجارت از هم گسیخته است گمان کردم میگوید بکلی معدوم شده و حال آنکه این طور نیست

ارل کرزن - من اظهار داشتم که اقتدار دولت ایران ضعیف شده است و در بسیاری از نقاط مملکت تجارت بحال سکون میباشد

ویسکونت مرلی - بقرار اطلاعاتیکه بما رسیده اشتباه است اگر تصور شود که در این موقع تجارت زیادی با ایران در جریان نمیشد بموجب راپورت سه ماه اول سال اوضاع راه شمال شیراز بطور عموم رضایت بخش بوده است و فقرات سرقی که

بوقوع رسیده است خیلی کم و غیر مهم بوده است چنانچه از راپورت
ماه مه معلوم میشود ماه مذکور در آن راه سرفتی بوقوع نرسیده
امروز هم از شیراز بمذاخیر رسیده که در سه ماه اول سال برعایدات
کمر کی جنوبی نسبت بسه ماه ۱۹۱۲ قریب ده هزار لیره انگلیس
افزون شده این مبلغ چندان زیاد نیست ولی تجارتهم بحال
سکون نمیشد بهمان درجه که لرد محترم اوضاع منطقه ما را تیره
و تار مصور نمود اوضاع منطقه روس را خیلی مشتع و منور نشان
میدهد باوجود آنکه در شمال ایران بهیچوجه انتظامات استقرار
ندارد اما در باب عده عساکر انگلیس فعلاً پانصد نفر از فوج
راچپوت در بوشهر متوقف اند و این قشون بدان عزم اعزام یافته که
مقتضیات یومیه آنجا را انجام دهند و این فقط قشونی است که از
طرف دولت انگلیس در ایران وجود دارد مسئله قتل کاپیتان
اکفرد بسی الم انگیز است اگرچه این قتل از طرف یک نفر
صاحب منصبی بوقوع نرسیده و صورت رسمی نداشته لیکن
با این حال این مسئله مانع از تقاضای جبران نبوده و در همان
موقع بادولت ایران در اینخصوص مذاکره شد و دولت مشار
الیهافوریت بقدر مقدور در صدد کشف قاتلین و تنبیه آنها برآمد
پیشرفت امور منوط به ترقی ژاندارمری در تحت امر صاحبمنصبان
سوئدی است و خیلی اسباب مسرت من گردید که ارل محترم تصویب
نموده است رویه دولت را در تشخیص اینکه در صورتیکه ما زمام
امور ژاندارمری را از دست دولت ایران گرفته خود متکفل آن

کردیم موفقیت ما محل شبهه و تردید خواهد گردید گمان میکنم
خوب است ما خود را تهنیت گوئیم که از انحطاط فارس اقلاً
جلوگیری شده کلنل سوئدی دودسته که هر یک مرکب از چهارصد و پنجاه
نفر بود بشیراز فرستاد و او خود شخصاً گردش مفصلی در آن صوب
نمود و بصیرت کاملی از مقتضیات موقع حالی به دست آورده است در
موقع تابستان انتظار نمیرفت که این استعداد را چندان پیشرفتی حاصل گردد
ولی در موسم پاییز انتظار داریم که اقدامات آنها مؤثر و مفید واقع
افتد در مسئله اداره کردن حکومت ایران نایب السلطنه آن مملکت
با وزیر امور خارجه لندن و سنت بطرز بورغ ملاقات
نموده و از نتیجه ملاقات خود راضی و خوشنود است معظم له حالیه
در پاریس میباشد ماه دیگر بطرف طهران رفته به مجرد ورود در
خصوص انعقاد مجلس باوزراء مشورت خواهد کرد گمان میکنم
هنکامیکه نایب السلطنه طهران برود کابینه تشکیل خواهد داد که اجزاء
آن فعالتر و باقل تر و پاکدامن تر و خلاصه بیشتر طرف امیدواری اراکینه
سابق باشد ارل محترم ارائه طریق مینماید که صاحبمنصبان انگلیسی
برای فرماندهی عساکر ایران فرستاده شود

ارل گرزن در این باب توضیح نمود که آنچه در اینمسئله
مذکور داشته راجع به پیشنهاد سه سال قبل دائر بر تشویق دولت
ایران برای احداث و استقرار استمداد مسلحی است که صاحبمنصبان
اروپائی برای آن لازم میباشد و جلب توجه نمود باین نکته که
صاحب منصبان هندی انگلیسی برای این مقصود از سایرین

مناسبت و بهتراند .

ویسکونت مرلی — صحیح است که در سه سال قبل اجرای چنین پیشنهادی در مدنظر بود لیکن پس از قدری تفکر مضاری که بر این اقدام ممکن بود مترتب گردد معلوم شد از قراری که فهمیده ام عقیده اول محترم بر این بود که چنین استعدادی بایستی در منطقه بی طرف مشغول کار باشد در این نظر ایرادات چند وارد میباید در خصوص خط آهن از باتوم تا طهران دولت روس دوستانه مشغول مذاکره است ما اظهار کردیم که با احداث خط آهن از شمال غربی تا جنوب شرقی ایران و از طهران تا نقطه غیر معلومی موافقت داریم فعلاً میل احداث خطی خارج از طهران نیست بعضی پیشنهادات هم شده است که عنوان منطقه بی طرف بکلی از میان برداشته شود آنچه در این موضوع میتوانم بگویم این است که دولت انگلیس و روس در کمال اتفاق عمل مینمایند و در استاتوکوی منطقه بی طرف تغییری حاصل نگشته و چنین تغییری در تحت مذاکره نمی باشد دولتین مذکور مبلغ چهارصد هزار لیره برای مصارف عمومی بدولت ایران قرض داده اند و آن را برای مصارف مخصوصی تخصیص نموده اند بعلاوه دولت انگلیس مبلغ یکصد هزار لیره برای ژاندارمری ایالت فارس داده اند .

لرد نیوتن — هیچکس نمی تواند انکار نماید که نتیجه معاهده انگلیس و روس زوال استقلال ایران بوده است اگر کسی را

هنوز تصور استقلال ایران در سراست خوب است رجوع بکتاب آبی نماید تا بر او معلوم شود که نایب السلطنه معایب خزانه تپی و مشروطیت و مجلس معوق میباشد چنین شخصی تصدیق خواهد کرد که ایرانیان خود قادر بر اداره کردن امور حکومتی نمی باشند لیکن من میگویم خواه قادر باشند یا نباشند مشروعاً میتوانند دعوی نمایند که ما را مهلت و فرصتی برای ابراز کفایت نداده اند . لرد لانسدون — من مبادرت ورزیده میگویم هر کس کتاب آبی را بخواند از مسطورات آن بسیار متأثر و متالم می گردد نطق ویسکونت محترم در این موضوع شافی و کافی بود ولی مرا البته اجازت میدهند بعرض برسانم که مطالب و اظهارات ایشان مبنی بر کمال بی اعتنائی و بی طرفی بود امروزه دولت روس را می بینیم که شمال ایران را اشغال نموده در جنوب ایران هرج و مرج وجود دارد و در این بین استقلال این مملکت که حیثیات پلتیکی ما بدان مربوط است متدرجاً از میان میرود ویسکونت محترم حزب مخالف دوست محترم من لرد گرزن را بدین منسوب داشت که معاهده با روس را مورد حمله و اعتراض قرار داده است و حال آنکه به کمال من دوست محترم من بهمان اندازه که من مخالف معاهده با روس نبوده ام او هم مخالفت نداشته است البته همیشه عقیده ثابت من بر این بوده است که این قسم مسائل بایستی موضوع قرار مدارها یا معاهدات بین المللی گردد ممکن نیست که مادر تمام ربع مسکون با همسایه های خود در ستیزه باشیم

از این جهت است که من عقد این معاهده را اساساً تبریک گفته
لیکن تا کنون بهیچوجه عقیده خود را مستور نداشته ام که انجام
چنین معاهده برای ما معامله با صرفه نبود بعله آنکه منطقه که
برای ما تعیین گردیده بهیچوجه با منطقه منافع حقیقی ما تطابق و
توافق نداشته است کما نمی کنم انصاف باشد که برتری روس در
شمال ایران تماماً محل بر معاهده انگلیس و روس شود ولی عله
این تفوق عواملی بوده است که مدتی قبل از عقد معاهده مذکور
وجود داشته دولت روسیه دارای سیستم راه آبی است که بدان
واسطه می تواند خود را به سرحد ایران برساند گذشته از آن
دولت روس را در شمال ایران مواقع و فرصتهای بی شماری است
که از آنها استفاده نموده میتواند نفوذ خود را در آن نقاط بکار
برده و حال آنکه آنچه در مورد شمال ایران بوقوع پیوسته نظیر
رفتار يك دولت مقتدر منظمی است که در مورد يك دولت ضعیف
پریشان معمول میدارد ولی از طرف دیگر این مسئله مسلم است
که این معاهده برای ما نتایج موحشه مخصوصاً نسبت باوضاع منطقه
بی طرف فراهم آورده است در مواردیکه بسیار مطبوع و مطلوب
است که از اقدامات ما در منطقه بی طرف جلوگیری و ممانعت بشود
منطقه مذکور يك مانع و عایق برای ما می گردد از جمله مسئله احداث راه آهن
را ملاحظه نمائید مثلاً می بینم چون خطوطیکه ساختن راه آهن در
آن برای احتیاجات مملکتی بسیار جایز و لازم است در منطقه بی طرف
واقع شده ما نمی توانیم در ساختن آن خود را دخیل و سهیم نمائیم

و در موتقی که دوست محترم پیشنهاد نمود که در مورد ایران نمکنست
همان طوریکه در سایر نقاط دنیا عمل نموده نتایج مستحسنه از آن
برده ایم معمول شود بدین معنی که برای تشکیل قشون محلی صاحب
منصبان انگلیسی تعیین نمائیم و بسکونت محترم اظهار میدارد که اتخاذ
چنین رویه با اشکالات مصادف خواهد گردید زیرا که ما با منطقه
بی طرف این عمل را معمول داشته ایم.

اوضاع غیر قابل تحمل حاضره

من می گویم اقدامات دولت روس را در شمال ایران بوسیله
اقدامات مشابهی در جنوب موازنه نمائیم هیچیک از ما نمی خواهد
هفده هزار نفر عساکر انگلیس در جنوب این مملکت اقامت نماید
یا اینکه پول انگلیس یا پول هندوستان را از روی اصراف در آن نقطه
بصرف رسانیم لیکن اوضاع حالیه طوری است که در حقیقت تحمل آن
خارج از حد امکان گردیده نظر بر التیاتوم های ما کنید که ابداً هیچ
يك آنها مورد اعتنائی نگردیده اعزام بی نتیجه عساکر به شیراز
منجر به قتل یکی از صاحب منصبان انگلیس گردید در تمام این مدت
حقوق صاحب منصبان و ژاندارمری ایرانی از کیسه انگلیس دهند
داده می شود و بسکونت محترم مقاصدی را که بلیتیک ما برای انجام
آن باید متوجه گردد شرح داد و من با جمیع مباحث مذکوره موافقت
دارم لیکن مبادرت ورزیده عرض میکنم بلیتیک که مبنی بر این

مباحث باشد همان قدر که بایلتیک بی اعتنائی و کناره جوئی مبیانت دارد بایلتیک تقسیم ایران هم که من شخصاً از وقوع آن بسیار متأسف هستم مخالفت دارد از یکطرف ما می‌خواهیم تمامیت و استقلال ایران را محفوظ داریم از طرف دیگر مایلیم معاهده انگلیس و روس را که متضمن حق نظارت دولتین در ایران است باقی و مجرا داریم و حال آنکه این مسئله مخالف با استقلال ایران است و امیدوارم که از این به بعد تمام حقایق راجعه بمنطقه بی‌طرف را پیش از پیش تلقی نمائیم مادر مملکت ایران بعضی مسئولیت‌ها بر خود گرفته چنان بنظر میرسد هنوز بطور کفایت درک ننموده ایم که تکفل مسئولیت‌های مذکور ما را مجبور میکند که بعضی حقوق برای خود دعوی نمائیم من هنوز به همان عقیده که بدان منسوبم باقی هستم که هیچ چیز برای ایران بدتر از این نیست که ما خود را داخل بلتیکی نمائیم که منجر به خطر و تهلكه گردد ولی از آنطرف کناره جوئی صرف هم به همان اندازه مضر خواهد بود و از آن می‌ترسم که اگر راه احتیاط را از دست دهیم عنقریب خود را گرفتار این بلتیک‌های وخیم ببینیم .

خطوط تجارتی

از جمله جمیع پیشنهاداتی که برای اعاده سعادت و بقای ایران شده آنکه بیشتر موجب امیدواری میباشد احداث خطوط آهن

تجارتی است که از تمامت وسائل دیگر بیشتر اسباب تمدن و استقرار انتظامات را فراهم خواهد آورد و بهمین دلیل من مطلقاً با دولت روس در مسئله ساختن خط آهن تجارتی در شمال ایران مخالفت نمی‌ورزم بلکه عقیده‌ام بر این است که در مقابل اقدامات روس در شمال ایران اقدامات مشابهی در احداث راه آهن جنوب باید بعمل آید تا توازن حاصل گردد در کتاب آبی فقط سه خط برای ساختن راه آهن مرقوم است و مرز در این است که دوتای این خطوط را به علت اینکه در منطقه بی‌طرف واقع اند باید خارج از موضوع قرار داد و از بدیهیات است که اگر خطی در منطقه بی‌طرف واقع باشد باید موضوع بحث و قرار مدار بین دولتین گردد اما از باب خط سوم که خارج از منطقه بی‌طرف واقع است از طرف دولت ایران در انجام ترتیبات آن مسامحه و معاطله زیاد شده و این تاخیر در موقعی که دولت ایران مشغول مذاکرات راه آهن‌های روس است تا یک اندازه اسباب کثایش کار دولت مشارالیها بوده من نمی‌خواهم در مسئله عظیم تر احداث خطوطی که دارای حیثیات بلتیکی یا جنکی باشد چیزی بگویم و برای نیل به این مقصود تحصیل اطلاعات دیگر لازم میباشد احداث خط آهن سراسر ایران البته با مسئله دفاع هندوستان ارتباط کامل دارد و بسیاری از ما از عدم احداث خط مذکور و بقای سرحدات بیابانی حالیه هندوستان از جانب ایران مسرورتر می‌شویم اما من همیشه این مسئله را منظور داشته‌ام که نمیتوانیم بگذاریم

این قسم ملاحظات تا يك مدت غیر محدودی در اذهان و افکار ما جای داشته باشد در مملکتی که راه آهن بزرگ ملی لازم میگردد برای يك دولتی غیر ممکن است نظر به آنکه چنین خطی بامصالح پلنیکسی ان وفق ندهد با احداث آن مخالفت نماید از آن طرف فقط صلاح در آن است که در چنین موارد دولتی که مربوط به این امر است شرایطی قرار دهد که احداث خط مذکور از حیثیات استراتژی و پلنیکسی حتی المقدور برای آن دارای منافع باشد

مار کیس اف کرو - از نطق لرد نیوتن چنین مستفاد

میشد که استقلال ایران بکلی معدوم گردیده است نمیتوانم این مسئله را از لرد محترم سؤال نکرده بگذارم که در صورتیکه چنین قراردادی بین دولت روس و ما منعقد نگردیده بود حال امروزه ایران چه میشد بعلاوه لرد محترم مذکور داشت که ما بواسطه عدم تقویت مستر شوستر در موقع تنظیم مالیه ایران فرصت خود را برای استحکام مبانی استقلال ایران از دست دادیم لرد معظم نسبتی هم برفیق من داد که بهیچوجه قبول آنرا حاضر نیستم من مطلقا میل ندارم که شرح گذارشات مستر شوستر را در ایران اعاده نمایم مسلم است نمیخواهم انتقاد مخالفی از آن شخص محترم لایق فعال کرده باشم مگر آنکه بگویم که او همان کاری را کرده است که يك نفر مستشار اروپائی اهل فرانسه یا آلمان اگر به جمهوری امریکای مرکزی برای تنظیم امور مالیه آنجا

فرستاده میشد میکرد بدون آنکه ملاحظه این مسئله را بکند که دولت اتازونی در امور قطعه امریکا کفالت دارد بهمان اندازه که مستر شوستر در مورد عوایق موجوده که یکی از آنها نفوذ مهمی است که دولت روس از سالیان دراز در شمال ایران حاصل نموده تجاھل ورزیده است این قسم رفتار او باعث اشکال کاری شد که بعقیده من آن شخص با تدین به حسن نیت کامل به انجام رسانید

لرد نیوتن - مستر شوستر فقط کوشش نمود که مردم را وادار به پرداخت مالیات خودشان کند

مار کس اف کرو - شکی نیست که مستر شوستر کوشش نمود به اینکه مردم را وادار به پرداخت مالیات خود کند و بکان میکنم کارهای دیگر هم کرد از آن میترسم لرد لیوتن دارای این عقیده موله باشد که اوضاع امور در جنوب ایران فعلا به نقطه رسیده است که ما باید از دوشق یکی را اختیار کنیم باین معنی که راضی بتوسعه نفوذ دولت روس در آن قسمت مملکت گردیده یا آنکه اقدامیکه نزدیک باشغال نظامی باشد از طرف دولت انگلیس بعمل آید امیدوارم که کار باینجا نخواهد کشید اگرچه مسطور است کتاب آبی در باب امورات ایران مولم و تاثر انگیز است لیکن هنوز هم آثار و عسلاثم بهبودی مشهود میباشد که مرا از یاس کلیه آتیه باز میدارد

اما در باب قرضه بزرگ پنج یا شش ملیون لیره یعنی مبلغیکه می توان
در مقابل عایدات ایران قرض داد که بنیان حکومت را بر اساس محکمی
استوار دارد تذکار این مسئله فعلا غیر ممکن است که آیا احتمال می رود
چنین قرضه بدین بزرگی داده شود ولی امید می رود چنانکه مار کس
محترم در خاتمه نطق خود متذکر گردید چنین قرضه بمناسبت مسئله
احداث خطوط آهن داده شود

مار کس محترم در خصوص راه آهن سراسر ایران شرحی
مذاکره نمود و بنظر آمد او تصور می کند از آخرین دفعه که
دوست محترم من در این موضوع مذاکراتی نموده پیشرفتی حاصل
شده است کان نمیکند صحیح باشد بگوئیم در این امر پیشرفت حاصل
شده است این مسئله را باید فهمید که آیا خط آهنی از روسیه
به هندوستان تا نقطه از خلیج فارس از نقطه نظر تجارت صرفه
خواهد داشت که پول برای احداث آن تحصیل شود بانه مارا هنوز
عقبیده بر این است که محل الصاق چنین خط آهنی بایستی از طرف ما
تصویب و تصدیق گردد فعلا احداث خطی تا طهران که بکلی در
منطقه روس واقع و ساختن آن بنا بر این مربوط به آن دولت است
در تحت نظر می باشد علیهذا کان می کنیم میتوانم رفع خوف مار کس
محترم را بکنم از اینکه در مذاکرات نقشه مذکور طوری پیشرفت
حاصل نشده که برای ما خطرناک بود یا اینکه قرار و مداری از طرف
ما داده شده باشد که مار کس محترم از آن بی اطلاع باشد اشتغال ما
در مسئله احداث راه آهن سراسر ایران پیش از سابق نشده ما

بخودی خود نمیتوانیم دخیل در احداث راه آهن منطقه بیطرف
شویم و دلیلی نیست که چرا نباید قراردادی بعمل آید از صمیم
قلب میگوئیم که بجای يك خط مرکزی خوب است چندین شعبات هم
ساخته و بان الصاق شود



طهران خیابان ناصریه
(مطبعه «برادران باقراف»)
بطبیع رسید

کتابخانه ملی

نمره ۱

ترتیب انتخابات

عمومیت حق انتخاب برای چه و برای کی لازمست

حق انتخاب عمومی - حق انتخاب خصوصی - تساوی
حق انتخاب عمومی - مستقیمیت حق انتخاب عمومی - مخفی
بودن عمل انتخابات - آزادی کلام - آزادی انطباعات -
آزادی اجتماعات

نگارش ع. م. اویسی

نوع بشر متولد میشوند و زندگانی مینمایند آزاد و
متساوی در حقوق. هیچگونه امتیازات اجتماعی مؤسس
نمیگردد. هر چه بر منافع عمومیته. مقصود از هر اجتماع
سیاسی حفظ حقوق طبیعی و غیر مرئی بشر است. این
حقوق عبارتند از: آزادی، ملکیت، امنیت و مقاومت
در مقابل جبر.

(نقل از اعلان حقوق بشریت در سال ۱۷۸۹)

انقلاب فرانسه سال ۱۷۸۹

حق طبع محفوظ

تبریز مطبعه «امید»

۲۸ — ۱۳



ترتیب انتخاب

مقدمه

انتخاب چیست و برای چه لازم است

— ۱ —

آزادی و مساوات و عدالت از اصول ارکان مشروطیت و از جمله الفاظی هستند که کمال عمومیت را دارند. شاید کمتر کسی یافت شود که در معنی ظاهری این الفاظ اشکالی داشته باشد.

آزادی حقیقی است که بواسطه آن انسان میتواند در نشر افکار و تهیة اسباب استراحت و سعادت خود و ملت خود بکلی بلامانع و آزاد باشد؛ مساوات مترادف برابری است یعنی تمام مردم قطع نظر از بزرگ و کوچک، دانا و کانا، غنی و فقیر، همبقدر که اطلاق کلمه انسان میتوان بانها نمود بالسویه بایکدیگر برابر و در ایفای وظایف آزادی بالکلیه متساوی هستند؛ و بالاخره عدالت میزانی است که برای پیش بندی بعضی اشکالات که از تضادم آزادی و مساوات فیما بین مردم میتواند تولید بشود حرکات و رفتار بنوع بشر را در دو کفه خود نهاده، باسنک انصاف، حدود و حقوق هر یک را سنجیده علی التساوی معین و معلوم مینماید و فرد فرد ملت را در اجرای اعمال و افعال و انتشار افکار خودشان بقدری آزاد و بایکدیگر متساوی

میکند که اجرای فعلی از یکطرف باعث جلو گیری و منع طرف دیگر از ایفای عملی نشود و بنا بر این چون بنظر دقت و دیده بصیرت بنگریم عدالت - این اصل اخیر مشروطیت - مانند دیواری است قوی بنیان که دور تادور آزادی و مساوات را گرفته برای این دواصل اول حتی قرار میگذارد که گذشتن از آن حد هم خود بکنوع تجاوز بحقوق مشروطیت افراد ملت است.

یکی میگوید من آزادم و تصور مینماید که هرکاری که اراده شخصی او امر مینماید میتواند بکند:

ببندد، بکشد، بچابد، ببرد، بخورد، هرزه کوئی نماید؛ بناموس مردم تعدی کند و خود را بی مانع بدارد و نظر بظاهر گفته علمای حقوق که میگویند، هوا موجب آزادیست "*L'air fait libre*"، خویش را به بیقیدی زند و فقط مقتضیات رأی خود را سرمشق گرفتار و کردار خود قرار دهد؛ دیگری گوید: بحکم مساوات تمام افراد ملت بایکدیگر متساوی و برابراند، فرقی اگر در میان آنها باشد از حیث ترکیب و هیكل ظاهری خواهد بود و اگر نه همه از یک جسم اند و جان همه سرشته از خاک اند، یکی از نور و دیگری از تاری نیست که فرق و تفاوتی در کار باشد. این گفته ها همه صحیح و بقاعده اما (هل يستوی الذین یعلمون والذین لا یعلمون) بزدان پاک در کتاب مبین مینرماید: آیا متساوی هستند آنها که میدانند با آنها که نمیدانند. خیر از هر جهت که درست نگاه کنیم و برزوایای این مسئله پی ببریم می بینیم که در عین مساوات هم باز تفاوتی

درکار است و باید هم باشد. اما آن تفاوت کدام است ؟
باوجود مساوات تفاوت یعنی چه ؟ اگر فرقی در میان
مردم هست پس تساوی آنها بایکدیگر چه معنی دارد ؟
ذکر این قضیه موجب جمع اضداد است یعنی میتوان گفت
که دانا بانادان هم متساوی هستند و هم متفاوت! مقصود
از این مطلب چیست ؟

مقصود از این مطلب اینست که میگوئیم : دانا و
نادان درلفظ آدمیت و تمتع از حقوق بشری در مقابل یک مرکز
معینی که حکومتش نامند باید کمال مساوات را داشته باشند ،
هیچیک را نمیرسد که بحقوق دیگری دست تعدی دراز
نموده او را از تمتع باز دارد و یا اینکه بواسطه گفتار و کردار
خود اسباب عدم پیشرفت خیال و مانع حرکت و رفتار دیگری
کردد . اما از حیث عقل و دانش البته اولی از دومی
برتر است و بر مراتب مقامش بالاتر و درین برتری هیچکس را
مجال انکار نیست .

- ۲ -

این يك مسلم است که طبیعت نوع بشر خواه
نادان باشد یا دانا ، غنی یا فقیر ، برنا و پیر عادتاً همیشه
مایل به تعدی و علو مقام و برتری است و اگر میزانی در میان
نباشد ممکن است که از تصادم رفتار اشخاص مختلفه اسباب
ختلال نظام عمومی عالم فراهم آید . برای رفع این اشکال
در مقابل آزادی و مساوات کلمه دیگری هم لازم می آید
که چنانکه گفتیم حتی در گفتار و کردار هر فردی از
افراد قرار دهد و آن کلمه عبارتست از «عدالت» .

همانطور که حافظ آزادی و مساوات عدالت است ، حافظ
و نگاهدار این عدالت هم در میان مردم «قانون» میباشد
و اولین نکته که در قانون تمام ملل مشروطه دنیا مقید
و مندرج است اینست که میگوید : « انسان در تمام اعمال
و افعال خود آزاد است تا بحدی که آزادی او باعث سلب
آزادی دیگران نگردد » .

این نکته بخوبی میفهماند که برای انسان در عین
آزادی باز یک قید قانونی در میان هست که مخالفت آن خود
یکنوع مخالفت با آزادیست و چون پایه آزادی و مساوات بر
عدالت و پایه عدالت بر قانون مستقر و متمکن است پس
قانون را میتوان اس اساس آزادی و مساوات و عدالت و اصل
الاصول مشروطیت گفت .

وضع قانون یکی از مهمترین امور ملکی است .
قانون ازدو حالت خارج نیست یا ساخته دست يك
یا چند نفر است و یا ناشی از آراء هیئت جامعه ملت .

اولی را قانون جبر یا استبداد و دومی را قانون عدل
یا مساوات میتوان نامید . قانون اول برای ملت مضر و قانون
دوم بر عکس مفید و نافع است .

قانون عادلانه مظهر آرای عمومی است و هر فردی از
افراد ملت در وضع آن شریک و سهیم اند .

بدین طریق که بجهت ایجاد قوانین در تمام دول
مشروطه مرسوم است که مردم دهات و بلاد در نقاط
مختلفه مملکت گردآمده از میان خودشان چند نفر آدمهای

عقلمند خیرخواه را برگزیده نموده بمرکز مملکت که پایتخت و مقر سلطنت است در مجلس مخصوصی که موسوم به مجلس «شورای ملی» یا «مجلس مبعوثان» یا «دارالشورا» میباشد میفرستند. این منتخبین یا مبعوثین باهم مذاکره نموده با اکثریت آراء قانونی که مناسب حال ملت خود بدانند وضع و ایجاد مینمایند و برای اینکه این منتخبین از هر قبیله اغراض شخصی مصون و طالب خیر و صلاح جماعت باشند باید انتخاب آنها «محرمانه» و در میان عموم ملت «عمومیت» داشته باشد.

چرا؟ - بجهت اینکه تمام این گفتگوها، این هیاهوها که در ایجاد قانون و تطبیق آن با شرایط آزادی و مساوات و عدالت در میان مردم يك مملکتی اتفاق می افتد برای رعایت حال فقرا و طبقه مظلومه ملت یعنی فعله و برزگر است و الا دولتمند در هر حالت امر خود را میگذراند و بزور پول هر چه میخواهد میکند. فعله و برزگر است که بفقر و فاقه مبتلا و گرفتار هر نوع جور و جفا است. بی سرمایه، بی ملک، بی مزرعه، بی دخل و درآمد و اسیر رنج و زحمتند و اگر خیلی خوب کار بکنند همینقدر است که قوت لایموت خود را بدست بیاورند و دوروزه عمر خود را با کمال شدت و سختی بسر برند.

دولت قسم اعظم مالیات را از آنها میگیرد. عوارض بر آنها وارد است. زیر دست و نوسری خور همه آنها هستند. هر صاحب ملك یا اربابی برای آنها يك حکمران یا پادشاه

و بلکه يك مالک الرقاب مطلق است. اسیر دست تعدی، فقیر و ذلیل اند. غالباً انقدر در کار زندگانی خود درمی مانند که طاقت تحمل و بردباری شان بکلی تمام شده اندك اندك از زراعت که روح ملت و باعث ثروت مملکت است دست میکشند و برای فعلگی ازده بشهر می آیند. اما برای آن بیچارها در شهر هم آزادی میسر نیست سختترین کارها بانها رجوع میشود. استادها و فعله باشی ها آنها را بانواع مشاغل صعبه و اداری مینمایند. از صبح تا شام بکارشان باز می دارند و آخر مواجب بانها بقدری نمیدهند که کفاف خرج یومی شانرا نماید.

فعله چه جرأت دارد که قدری در کار تنبلی کند یا درخواست افزایش مزد نماید. همینقدر بس است. دستشانرا از کار کوتاه و از آن مزد مختصر هم بالکلیه محروم مینمایند و با عیال و اطفال خود باید درکنج بیغوله باز کشد و یاد از مزرعه و دهکده خویش بنماید. در صورتیکه انجام برای آنها فائده ندارد. در هر دو جا فقر است و نتیجه فقر ضعف و مرگ.

بلی، بعضی از آنها فهمیده و یا نفهمیده همینقدر بی برده اند که مردم دنیا در همه جا اینطور بسختی روزگار خود را نمی گذرانند جایبهائی یافت میشود که فعله و فقیر آنها هم باندازه خود راحتند و بعلاوه تاباندازه هم میدهند که چاره اصلاح اینکار چیست. ولی چه فائده که عده این نوع اشخاص در میان جماعت بی بضاعت ملت مخصوصاً با این حالت حالیه ما در صد دوقتر بلکه در هزارتقر دوقتر است باقی در ظلمت

چهل غوطه‌ور و از گذارشات زمان و احوال جهان بی بهره و غافل اند. مکتب نیست که آنها را تربیت کند، معلم ندارند که بتعلیم آنها مبادرت نماید؛ فرضاً هم که مکتب و معلم باشد برای نگاهداری آنها پول ندارند و اگر هم چیزی داشته باشند چنانکه گفتیم بقدری است که کفاف قوت لایموت خود شانرا بکند

ازنداری و فقر است که قسمت اعظم ملت یسواد و بی علم میمانند، از مطالعه جراید و کتب بی بهره و از درک حقایق امور و اطلاع بر احوال یکدیگر و اوضاع ملل متمدنه عالم بی نصیب میشوند. در صورتیکه اگر مختصر سوادى داشته باشند اقلاً میتوانند چاره اصلاح کار خود را از روی جراید و کتب دریابند، به حقوق خود آگاه گردند و در حفظ و مطالبه ان مجاهدت و با سایرین مساعدت نمایند.

باز فعله‌ها و بعضی کارگران که در شهرها هستند بیشتر بامردم دانا سروکار دارند، میشوند، می‌بینند، می‌خوانند و هر چه زیاده‌تر باشند بهتر بر حوایج خود پی می‌برند و چاره اصلاح اوضاع خود را پیدا می‌نمایند و می‌فهمند که اوضاع زندگانی مردم در سایر نقاط بهتر از آنها است. در سایر جایها مردم از اعلی و ادنا با سوادند زمین حاصل خیز دارند، با آلات صحیحه زراعت میکنند و بیشتر دخل عاید آنها میشود، زور و جبری در میان آنها نیست، حاکم بانها ظلم نمی‌نماید، فرایش فحاشی نمی‌کند، ارباب خانمان آنها را بتاراج نمی‌برد، پادشاه آنها عادل است و خیر رعیت را میخواهد، وزرا در اجرای امور ملکی در مقابل آنها مسئولند و بدون اجازه ملت بکاری اقدام نمی‌نمایند بعبارة آخری

اداره سلطنت در دست خود ملت است و ملت خود خود را اداره مینماید.

بلی اداره دولت در دست ملت است! در اول و حله این مطلب قدری غریب بنظر می‌آید اما اگر بنظر تدقیق ملاحظه شود خیر و صلاح در همین يك نکته است.

-۳-

البته خواهید پرسید که ملت چگونه خود را خود اداره مینماید؟ مگر سی‌کرور جمعیت ایران میتوانند فرداً فرد در اداره حکومت سهم و شریک باشند؟ آنوقت در این مملکت وسیع ایران همه حاکم خواهند شد دیگر محکوم باقی نمی‌ماند که با و امر حکام اطاعت نماید آنطور میشود که حالا در ایران شده کار در دست اشرار می‌افتد و هر بی‌سروپائی در امور دولتی دخل و تصرفهای بیجا مینماید.

ولی خیر این‌طور نیست. آنچه که در سایر دول مشروطه از قبیل فرانسه، انگلیس و آلمان، دول متحده امریکای شمالی و غیره و غیره معمول است اینست که تمام چندین کرور جمعیت هر مملکتی در امور مملکتیه و اداره دولتی آن مملکت دخل و صاحب‌رأی هستند اما هیچکدام شخصاً بکارهای راجعه بداره دولت دخل و تصرف نمی‌نمایند.

بدین طریق که تمام مردم - در دیهات و بلاد - آدمهائی «انتخاب» میکنند که بر حوائج مردمان آن شهر یاده اطلاع کامل دارند، سخنور و حراف‌اند و بهتر از سایرین میتوانند

که در خصوص حوائج جماعت خود صحبت نمایند .
این منتخبین از اقطار مختلفه مملکت در يك شهر جمع شده
درباب کلیه امور ملكيه بايكديگر گفتگو ومشورت مینمایند .
محل اجتماع این اشخاص را «مجلس مبعوثان ملی»
و بزبان خارجه «پارلمان» گویند که ترجمه آن بزبان فارسی
«مجلس شورای ملی» یا «دارالشوری» است .

مخصوصاً نخستین مجلس شورای ملی در هر مملکت
بالتبعه کارش زیاده و مهمتر است . باید در اولین قدم
که برمی دارد چنان قانونی وضع نماید که بکلی باعث
تبدیل اوضاع مملکت بشود . ظلم واستبداد را برطرف کند .
دست صاحبان قدرت را از تعدی کوتاه نماید و اسباب
آسایش و رفاه ملت شود . پس از وضع این قوانین اصلیه کار
دارالشوری آسان خواهد بود . سرمشق دردست می آید
و از روی آن مشغول وضع سایر قوانین و ترتیبات میشوند .

مجموع این قوانین اصلیه را «قانون اساسی» نامند
که مطابقت این قوانین اساسیه با اوضاع و احوال مملکت و خیر
وصلاح ملت از بدیهیات اولیه است و بنا بر این برای آنکه
این قوانین بطور مطلوب و شایسته باشد باید مبعوثین
اولیه مخصوصاً بدون هیچ استثنائی از طرف «تمام ملت»
منتخب بشوند .

باید در این مجلس اول آدمهائی داخل بشوند که

بهر از همه بر حوائج ملیه خود ادالاع کامل دارند . بایستی
که هر يك از این منتخبین مستدعیات انتخاب کنندگان
خود را برای سایرین بیان نماید . نواقص را بگوید و با
مشورت همدیگر در صدد چاره جوئی برآیند تا از تضادم
افکار این منتخبین ملت برق حقیقت آشکارا شده ، پس از
بیان حوائج و نواقص ملت و اسباب اصلاح آن ، بصوابدید
وصلاح بکدیگر بایجاد قانون اساسی مبادرت نموده ،
قانونی مینویسند که تمام مملکت را از روی عدل و انصاف
اداره نماید .

این مجلس اول را که نخستین مجمع منتخبین ملت است
«مجلس موسسه» نامند که کار مهم آن تأسیس ادارهای
تازه است بجهت رسیدگی بامور مملکت و ایفای
حوائج ملت .

نظر باهمیت این مجلس بر تمام افراد ملت است که
باواز بلند متحداً و متفقاً جداً مطالبه نمایند که
«باید وکلای مجلس شورای ملی از طرف عموم
ملت بلا تفاوت انتخاب بشوند» برپیشوایان و خطبای
ملت است که ترتیب این انتخاب و چگونگی عدم تفاوت اتحاد
و افراد جماعت را بزبانی سهل و آسان بیان نموده خواص
این انتخاب و منافع اینکار را بفرده فرد ملت بفهمانند ،
را را از چاه باز نمایند و گمگشتگان ظلال بیعلمی را بشاهراه
مدنیت و طریق ترقی و انسانیت کشانند .

باب اول

= در حق انتخاب و متعلقات آن =

فصل اول

- در عمومیت حق انتخاب -

حق فرستادن منتخبین در مجلس شورای ملی موسوم است به «حق انتخاب» اگر این حق در مملکتی بتمام ملت تعلق نمیرد و مخصوص باشد مثلاً «بطبقات عالیة» ملت موسوم است به «حق انتخاب خصوصی» و در صورتیکه بر عکس «تمام ملت» در آن شراکت کنند و قطع نظر از فقیر و غنی دانا و کانا از آن مستفیض گردند آنوقت آن حق به «حق انتخاب عمومی» نام برده میشود.

صاحبان ملک و ثروت را حق انتخاب عمومی بسیار مضر و اسباب زحمت است. بجهت اینکه عدۀ این قیل اشخاص خیلی کم و منحصر است بساکنین شهرها. اما فعله و بزرگر کروورها هستند که در دهات و بلاد زندگانی مینمایند. اگر بنا باشد که حق انتخاب بتمام آحاد و افراد ملت بالسویه برسد، رأی جماعت فعله و بزرگر بر صاحبان ثروت برتری پیدا نموده قوت آنها میچربد و قسم اعظم منتخبین از طرف جماعت فعله و کارگر معین خواهند شد و به سرمایه داران و صاحبان مکنت از حق وکالت بیش از چند نفری نمیرسد که آنها هم رأیشان در مابین سایرین

کالعدم خواهد بود. این است که بدین جهت اینکار برای دولتمندان خیلی مشکل بنظر می آید.

زیرا که فرضاً اگر در مجلس دارالشورا ۳۰۰ نفر وکلا باشند ۵۰ نفرشان وکلای دولتمندان و ۲۵۰ نفر وکلای کارگران و بزرگران خواهند بود و در صورتیکه يك مسئله دارج و موضوع مذاکره شود اگر هم برضد خیالات دولتمندان باشد چون در مقابل رأی ۵۰ نفر وکلای دولتمندان ۲۵۰ نفر رأی برخلاف میدهند آنمسئله موافق رأی آن ۲۵۰ نفر حل و مقرر خواهد شد و بدیهی است که در اینصورت ضرر دولتمندان چقدر خواهد بود.

بلی همین مسئله است که صاحبان ثروت را برضد اساس مشروطیت و انتخاب عمومی وادار مینماید و بالطبع مجبور بمخالفت ملت میشوند و اسباب کش مکش و زحمت فراهم می آورند.

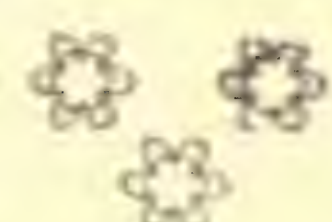
يك مثال ساده برای توضیح این مطلب می آوریم : فرض میکنیم که در مجلس مسئله موقوفات و تیولات مطرح مذاکره بشود و مبعوثین بخواهند چنانکه در سایر دول متمدنه معمول و متداول است املاک موقوفه و تیول را در تحت يك نظام و قانون صحیحی در آورده عایدات آنها را صرف منافع عمومی و ترقی ملت نمایند و از ۱۲۸ نفر وکلای ما ۹۰ نفر هم برین مطلب رأی بدهند. مسئله تمام شود. قانون نامه مدون و مرتب گردد. بعد از این همه تفصیلات آیا تصور میفرمائید که اولیای تیول را اینکار مطبوع خواهد بود و یامباشین امور موقوفات از این مطلب خوششان

خواهد آمد . خیر . نه آنها خوشوقت خواهند شد و نه اینها خوشحال . بلکه برعکس چنان باین کار مخالفت بنمایند که مافوقی بران متصور نباشد . بجهت اینکه این قانون هرچند نظر بخیر عمومی وضع شده اما برضد منافع شخصی آنهاست . آنها را از مفت خواری و بیکاری باز میدارد و مثل سایر همجنسان خودشان گرفتار زحمت کار مینماید . باسانی صاحب مسند و جاه نمیشوند و از اثر زحمت رعیت صاحب قصور رفیعه و پارك الشریعه نخواهند شد

این اختلافی است که باعث نزاع دولت و ملت و اسباب تخریب اساس سلطنت و برهم خوردگی نظام مملکت میشود . این ینویتی است که اسباب ریختن خون جمعی مظلومین میگردد و ییوجبی اسباب اغتشاش و تفاق را فراهم میآورند . از اثر همین مخالفت و تعدی صاحبان قدرت است که رعیت از جان خود میگذرد و در راه آزادی و تحصیل شرافت مساوات و عدالت خویشتن را فدا مینماید . همین قسم تعدیات است که در ممالك فرانسه و انگلیس موضوع جنگ و جدالها شد و حالا در روسیه اینقدر باعث انقلاب و اغتشاش گردیده است .

در ایران ما هم ابتدا همین مطلب اسباب هیجان ملت گشت و مردم را بخیال تحصیل حقوق خود انداخت . در بعضی از ممالك دولت بدستکاری صاحبان ثروت منتخبین را از میان تمام ملت انتخاب نمی کنند بلکه فقط از میان سرشناسان و دولتمندان ملت متخت مینمایند . این عمل را چنانکه گفتیم «حق انتخاب خصوصی» نامند .

اما باید دانست که چطور میتوان کرد که اهالی يك مملکت رأی بانتخاب جمعی از وکلا بدهند و فقط سرشناسان و صاحبان ثروت انتخاب بشوند . سر این مطلب چون معلوم شود میتوان وسیله مخالفت انتخاب «خصوصی» را دریافت و در مطالبه «حق انتخاب عمومی» مجذانه اقدامات نمود .



برای نیل باین مقصود ملاحظه کنید که چه نوع تدابیر بکار است :

گاهی قانونی وضع مینمایند که موافق آن برای انتخاب مبعوثین فقط حق رأی دادن را بصاحبان ملك و مال مخصوص میدارند (شاهد این مدعی ماده اول و شرط چهارم و پنجم و ششم ماده دوم نظامنامه انتخابات مجلس ملی ما است) درینصورت معلوم است که تمام فقرا از قبیل فعله و برزگر از این حق مشروع خود که یکی از بزرگترین حقوق بشری است محروم مینمایند . فعله که قوت روزانه خود را بزحمت تحصیل میکند از کجا صاحب ملك خواهد بود تا بتواند که در انتخابات صاحب رأی باشد . از اینقرار بدیهی است که حق انتخاب فقط نصیب اغیا میشود و وضع قانون کار فرستادگان ملك داران خواهد بود و واضح است که آن قانون ، مالداران و سرشناسان را بکارآید نه عموم ملت را . گاهی هم علی الظاهر چنان باز نمود میکنند که داشتن ملك شرط داشتن رأی نیست ، بلکه هرکس که مالیات میدهد او میتواند که حق رأی دادن داشته باشد .

در اینصورت هم برای جلوگیری از آزادی و مساوات رأی، يك نیرنگ دیگر بکار است: باید دانست که مالیات بردو قسم عمده است: مالیات مستقیم و مالیات غیر مستقیم. هر يك از این دو قسمت را تفصیلاتی است که باید در باب مالیه خواند و فهمید. مالیات مستقیم عبارت است از مالیاتی که صاحبان املاک نقد و مستقیماً در هر سال از باب ملك خود بخزانۀ دولت عاید میدارند و مالیات غیر مستقیم آن مالیاتی است که غنی و فقیر تماماً بالسویه در آن متساوی میباشند و وارد میاید بر کایۀ مال التجاره. و چون بدقت بنگریم قسمت عمده ملت دهنده این نوع مالیات اند: نان میخرد مالیات میدهند، قند میخرند مالیات دارد. جای میخرند مالیات دارد و قس علی ذالك. پس از این روهم معلوم میشود که بترتیب فوق باز منتخبین مجلس هم از اغنیا خواهند بود و کاربردست آنها می افتد و ملت اجباراً از حق انتخاب بی نصیب و از حق رأی دادن محروم میماند.

این نوع انتخاب را «انتخاب خصوصی ملکی» نامند. علاوه بر این انتخاب خصوصی دیگری هم هست موسوم به «انتخاب خصوصی علمی» که موافق آن حق انتخاب مخصوص است فقط بانهایی که صاحب سواد و معلومات صحیحی هستند.

بیچاره فقیر پول دارد که تحصیل علم بنماید؟ اگر سواد مختصری داشته باشد باید شکر کرد. صفحه خاك وطن را چون يك نظر ملاحظه نمائیم می بینیم که دارای

کروورها مردمان بیسواد است، پس باید هیچکدام حق انتخاب مبعوثین شورای ملی را نداشته باشند. مگر وقتی که آدم بیسواد شد فقر خود را نمی فهمد احتیاجات خود را درك نمی کند البته فقیر میداند که برای اظهار فلاکت او همجنسش که خود مبتلا بدرد فقر وفاقۀ میباشد بهتر است از فلان صاحب ملك و مال که هیچ ابداً از حال ذات ملت خبردار نیست. بنار و نعمت پرورش یافته خورده و خوابیده شکمش سیراست و بدیهی است که هیچوقت بیاد گرسنگی رعیت نخواهد افتاد و اگر هم بیفتد خیلی کم، آنهم در صورتیکه از یکطرف ضرر بخودش وارد نیاید. مگر آدم که نادان شد انسان نیست چرا باید بار اغنیا بکردن آنها باشد و تحمل هر نوع تحکیمات اربابهای خود را بنمایند. در صورتیکه برعکس فقیر بمراتب بهتر از غنی ازدرد همجنسان خود که قسم اعظم ملت اند مسبوق است و حوائج خود و برادران خود را بیشتر میداند تا فلان حاکم یا وزیر و امیر. بنابراین هیچ دلیلی ندارد که آنها از حقوق انتخاب بی بهره و از حق رأی دادن محروم باشند.

پس بدینملاحظه بر تمام ملت است که يك دل و يك زبان مثل يك شخص واحد مجدانه مطالبه نمایند که:

بهیچوجه من الوجوه نباید حق انتخاب بقید ملكی یا علمی مقید شود تمام ملت از غنی و فقیر، دانا و كانا در حق انتخاب باید متساویاً دارای يك رأی باشند و در عمل

انتخاب در میان آنها تفاوتی کذا شته نود .
 برای محدود کردن حق انتخاب وسیله دیگر نیز هست
 که باید برضد آن تمام ملت اقدامات مجتدانه نمایند .
 در بعضی از نقاط حق انتخاب فقط بانکس داده
 میشود که « دریک نقطه مدت مدیدی اقامت و توقف
 داشته است » مثلاً دو سال یا زیادتر .

« در اینجا هم باز مظلوم فقرا هستند که بواسطه »
 نداری محض تحصیل معاش شهر شهر میروند و بسا اتفاق
 می افتد که مدت اقامتشان دریک نقطه یک سال نمیکشد .
 اینست که باز کار بکام اغنیاست و از روی این قاعده نیز حق
 انتخاب فقط نصیب آنان میکرد .

نکته دیگر که خیلی « مهم » است اینست که
 معلوم شود « از چه سنی شخص حق انتخاب میتواند
 داشته باشد » در اینجا هم - ملاحظه کارگران و رنج
 بران را باید کرد .

لذا بر عموم ملت است خواستن اینکه : « هر کسی از
 سن ۲۰ الی ۲۱ سالگی صاحب رأی باشد » (نه از ۲۵
 سالگی چنانکه در شرط اول ماده دوم مقید است) .
 دیگر از چیزهاییکه در وقت انتخاب لازم است اینست که
 « حتماً باید انتخاب در روز های عید و روزهای جمعه

واقع شود » یعنی در مواقعی که تمام مردم بیکارند بجهت
 اینکه بعضی اوقات صاحبان امر برای القای شبهه و مغلطه
 وقت را غنیمت شمرده در روزهایی که بیشتر مردم
 مخصوصاً کارگران مشغول هستند اعلان میکنند که امروز
 روز انتخاب است در فلان محل جمع شوید و بدی است
 غیر از اغنیا و صاحبان ملک و مال و آدمهای بیکار کسی دیگر
 نمیتواند در آن موقع حاضر شود اینها هم که حاضر میشوند
 میان خودشان انتخابی میکنند ، انطور که میخواهند . بدین
 ترتیب باز فقر را از حق انتخاب محروم میدارند .

بقاعده گی دیگری هم که در عمل انتخاب ممکن میشود
 « سلب حق انتخاب است از اشخاصی که دارای مذهبی
 دیگرند و یا اینکه بطائفه غیری تعلق دارند » مانند یهودی
 و ارمنی و غیره .

بجهت اینکه آنها هم مثل سایرین دهنده مالیات اند
 و هر نوع بحوزه جامعه ملته معاونت دارند و در حقیقت
 در رفع و ضرر با عموم ملت سهم و شریک اند . پس چه
 جبهه دارد که در رأی دادن با سایرین مشارکت نمایند
 و وکیلی انتخاب نکنند که حوائجشانرا بگوید و اصلاح
 حالشانرا بخواهد سلب حقوق از هیچ فردی از افراد ملت
 جائز نیست . « تمام مردم باهم برابرند قطع نظر از
 قومیت و مذهب و غیره » و بنابراین « همه باید از حق

انتخاب وکلا بهره مند باشند .

حال که معلوم شد و فهمیدیم که معنی حقیقی « حق انتخاب عمومی » چیست کویتیم که مقصود ازین مطلب بکلی این نیست که حق انتخاب عموماً بتمام انواع و افراد مردم تعلق بگیرد . بدیهی است « اطفال نابالغ اشخاص ضعیف العقل و مجانین حق انتخاب را نخواهند داشت . دزد ، قطاع الطريق ، جانی و صاحب کسبهای رذیله شنیعه نباید این حق را داشته باشند » . در بعضی از دول « اهل نظام و مأمورین نظمیّه را هم از حق انتخاب محروم میدارند » . زیرا که میگویند آدمی که حق انتخاب را دارد باید در رأی دادن بکلی آزاد باشد و از کسی ترسد . در صورتیکه سربازان و مأمورین نظمیّه سخت در قید اطاعت رؤسای خود هستند و بنا بر این احتمال کلی دارد که در بیشتر اوقات بحکم آنها مجبور بدان رأی بشوند . باری مقصود تفصیل و توضیح چگونگی محدود بودن حق انتخاب بود و دیدیم که تمام آنها برای نفع اغنیا است « و برای رنجبران وضعفا لازم است که حدی در میان نباشد » .

اینست که در هر مملکت متمذنی که مردم صاحب فهم و شعور صحیحی هستند و سبب فلاکت و ذلت خود را

مینفهند و جدانه « عمومیت حق انتخاب را قطع نظر از قومیت و جنسیت و مذهب مطالبه مینمایند » .

در بعضی از ممالک وکلا از آدمهای مسن تر انتخاب میکنند . اما این مسئله چندان اهمیت ندارد . مسلم است انتخاب کنندگان طفل نیستند . و هرگاه شخص جوانی را برای خود بوکالت انتخاب نمایند معلوم است که او را قابل اینکار و شایسته دانسته اند .

مخصوصاً « برای مردمان رنجبر » که بواسطه کثرت زحمت زودتر پیر میشوند « خیلی لازم است که حدی از برای سن وکلا معین نشود » .

بالاخره برای اینکه از فقرا کمتر منتخب شوند و از اغنیا بیشتر آخرین وسیله اینست که برای وکلا حقوقی معین نمیکنند - و میگویند که شرف و عبادت بجز خدمت خلق نیست و آدمی که اندک حس وطن پرستی و ملت دوستی داشته باشد از پول که بدیهی است از جانش هم باید مضایقه نماید و مجاناً خدمت کند .

اندکی درین مسئله غور فرمائید . کیست که از کار و کاسبی خود دست بکشد ، جانثرا هم در معرض خطر بپردازد و توقعی هم نداشته باشد ؛ فرضاً آمد و اینکار را هم کرد ؛ از کجا امر زندگانش بگذرد ؛ از چه راه برای خود تحصیل روزی نماید ؟ بلی . کسیکه دارا باشد مجاناً میتواند خدمت بکند .

اما برای آدم فقیر ابدأً امکان ندارد که مجانی بنوع خود خدمت نماید و اگر هم کند از عهده بر نمی آید یا باید بمیرد و یا دست از کار وکالت بکشد و راه کسب و کار گیرد .

پس حتماً باید که « برای وکلا مواجیبه کافی معین بنمایند » بطوری که از عهده کفاف معاش ایشان بر آید .

هر کسی که بر ضد این مسئله حرف میزند بخیال ضعیف نیست . بلکه در فکر معاونت اغنیا است و صرفه اغنیاهم در اینست که وکلای فقرا در مجلس کمتر باشند تا قانونی که ایجاد میشود مطابق میل و منافع آنها باشد نه فقرا .

(فصل دوم)

در تساوی حق انتخاب عمومی

چون معلوم و مبرهن گردید که خیر و صلاح ملت در مطالبه حق انتخاب عمومی است . محض تکمیل بیانات فوق گوئیم :

برای اینکه وکلا در مواقع از طرف عموم ملت بسمت نمایندگی انتخاب شده باشند باید که این « حق انتخاب

عمومی بطور تساوی » بعموم ملت تعلق بگیرد .

یعنی هر فردی از افراد ملت باید دارای یک رأی باشد و رأی او با سایر آراء متساوی .

بعضی اوقات بواسطه برخی تدابیر این مسئله تساوی بموقع اجرای گذاشته نمیشود .

اغنیا برای حفظ حقوق شخصیه خود هر طور که ممکن است با شتاب کاری عکس این مسئله را بموقع اجرای میگذارند و میگویند :

« فقرا علی التساوی هر یک دارای یک رأی هستند » اما « آنها که دارای ملک و مانند و یا اینکه تحصیل علم نموده اند هر یک دارای دویاسه رأی خواهند بود »

فرض میکنیم که ۵۰ نفر دهقان و ۳۰ نفر ملاک برای انتخاب حاضر شده اند . دهقانها ۵۰ رأی میدهند اما ملاکین بحکم اینکه صاحب ملک و مانند هر یک دورأی میدهند یعنی ۶۰ رأی . درینصورت معلوم است که درین نوع انتخاب بانکه عدده دهقان زیاد بود باز ملاک پیش برد و بر آنان تفوق پیدا کرد .

راه دیگر برای پیشرفت این خیال اینست که « بیک نفر در نقاط مختلفه مملکت حق رای دادن

میدهند یعنی در هر جائی که ملکی دارد . » مانند ده و خانه .

بدیهی است با این ترتیب هر کس که بیشتر در نقاط مختلفه مملکت خانه یا ملکی دارد بیشتر صاحب رأی میباشد و رأی میدهد . اینهم برای تفع اغنیا است .

باز هم برای اینکه حق انتخاب غیر متساوی باشد وسیله دیگری نیز خیال کرده اند و آن اینست که :

(تمام منتخبین را بسه قسم منقسم مینمایند):

اول متمولین ، دوم متوسطین ، سوم فقرا و مسکین است که در هر حالت قسّت اول از سایر قسمتها بمراتب کمتر میباشد .

فرض میکنیم در دهی ۵ نفر از قسمت اول باشند ۱۵ نفر از قسمت دوم و ۲۰۰ نفر از قسمت سوم . هر يك از این سه قسمت هم یک نفر از طرف خود انتخاب نمایند یعنی هر يك قسمت از این اقسام سه گانه که یکی ۵ نفر و دیگری ۱۵ نفر و سومی ۲۰۰ نفر است یک نفر وکیل از طرف خود بدارالشوری میفرستند و در این صورت بدیهی است که ابتدا مساواتی در اینکار منظور نیست

و سیله دیگر برای عدم پیشرفت این مساوات اینست که «انتخاب را به نسبت شان و حسب مینمایند» .

در اینحال هم مسلماً مساواتی در کار نخواهد بود . اعیان و اشراف و نجبای مملکت با وجودی که عده شان بمراتب کمتر است بیشتر از سایرین وکلا بمجلس میفرستند و برعکس دهاقین و کسبه با آنکه خیلی زیادند کمتر از نجبا وکلا انتخاب مینمایند .

پس مهمترین مسائلی که برای ملت لازمست اینست که «حق انتخاب متساویاً بهر فردی از افراد آن تعلق بگیرد» یعنی قطع نظر از فقیر و غنی وضع و شریف هر کس دارای يك رأی باشد و رأی او بارائی دیگران متساوی .

باری چون در مملکت بترتیب مذکور حق انتخاب بدون هیچ حدّ و قیدی عمومی و متساوی شد ممکن است باز تولید قصی بشود . محض مزید استحصار خاطر عموم گوئیم که در وقت انتخاب پس از ملاحظه شرایط فوق باید حتماً مملکت را «متساویاً بچند حوزه انتخابیه» تقسیم نمایند .

بدین طریق که در يك مملکت فرض میکنیم قرار برین است که از هر صد هزار (۱۰۰۰۰۰) نفر یک نفر انتخاب کنند . در اینصورت اگر در شهری ۷۰۰ هزار نفر سکنه باشد . از طرف اهالی آن شهر باید هفت نفر وکلا انتخاب شود . در اینحال این شهر را تقسیم میکنند به هفت حوزه انتخابیه که هر يك دارای ۱۰۰ هزار نفر جمعیت باشد . آنوقت از هر يك از حوزههای هفتگانه یک نفر وکیل انتخاب کنند . هم بدین طریق خواهد بود سایر نقاط مملکت و اگر اینطور شد میتوان گفت که حق انتخاب بطور تساوی بتمام ملت تعلق گرفته است .

در دولت آلمان برای اینکه جماعت فعله کمتر صاحب رأی باشند مملکت را در چندین سال قبل ازین بچند حوزه انتخابیه تقسیم کرده اند و تا بحال آن تقسیم را تغییر نداده و نمیدهند . یکی از مهمترین آن حوزههای انتخابیه شهر برلین است . این شهر در زمان سابق عده قلیلی فعله داشته و از تمام سکنه آن ۶ نفر وکیل انتخاب مینموده اند الان هم که جمعیت فعله آن چندین برابر زیاده

شده است همان شش نفر وکیل انتخاب میشوند نتیجه این عمل اینست که در نقطه دیگر آلمان هر ۱۰۰ هزار نفری یک نفر وکیل میفرستند و در برلین تقریباً ۳۰۰ هزار نفر یک نفر وکیل معین مینمایند یعنی در برلین مثل اینست که ۲۰۰ هزار نفر بدون نماینده و وکیل میمانند.

مسلم است اینکار برای اغنیا خیلی مفید است و هرگز نمیخواهند که حوزه های انتخابیه را مجدداً تعیین و تجدید نمایند. پس برای تکمیل مساوات باید عده جمعیت حوزه های انتخابیه باهم متساوی باشند و در وقت هر انتخاب جدیدی باید تقسیم حوزه های انتخابیه تجدید شود.

فصل سوم

در اینکه حق انتخاب عمومی باید مستقیم باشد از آنچه که در فوق ذکر شد مقصود مان این بود که وکلای قابل و مناسبی از طرف عموم ملت در دارالشورا فرستاده شود. حال گوئیم که حق انتخاب در صورتی هم که موافق ترتیبات فوق و بطور مطلوب عمومی و متساوی باشد باز برای نیل بان مقصود ما کافی نیست.

برای آنکه کلیه انتخابات مناسب حال عامه ملت بشود « بایستی که حق رأی مستقیم باشد » یعنی « هر یک از انتخاب کنندگان باید خودشان بنفسه برای انتخاب وکیلی رأی دهند ».

در بعضی از نواحی چنین معمول است که برای انتخاب وکلا یکمرتبه رأی نمیدهند بلکه اول یکدسته انتخاب کنند و منتخب میکنند و بعد آن انتخاب کنندگان وکلای انتخاب مینمایند. این عمل موسوم است به « انتخاب غیر مستقیم » و این انتخاب یا یک طبقه است و یا چند طبقه.

انتخاب یک طبقه آن بود که گفتیم اما چند طبقه عبارت از این است که جماعتی یکدسته مردم را انتخاب کنند، آندسته هم دسته دیگر را و آن دسته دیگر هم دسته دیگر را و قس علی ذلک تا اینکه پس از انتخاب چند طبقه با انتخاب وکلای دارالشورا نایل گردند.

حال میخواهیم بدانیم که عیب این نوع انتخابات - یعنی انتخابات غیر مستقیمه - در کجاست و انتخابات مستقیمه برای چه از این نوع انتخابات بهتر است؟ وقتی که انتخابات یکمرتبه بطور مستقیم شود فرضاً حسن رأی با انتخاب علی میدهد چرا که علی را آدم خوبی میدانند و بواسطی او را می شناسد ولی برعکس اگر حسن رأی با انتخاب انتخاب کننددهد آن انتخاب کننده ممکن است که یکی از انتخاب علی صرف نظر نموده دیگر را انتخاب نماید در صورتیکه علی برای وکالت دارالشورا از همه بهتر است، آدم باسواد و عالمی است، احتیاجات مردم خود را بسزایمیداند، درستکار و حراف است، و بخوبی میتواند که در هر باب صحبت کند و چاره اصلاح امور را بزور علم و تجربه خود باز نماید؛ با این تفصیل از سمت وکالت محروم میماند و آن دسته که برای انتخاب وکلای معین شده اند محتمل است که

دیگری را که هیچ قابل اینکار نیست انتخاب نموده بدارالشورا فرستند. وقتی که یکمرتبه تمام مردم در انتخاب شراکت داشته باشند درجائی که فرضاً ۱۰۰ هزار نفر جمعیت دارد ۱۰۰ هزار رأی برای انتخاب یک نفر وکیل داده میشود، ولی در صورتیکه قرار بر این باشد که برای انتخاب وکیل انتخاب کنندگانی معین نمایند ۱۰۰ نفر انتخاب کنند معین خواهد شد، و اختیار انتخاب یک نفر وکیل که بدارالشورا فرستاده میشود فقط در دست این صد نفر خواهد بود.

در این ترتیب چون اندکی تعقل بفرمائید ملاحظه خواهید نمود که در هر حالت مخصوصاً با این حالت حالیه ما این صد نفر آلت دست اغنیاشده بتخفه و هدایا و مهمانیها و امید منصب و لقب و شغل و هزار وعده و وعید صاحبان قدرت این قلیل مردم را مطیع خود نموده آنها را بانتخاب شخصی وادار مینمایند که طرفدار اغنیا است و حفظ حقوق آنها را مینماید، یکدفعه می بینید که بجای تقی مثلاً شقی انتخاب میشود بدارالشورا میرود و برای حفظ منافع صاحبان ثروت برضد منافع فقرا حرف میزنند و اسباب خرابی کار و مزید ذلت و زحمت بیچاره رنجبران را فراهم می آورد.

از همین يك مثال میتوان دریافت که «انتخاب مستقیم برای ملت لازمتر است». مسلماً صد هزار نفر آدم را بهیچ نوع نمیتوان فریب داد و بوعده و وعید طوری کرد

که صرف نظر از منافع و حقوق خود بنمایند. از طرف دیگر در انتخابات غیر مستقیمه عیب دیگری نیز در کار است که مانع انتخاب وکلای صحیح میشود. درین نوع انتخابات جماعت باید ابتدا چند نفر را از طرف خود انتخاب نموده برای انتخاب وکلای بدارالشورا بشهر مرکزی بفرستند ملاحظه کنید این کار چقدر اسباب خسارت میشود: برای فرستادن این انتخاب کنندگان بشهر مرکزی مسلماً خرج راه لازم است این خرج راه را یا باید عموم جماعت متحمل شوند و یا خود آن انتخاب کنندگان. جماعت فقیر که از ادای وجه البته عاجز خواهند ماند. پس باز کار بدست دولتمندان می افتد که یا خودشان مخارج و زحمت وکالت را برای پیشرفت غرض شخصی خود متحمل میشوند و یا اینکه آدمهایی را برای انتخاب وکلا میفرستند که تابع اغراض شخصیه آنان باشند و بدیهی است که جماعت فقیر و رنجبر چگونه میتواند باین انتخاب کنندگان امیدوار بوده باشد؟ مسلم است که این نوع انتخاب برای آنها بی فائده بلکه بسیار مضر خواهد بود. اینست که در اغلب نقاطیکه ترتیب انتخاب غیر مستقیم برقرار است بیشتر مردم از رأی دادن امتناع دارند، زیرا میدانند که بهر جهت آنطور که مقصود آنها است بعمل نخواهد آمد و هرچه سعی کنند بیهوده و بی ثمر است. اما اغنیا چون منفعت خود را درینکار می بینند برای آنکه بیشتر هوا خواهان خود را بمجلس بفرستند تا آخرین نفس پایداری و مقاومت نموده همیشه سعی هستند که انتخاب بطور غیر مستقیم

بعمل آید تا بطور مطلوب مقصود آنها برآورده شود و برای خلط مبحث و مغلطه محض اینکه جماعت جهة اصرار آنها را در پیشرفت اینکار ملتفت نشوند چنین شهرت داده اظهار میدارند که چون رأی گرفتن از ۱۰۰ هزار نفر مثلاً کار مشکلی است اینست که بتصویب آنها ۱۰۰ نفر انتخاب میکنیم تا این ۱۰۰ نفر بانتخاب وکیل پردازند و کار آسانتر شود غافل از آنکه این بهانه خود بیجا و غلط است . ملاحظه کنید : ۱۰۰ هزار نفر باید ابتدا ۱۰۰ نفر انتخاب کنند ، آنوقت آن ۱۰۰ نفر باید مبالغی متحمل مخارج راه و غیره شده در شهر مرکزی بیایند و بانتخاب وکیل پردازند . درین عمل علاوه بر زحمت تصور کنید که چقدر وقت تلف میشود و چقدر پول بمصرف میرسد .

اینکه گفتیم « انتخاب غیر مستقیم يك طبقه بود » .

مبرهن است که انتخاب چند طبقه بمراتب بیشتر از اینها اسباب اتلاف وقت و پول است و بطوری است که بهیچوجه فقرا نمیتوانند در آن مشارکت نمایند و کلیه انتخابات مجبوراً از طرف اغنیا خواهد بود .

حال خودتان هم قدری تأمل کنید که انتخاب غیر مستقیم برای چه طبقه از مردم لازمتر است - اغنیا یا فقرا ؟ خیر اول گفتیم حالا هم میگوئیم که در هر حالت « انتخاب مستقیم » برای جماعت « لازمتر است » و بهیچوجه من الوجوه کسیکه طالب رفاه و آسودگی

خود و هموطنان است نیاید راضی بانتخاب غیر مستقیم بشود .

جماعت فقیر ورنجبر مخصوصاً باید در نظر داشته باشند که اگر انتخابات بدین طریق واقع نشود مسلماً ذره برای آنها فائده نخواهد داشت . در انتخاب غیر مستقیم آدمهایی از طرف آنها در مجلس نمایندگی خواهند داشت که ابداً از ذلت فقرا ورنجبران آگاه نیستند و فقط برای خود و همجنسان خود کاری میکنند .

پس بر تمام ملت لازم است مطالبه اینکه « حق انتخاب عمومی و متساوی باید مستقیم نیز بوده باشد » .

فصل چهارم

در مخفی بودن عمل انتخابات

محض تکمیل عمل انتخابات يك نکته دیگری بکار است که لزوماً باید درینموقع ذکر شود و آن اینست که کلیه عمل انتخابات باید حتماً « مخفی » بوده باشد بطوریکه هیچکس از انتخاب دیگری سر در نیاورد . و معلوم نشود که فلانکس بانتخاب چه نوع آدمی رأی داده فلان امیر را انتخاب کرده یا فلان فقیر را برای وکالت معین نموده است . اگر اینطور نباشد باز اغنیا بقوه جبریه یا بهرنحوه که ممکن باشد رشته کار را در دست آورده هر طور که میخواهند میکنند . مثلاً در فلان دهکده حسن که یکی از دهاتیها است رأی بانتخاب علی میدهد . علی هم واقعاً

آدم قابل عاقلی است . جماعت خود را دوست میدارد و جانب دهاتیها را از دست نمیدهد اما رئیس ده چون منفعتش درینکار نیست اگر بفهمد که حسن همچو رای داده البته نسبت باو متغیر میشود هر طور باشد او را از دهکده خود بیرون کرده یا آزار مینماید . لیکن اگر انتخاب مخفی باشد رئیس ده ، هر چه هم مذکور باشد ، هیچوجه نمی تواند بفهمد که حسن رای با انتخاب کی داده است و بنا بر این هیچگونه بدگمانی از او حاصل نخواهد نمود .

همینطور است در شهرها و جاهای دیگری که یکی دوفتر بر جمعی تسلط دارند و مسئله امر و مأموری یا بزرگ کوچکی در کار است .

حال باید فهمید که انتخاب مخفی چگونه است ؟ اگر مردم همه باسواد باشند اینکار هیچگونه اشکال ندارد . انتخاب کنند اسم هر کسی را میخواهد در روی کاغذ نوشته در پاکت گذارده در صندوق انتخابات می اندازد . اما اگر بیشتر مردم بیسواد باشند آنوقت باید قرار گذاشت که ورقه قرمز علامت انتخاب علی و ورقه آبی علامت انتخاب حسن و ورقه سیاه علامت انتخاب احمد است .

درینصورت هر کسی میخواهد به انتخاب علی رای دهد ورقه قرمز را در پاکت گذارده در صندوق می اندازد و هر کس حسن را طالب است ورقه آبی را . اینکار هم با اولی چندان فرقی ندارد و نیز ممکن است که آدمهای بیسواد از رفقای هم مسلک باسواد خود خواهش نموده اسم منتخبین خود را بتوسط آنها در روی اوراق انتخاب بنویسند .

همچنین لازم است که محل انتخابات را هم مناسب حال تعیین کنند . درین محل باید حتماً اطاقهای متعدده ساخت که هر کسی بتواند در وقت نوشتن ورقه و گذاشتن آن در پاکت تنها باشد و یقین بداند که هیچکسی در آن محل نبوده و ازین عمل او مسبوق نگردیده است .

در عمل صندوق انتخاب هم باید کمال دقت را منظور داشت . که مبدا صاحبان اغراض اختلالی در کار نمایند و برای پیشرفت خود چیزی در صندوق بیاندازند و یا از آنجا بردارند .

برای محافظت صندوق معمولاً باید از میان جماعت چند نفر امین انتخاب شود و آن امنا باید متصل بر صندوق نظارت داشته باشند و مانع هر نوع تقلب مغرضین گردند .

پس بطور کلی فهمیدیم که «حق انتخاب باید عمومی مستقیم و مخفی بوده باشد قطع نظر از جنسیت و قومیت و مذهب» .

این ملاحظات باید «همیشه» و «مخصوصاً در مجلس اولیه که موسوم به مجلس مؤسسه است منظور شود» .

مجلس مؤسسه قوانین اصلیه و اساسیه مملکت را معین مینماید . درینکار مهم مسلم است که باید تمام ملت مشارکت داشته باشند و نمایندگان حقیقی آنها اینکار را کنند . بی قانون زندگانی کردن ممکن نیست . مملکتی که قانون ندارد دچار انواع انقلابات و بی نظمیها خواهد بود و زندگانی بر مردم سخت میشود .

تعیین قانون هم باید در دست خود ملت باشد تا بتوسط نمایندگان خود قانونی وضع نماید که بحال خود مفید میداند. در ختم کلام مجدداً یادآوری مینمائیم که برای ما حتماً لازم است که «اعضای دارالشورا بطور متساوی و مستقیم و مخفی بدون ملاحظه جنسیت و قومیت و مذهب از طرف عموم ملت انتخاب شوند».

باب دوم

در ذکر آزادیهای سه گانه

فصل اول

آزادی برای چیست ؟

در يك مملکتی مانند ایران که دارای کروورها جمعیت است مسلماً مسئله انتخابات کارچندان آسانی نخواهد بود. آنچه تا بحال گفته شد در باب این بود که «چگونه» باید باین عمل اقدام کرد تا اسباب خرابی کار فراهم نیاید. حال میگوئیم که با آن ترتیبات صحیحه با کمال دقت هرگاه وکلای انتخاب نمایند که قابلیت و استعداد اینکار وکالت را نداشته باشند هر چند که موضوعاً بدرستی و از روی حقانیت انتخاب شده اند ولی در باطن بواسطه بی بصیرتی موجب مزید خرابی و اغتشاش گشته خود و جمعی را بدین جهت بزحمت خواهند انداخت.

بر واضح است که انتخاب وکیل در هر مملکت با عده جمعیت آن مملکت متناسب خواهد بود و عده وکلارا بطور

تناسب طوری باید قرارداد که چندان زیاد نباشند تا بتوان مسائلی را که در مجلس طرح میشود زود حل نموده نتیجه گرفت. قرار کلی بر اینست که از هر ۱۰۰ الی ۱۵۰ هزار نفر جمعیت باید یک نفر وکیل انتخاب بشود و بدینوسیله است که این عده نفوس نخواهند بود مگر در شهرهای بزرگ اما در شهرهای کوچک که دارای این مقدار جمعیت نیستند ناچار باید جماعت جمع شده تشکیل يك حوزه انتخابیه کوچکی بدهند و بطور شراکت از میان خودشان یک نفر وکیل انتخاب نمایند. در هر صورت مسئله این است که صد صد و پنجاه هزار نفر میخواهند یک نفر را انتخاب نمایند و این یک نفر البته باید قابل تر و لایق تر برای اینکار بوده باشد پس تمام کارها منحصر باین میشود که چگونه ممکن است یک نفر آدمی که از همه قابل تر و مستعدتر بوده باشد از میان این جمعیت زیاد پیدا نمود ؟

مثلاً در يك محالی مانند ورامین علی نامی زندگانی میکند که آدم باسوادی است. از ذلت و فقر همولایتیهای خود مسبوق و بر حوائج آنها پی برده. و بخوبی بیان مینماید. ترتیب دارالشورا را میداند و مجلس مؤسسه را میفهمد و به سایرین میفهماند. در شهر بوده و از روی روزنامجات و اوراق منطبعه و صحبت مردم درك خیلی از معلومات مفیده کرده است.

ولی اشکال در اینجا است که علی را باین معلومات فقط اهالی ورامین میشناسند. مردم خوار از احوال و اطلاعات او مسبوق نیستند و نشنیده اند. در حالتیکه مردم خوار و ورامین باید متفقاً يك وکیل انتخاب نمایند.

فصل دوم

آزادی انطباعات

بجهت شناساندن علی بتمام مردم وسیله دیگری نیز هست و آن این است که در روزنامجات شرح حال او و نطقهای او را بنویسند. علی باسواد است و خود او میتواند بنویسد که من علی ساکن محال ورامین حوائج جماعت را اینطور فهمیده و برای رفع نواقص خودمان این مطالب را در مجلس بیان خواهم نمود. لازم است که در هر قریه قبل از شروع بعمل انتخابات اهالی روزنامه صحیح بی غرضی را برای خود بخواهند در انجمنها باواز بلند قرائت نموده تمام اهل آن قریه کوش دهند درینحالت پیش از آنکه علی حرکت کند و بجای دیگری رود تمام اهل ولایت بوسیله روزنامه او را می شناسند و از حالات و بیانات او مسبوق خواهند شد. برای پیشرفت این مقصود باید طوری باشد که در روزنامجات مردم هرچه بخواهند بنویسند و کسی مانع آنها نباشد و اهالی را از خواندن روزنامه منع نکنند. این عمل موسوم است به «آزادی انطباعات» پس برای تکمیل عمل انتخابات قبل از انتخاب وکلا لازم است که این قانون هم اعلان بشود که «انطباعات بکلی آزاد و بلا مانع است».

فصل سوم

آزادی اجتماعات

خوب فرض میکنیم که تمام کارها را چنانکه

چرا که تمام آنها در یک ولایت و در یک حوزه انتخابیه واقع شده اند.

رفع این اشکال فقط بواسطه آزادی میسر میشود. بدین ترتیب که در صورت آزادی وعدم ممانعت مردم ورامین علی را با چند نفر دیگر از سر شناسان برداشته در تمام قرا و قصبات حوزه انتخابیه خود گردش میکنند. در هر جا مردم را جمع مینمایند و با اهالی میگویند که در مجلس شورای ملی و در مجلس مؤسسه چه باید گفت و حوائج جماعت را چگونه باید بیان کرد. علی نطقها میکند و خود را بمردم می شناساند و رفقای او هم شرح فضائل او را با اهالی مینمایند و تعریفش میکنند تا بدین طریق علی در تمام ولایت معروف میشود. تمام مردم او را میبینند و می شناسند و مهمتر از همه اینکه نطقهای او را می شنوند و میفهمند که او چگونه حرف میزند. لکن لسان ندارد و در نطق و بیان عاجز نمیمانند بدین ترتیب چون تمام مردم علی را شناختند و پسندیدند بدیهی است که برای وکالت با انتخاب او رأی خواهند داد. مسلم است برای اینکار باید آزادی باشد که کسی نتواند علی را از حرکت و نطق منع کند و یا اینکه کلام او را قطع نماید و نگذارد که او هرچه که در دل دارد بگوید و مطالبی را که در مجلس دارالشورا خواهد گفت اظهار نماید و بمردم حالی کند.

پس باید قبل از همه این قانون را وضع کرد و بتمام مردم اعلان نمود که «کلام و اجتماعات آزاد است» تا مردم بتوانند با سودگی با انتخابات پردازند.

گفتیم کردیم ، علی بوکالت انتخاب شد . مردم همه از او راضی هستند و علی را بطهران فرستادند . آیا بواسطه این عمل تمام مقاصد پیشرفت میکند و مجلس مؤسسه آن قوانینی را که علی وضع میکند قبول خواهد کرد ؟

خیر — در مجلس فقط برای علی رفتار نمیشود . در مجلس تمام مسائل را باکثرت آراء قبول مینمایند که هیچکس رنجیده خاطر نشود . پس لازم است که در يك مسئله جمعی دیگر هم باعلی همراهی باشند تا مقصود او پیشرفت حاصل نماید .

لذا باید طوری کرد که منتخبین مجلس هم يك رأی داشته باشند و در يك باب صحبت نمایند .

برای اینکار لازم است که مردم در انجمن ها اجتماع نمایند حوائج خود را بیان کنند و بوکلای خود معلوم دارند و متفقاً کار کنند .

مثل اینکه مثلاً بزرگان تمام ایران انجمن ها تشکیل دهند و آن انجمن ها باهم مربوط و دارای مرکزی باشند و در آن مرکز که مجمع نمایندگی های تمام آن انجمن ها است حوائج آنها بیان شود و راه اصلاح مقاصد معلوم گردد و پس از مذاکرات متفقاً و بیک زبان قوانینی را که برای اصلاح حال عموم بزرگان مفید است از مجلس دارالشورا بخواهند .

تمام این مطالب در روزنامجات نوشته و در تمام ایران منتشر میشود و چون مرام انجمن ها بعموم بزرگان معلوم شد تمام

آنها در پیشرفت آن مقاصد بالاتفاق همت و مقاومت مینمایند . بدین ترتیب بوسیله روزنامه چون مقاصد انجمن های بزرگان معلوم شد میتوان قبل از وقت فهمید که عموم بزرگان چه میگویند و چه می خواهند . دیگر لازم پرسیدن نیست .

فرض می کنیم که علی ما در انجمن بزرگان حاضر شد و بزرگان بوسیله روزنامه فهمیدند که علی داخل انجمن شده تماماً او را خواهند شناخت پیش از آنکه او را ببینند و خواهند دانست که مقصود او چیست و در چه خطی سیر مینماید زیرا که او از اعضا انجمن بزرگان است و مرام نامه انجمن بزرگان در روزنامجات اعلام شده و معلوم است .

از طرف دیگر علی در روزنامه می خواند که در ولایت دیگر حسن را بوکالت انتخاب کرده اند و حسن هم جزو انجمن بزرگان است بدین واسطه علی تکلیف خود را خواهد دانست که تا بمجلس دارالشورا وارد شد فی الفور باید حسن را پیدا نماید زیرا که هم مسلک اوست و هر دو يك رأی دارند و يك چیز می خواهند .

بهمین قسم در روزنامجات خواهد خواند که غیر از حسن در مجلس چند نفر دیگر و کلاً هم مسلک او هستند که غایبانه با او هم خیال بوده اند تا چون بمجلس داخل شود بدستگیری آنها با اقدامات پردازد و باتفاق آنها کار کنند .

بهمین قسم نیز در روزنامجات می خواند که فعله ها هم انجمن کرده و حوائج خود را نوشته و چاپ نموده اند علی مقاصد آنها را میخواند و با مقاصد انجمن خود مطابقت مینماید اگر مطابق درآمد و مجلس وکلای فعله ها را

هم پیدا نموده با آنها اتفاق می‌نماید و همراهی میشود .
 بدین ترتیب معلوم شد که فعلاً و برزگر قبل از وقت باهم
 متفق‌اند یعنی در مجلس رأی آنها یکسان خواهد بود و شاید که
 بواسطه کثرت آراء آسانتر به پیشرفت مقاصد خود نائل شوند .
 برای اینکار لازم است که تمام مردم اجازه داده
 شود که به آزادی داخل انجمن‌ها شوند و مثل حال حالیه
 بتقصیر عضویت انجمن مردم را حبس و زجر نمایند .
 پس ناوقت انتخاب باید این قانون را هم اعلان کرد
 که «عموم مردم در تشکیل انجمن بکلی آزاد و مختارند» .

نتیجه

از کلیه مطالب فوق بر ما بخوبی معلوم و محقق شد
 که برای سهولت عمل انتخابات قبل از آنکه باین
 کار شروع شود باید «قانون آزادی کلام و انطباعات و
 اجتماعات» را اعلام نمود تا اینکه مردم بآسانی بتوانند
 «وکلای مجلس مؤسسه را بطور عمومی و متساوی
 و مستقیم و مخفی بدون ملاحظه جنسیت و مذهب
 و ملیت» انتخاب نمایند .

«در این صورت فقط ملت» میتواند تمام حوائج و
 احتیاجات خود را بیان کند و هم در این صورت فقط
 میتواند «قانونی وضع و ایجاد نماید که بحال عموم
 مردم مفید افتد» . (ولا غیر)

این کتاب را به پشاهندگان
 ایران هدیه مینمایم کسروی

تاریخچه شیر و خورشید

نوشته

کسروی تبریزی



اگر بخانه شیر آمده ست شیررواست
 بدانکه خانه شیراست شیر بر گردون.
 قطران تبریزی



از نشریات مؤسسه خاؤ

بنام پاك آفریدگار آغاز سخن

تا آنجا که ما میدانیم تا کنون کسی از ایرانیان یا از ایرانیانستان اروپا و آمریکا درباره شیر و خورشید و چگونگی پیدایش آن و اینکه از کی و چگونه نشان رسمی دولت ایران شده تحقیقی از روی دلیل و گواه ننموده. من از هشت سال پیش توجه بدین موضوع داشته از یکسوی در کتابها جستجو پرداخته از سوی دیگر بگرد آوردن سکه های کهنه که در این باره از ابزارهای کار است کوشیده ام و یاری خدا به نتیجه های سودمندی رسیده ام که اینک برای آگاهی همه بر این صفحه ها مینگارم.

شیر و خورشید را ما از کودکی دیده و هر روز چندبار تماشا میکنیم و از نیرو شکفتی آن از دیده ما برخاسته. لیکن هرگاه بیگانه هوشمندی ناگهان آنرا دیده و آگاهی یابد که نشان رسمی دولت ماست در شکفت اندر فرو میماند:

آن کدام شیر است که دم برانگیخته و شمشیر بدست گرفته خورشید را بر پشت میکشد؟! آیا این شکل همچون شکلهای متولوجی یونان در نتیجه افسانه کهنه ای پیدا شده؟ یا فرزانه ای آن را بنام رمز و برای اشاره پاره اندرزهای اجتماعی پدید آورده؟ یا چه مایه و بنیاد دیگری برای پیدایش خود دارد...؟ پرسشهایی است که هر بیگانه هوشمند از دیدن شیر و خورشید ما از اندیشه خود گذرانیده، و هرگاه بر یکن ایران بر خورد از و نیز میپرسد - او چه داند که حقیقت کار بر خود ایرانیان هم پوشیده است.

این عادت همه جا در مردم هست که چون پی بحقیقت چیزی نبردند دست بدامن افسانه و پندار میزنند. در پیش ایرانیان از اینگونه موضوعها فراوان است که چون راه بحقیقت آنها نیافته اند برای هر کدام افسانه ای ساخته اند. درباره شیر و خورشید هم این سخن بر سر زبانهاست که شیر نشان ارمنیان و خورشید نشان ایرانیان بوده شاه عباس بزرگ صفوی استقلال ارمنستان را برانداخته و یادگار این فیروزی خورشید را بر پشت شیر نشانده و این نقش را پدید آورده است.

نزد هر کسی که سخن از شیر و خورشید گوئیم چه دانا و چه کانا، چه مسلمان و چه ارمنی بیدرنک این افسانه را میسراید. بلکه برخی ارمنیان بدروغ نسبت این سخن را بکتابهای تاریخ ارمنستان میدهند. با آنکه این سخن از هیچروی با تاریخ سازش ندارد و چندین خرده بر آن میتوان گرفت. زیرا:

نخست آنکه نشان ایران بودن خورشید پاك بی دلیل است و شیر هم اگرچه در ارمنستان معروف بوده و برخی پادشاهان بویژه چندتن از حکمرانان روبنیانان فراوان او را بکار میبرده اند با اینهمه چنانکه خواهیم دید نشان خاص ارمنستان نبوده است.

دوم آنکه پیدایش شیر و خورشید بی شك قرنهای پیش از صفویان بوده و ما چنانکه خواهیم دید سکههایی در دست داریم که چندین صد سال پیش از شاه عباس زده شده.

سوم بر افتادن استقلال ارمنستان بدست ایرانیان از داستان های دوره پیش از اسلام ایران و از کارهای پادشاهان ساسانی است، و استقلالی هم که ارمنیان پس از پیدایش اسلام در بخشی از ارمنستان پیدا کرده و پادشاهان باکراتونی دوست سال کمایش فرمانروا بودند در قرن پنجم هجری بادست رومیان بر افتاده، و پادشاهی که سپس روبنیانان در

میرون ارمنستان در کیلیکیا بنیاد نهاده بودند و سیصد سال برپا بود این پادشاهی نیز در قرن هشتم بکوشش مصریان از میان رفته بود - پس کدام استقلال ارمنیان را شاه عباس برانداخته ؟

در زمان شاه عباس ارمنیان نه تنها دارای هیچگونه استقلال نبودند روزگار سخت بر آشفته ای داشتند که چنین روزگاری کس مینماید چه مدت‌ها عثمانیان بر آذربایگان و ارمنستان دست یافته بودند و چون شاه عباس بجنک ایشان برخاست ارمنستان میدان کشاکش گردید که هر زمان از دست یکی بدست آن دیگری می افتاد و از گفتن بی نیاز است که در چنین هنگام چه آسیب و آزاری بهره مردم بی پاسبان میگردد . شاه عباس کاری که کرد ارمنیان را از ارمنستان میرون آورده در سپاهان و مازندران نشیمن داد که آن سرزمین ویرانه و تهی مانده عثمانیان در آنجا زیستن نتوانند . جلفای سپاهان که کانون ارمنیان ایران است از آن هنگام پدید آمده بیاد جلفای آذربایگان بدین نام نامیده گردید . پس شیرو خورشید چگونه پدید آمده و داستان آن چیست ؟!

مالی موضوع را به بخش نموده در سه گفتار روشن خواهیم ساخت : گفتار نخستین درباره شیرتها و خورشید تنها که هر کدام از قرنهای باستان در ایران معروف بوده و شیرو خورشید از بهم پیوستن این دو پدید آمده .

گفتار دومین درباره اینکه شیرو خورشید چگونه پدید آمده . گفتار سومین درباره اینکه شیرو خورشید چگونه شهرت و رواج یافته و از کی نشان دولت ایران شده .

گفتار نخستین

شیرتها و خورشید تنها

یکی از عاداتهای دیرینه آدمیان است که در کارهای خود از شکلهای جانوران و دیگر آفریدها استفاده می جویند . چنانکه اینهمه الفباهای گوناگون ریشه هر کدام از آنها شکلهای جانوران و دیگر چیزها بوده که آدمیان دیرین برای فهمانیدن اندیشه های خود بکار می برده اند .

از جمله از روی دلیل هائی که خواهیم شمرد در ایران و دیگر سرزمینها از قرنهای بسیار باستان پادشاهان و فرمانروایان شکلهای جانوران و ستارهای آسمانی - بویژه دوشکل شیرو آفتاب را بر درفشها^۱ و سکه ها و دیگر ابزارهای شاهی می نگاشته اند .^۲

خورشید درخشان ترین جرم آسمانی و پادشاه ستارگان است و میدانیم که نزد مردمان باستان جایگاه بس بلندی داشته که گاهی به پرستش نیز بر میخاسته اند . شیر هم دلیرترین همه درندگان و پیش مردم بسنگینی و پابرجائی ، بلکه بمردانگی نیز موصوف است که خود بهترین نمونه پهلوانی و برای نقش بر درفشها و سپرها و دیگر ابزارهای جنک شایانترین شکل میباشد .

در ارجمندی شیر پیش مردمان این بس که نام او را در هر

۱ - درفش نام پارسی بیرق است و چنانکه خواهیم دید فردوسی و دیگران همیشه این نام را بکار برده اند .

۲ - نگاشتن رادر اینجا و در بسیار جاهای دیگر بمعنی اصل آن که نقش کردن باشد بکار برده ایم .

زبان و هر سرزمین بکودگان میدهند و ما پادشاهان بسیاری بنام لئو یا اسد یا شیر یا ارسلان^۱ در تاریخ داریم و از برخی از ایشان دلیل در دست هست که بشکل شیر علاقه داشته و برواج و شهرت آن می کوشیده اند.

از جمله خاندان رومنیان که گفتیم در کیلیکیا برای ارمنیان بنیاد پادشاهی نهاده بودند شش تن از ایشان نام لوون (که شکل ارمنی لئو است) داشته اند و از برخی از ایشان دلایل هست که بمناسبت نام خویش علاقه به نقش شیر داشته اند . و چون از نشان ارمنستان نیز سخن بمیان آورده ایم و باید تحقیق نمائیم که آیا شیر نشان آن سرزمین بوده یا نه نخست از این حکمرانان و از علاقه شان به نقش شیر سخن میرانیم :

از لوون نخستین و لوون دومین سکه های فراوان در دست هست که همگی با نقش شیر است و سکه بی این نقش از این دو پادشاه بسیار اندک است بلکه از لوون دومین نگارنده تاکنون ندیده است . ولی از دیگر پادشاهان آنخاندان که نام لوون نداشته اند سکه با نقش شیر بسیار کم و بی این نقش بسیار فراوانست .^۲

در زمان لوون دوم که با سلطان صلاح الدین ایوبی همزمان بود فردریک بارباروسا^۳ امپراتور آلمان بهمدستی پادشاه انگلستان و پادشاه فرانسه هر کدام با سپاهی انبوه و دسته هائی از ترسایان داوطلب جهاد از اروپا آهنگ شام و فلسطین کردند که آن شهر ها را از چنگ صلاح الدین بیرون آرند . این لشکرکشی در تاریخ

۱ - نامهای لاتینی و تازی و پارسی و ترکی شیر است .

۲ - بسیاری از این سکه ها در کتاب دومرکان بنام تاریخ مردم ارمنی گراور یافته است .

۳ - Barbarossa

بنام سومین لشکرکشی چلیپائیان معروف و از حادثه های مهم تاریخ اسلام و آسیاست و بمناسبت گفتگو از شیر این نکته را در اینجا یاد می نمائیم که ریچارد پادشاه انگلستان در نتیجه مردانگی ها و دلاوریها که در این جنگها از خویشتن آشکار ساخت پیش ترسایان به لقب « دل شیر » معروف گردید .

لوون بعثت همکیشی با ترسایان و نزدیکی سرزمینش بشام و فلسطین یاری و همراهی از آنمردم دریغ نداشت و پیاداش این نیکبهای او فردریک وعده داد که چون باروپا باز گردد تاجی برای او گسیل دارد . ولی چون فردریک در یکی از رود های آسیای کوچک آب از سرش گذشته باروپا بازگشتن نتوانست پسر و جانشین او بانجام وعده پدر بهمدستی پاپ روم تاجی و درفش برای لوون آماده ساخته بدست فرستادگان خود نزد او فرستادند و « بردرفش بمناسبت نام لوون صورت شیری را نگارده بودند ». درفش شاهی که از پیش روی لوون می کشیدند و تا آهنگام با نقش عقاب بود از این سپس با نقش شیر گردید^۴

لوون ششم آخرین پادشاه ارمنی کیلیکیا که بدست سپاه مصر گرفتار شده و مدت ها بازن و دختر خود در مصر در بند و زندان میزیست و پس از رهائی پیاوردی پادشاه اسپانیا از آنجا باروپا رفته و آخرین سالهای خویش را در پاریس بسر میداد در سال ۱۴۹۳ میلادی در آن شهر بدرود زندگی گفته در کلیسای « سن دنیس »^۵ بخاک رفت و بر روی گور او که اکنون هم نمایان و بر پاست پیکرش را از مرمر تراشیدند که با رخت ارغوانگون پادشاهی و با

۱ - Coeur de Lion

۲ - تاریخ ارمنستان تألیف چامچیان جلد سوم ص ۱۶۴

۳ - Saint-Denis

تاج بر روی گور دراز کشیده (درست مانند پیکر ناصر الدین شاه که بر روی گورش در شاه عبد العظیم تراشیده اند) و دو شیر پشت بهم در زیر پاهای او خوابیده اند . و همچنین بر سپر خاص او که فرانسویان « اکوسون »^۱ میخوانند و هنوز بر سر گورش نگاه داشته اند شکل دوشیری بادهانهای باز و زبانهای دراز نمایان و پیداست .^۲ از این داستانها دو مطلب بدست می آید : نخستین آنکه شکل شیر نزد ارمنیان کیلیکیا هم بر سکه ها و هم بر درفشها معروف بوده . دومین آنکه بیشتر بدست پادشاهان لوون نام بوده که این شکل در آنجا شهرت و رواج یافته است .

شاید این عقیده ایرانیان که شیر را میگویند نشان ارمنستان بوده از اینجا برخاسته . ولی چنانکه گفتیم این عقیده نادرست است . زیرا نخست آنکه کیلیکیا بیرون ارمنستان بوده و در خود ارمنستان که در زمان پادشاهان باکر اتونی استقلال داشت شکل شیر بسیار کم بکار میرفته و چندان معروف نبوده است . دوم آنکه در کیلیکیا نیز چنانکه گفتیم پادشاهانی که نام لوون نداشته اند شکل شیر را گاهی گاه بکار برده و نقشهای دیگر نیز فراوان بکار می برده اند . سوم آنکه چه در زمان این پادشاهان کیلیکیا و چه پیش یا پس از زمان ایشان شکل شیر را در ایران و دیگر سرزمین ها نیز فراوان بکار می برده اند و هیچگونه عنوان اختصاصی با ارمنیان در میان نبوده است در ایران چه پیش از پیدایش اسلام و چه پس از پیدایش آن نقش شیر معروف بوده که هم بر درفشها و سکه ها و خرگاه ها و دیگر ابزارهای شاهی می نگاشته اند و هم پیکر آن را بر روی دیوارها یا بر سر دروازه ها از سنک می تراشیده اند .

نخستین دلیل این موضوع یکی سنک شیر همدان است که از شاهکارهای فن سنگتراشی باستان ، و از بس سالخورده و پیر است زمان و تاریخ آن از میان رفته . دیگری پیکر شیرو گاو است که در چندین جا بر دیوارهای کوشک هخامنشیان در استخر نگاشته شده . بدینسان که شیر چنگال بر کمر گاو فرو برده بدریدن آن پرداخته است . دومین دلیل سکه های فراوانی است که از پادشاهان ایران از مغولان و صفویان و دیگران با نقش شیر در دست هست . نگارنده دانه هایی را از این سکه ها در تصرف دارم و گراور برخی از آنها را نیز خواهیم دید .

سومین دلیل یاد هائی است که شاعران پارسی در قصیده ها و مثنویهای خود از درفشها و نقشهای گوناگون آنها نموده و چه بسا که نام شیر را برده اند . بلکه می توان گفت که در زبان شاعران پارسی « شیر علم » یکی از ضرب المثلهای معروف بوده . این بیت مولوی رومی را :

ما همه شیریم شیران علم حمله مان از باد باشد دمدم
کمتر کسی از دانا و کانا است که از بر نداند و در گفتگو های
خود مثل وار بر زبان نراند . ازرقی از شاعران زمان سلجوقیان
می گوید :

بدان گهی که چو دریا یلان آهن پوش برون شوند خروشان همال پیش همال
پلنک و شیر بجسته بر هلال علم تن از نیج بدانی و جان ز باد شمال .

جمال الدین عبدالرزاق می گوید :

زهیت تو دل شیر آسمان همه وقت چنانکه شیر علم روز باد در خفقان .

هر گاه کسی در این باره بجهت جو پرداخته بگرد آوردن شعرها که شاعران پارسی زبان درباره درفش و شیر آن سروده اند کوشش

نماید شاید بیست صفحه بیشتر را پرسیازد . ما تنها بگفته سه شاعر استاد که از گفته هایشان فائده های دیگر نیز بدست می آید بسنده می نمائیم :

استاد ابو القاسم فردوسی در شاهنامه در بسیار جاها یاد درفش می نماید و در دو جا درفشهای گوناگون سرداران ایران را یکایک می ستاید . نخستین جا در داستان رستم و سهراب است که هجیر در پاسخ پرسشهای سهراب از یکایک سرداران ایران نام برده و درفش هر کدام را جداگانه می ستاید . ما برای اینکه سخن بدراز نیانجامد از دیگر بخشهای داستان چشم پوشیده تنها بیتهایی را که در ستایش درفشهاست در اینجا می نگاریم :

یکی زرد خورشید پیکر درفش	سرش ماه زرین غلافش بنفش .
زده پیش او پیل پیکر درفش	بزدش سواران زربنه کفش .
یکی شیر پیکر درفش بنفش	درخشان گهر در میان درفش .
درفش بین اژدها پیکر است	بر آن نیزه بر شیر زرین سراسر .
یکی گروک پیکر درفش از برش	بابر اندر آورده زرین سرش .
درفش پس پشت پیکر گراز	سرش ماه سیمین و بالا دراز .

دومین جا در داستان «شمردن کیخسرو پهلوانان را» شعرهایی درباره درفشها دارد که برخی چون تکرار همان ستایشهاست که در شعرهای بالاین ستوده از یاد آنها چشم میپوشیم و برخی دیگر را که تکرار نیست در پائین مینگاریم :

یکی ماه پیکر درفش از برش	بابر اندر آورده تابان سرش .
درفشی بر آورده پیکر پلنگ	همی از درفش بیازید جنگ .
یکی پیکر آهو درفش از برش	بدان سایه آهو اندر سرش (۵) .
درفشی پس پشت پیکر همای	میرفت چون کوه رفته ز جای .

فردوسی شاهنامه را از روی نامه های باستان که از زمان ساسانیان پیادگار مانده بوده سروده و این یقین است که این ستایشهای

درفشها نیز از آن نامه های باستان است . و از سوی دیگر چون داستان رستم و سهراب و کیخسرو بنیاد تاریخی ندارد ما میدانیم که افسانه سرایان دوره ساسانیان آن را ساخته و این ستایشها را هم درباره درفشها از روی درفشهای زمان و سرزمین خود درست کرده اند . پس نتیجه اینست که در زمان ساسانیان و پیش از آنان در ایران درفشهای گوناگون از زرد و سرخ و بنفش و سیاه بکار برده و بر پرچمهای دیبای آنها شکلهای گوناگون از خورشید و ماه و شیر و پلنگ و گروک و گراز و پیل و اژدها و آهو و مرغ همای نگاشته و بر نوک آنها پیکرهائی از ماه و از شیر ، از سیمین و از زرین نصب می نموده اند .

پس از فردوسی فخرالدین اسعد گرگانی که از شاعران زمان سلجوقیان است در مثنوی ویس و رامین که اصل آن افسانه ای بخط وزیران پهلوی بوده و او بخواش ابوالفتح المظفر پسر رئیس الرؤساء از نزدیکان ملکشاه که حکمرانی سپاهان را داشته پارسی آن زمان نظم نموده در ستایش رزمی میگوید :

چو سروستان شده دشت از درفشان	چو دیبای درفشان مه درفشان
فراز هر یکی زرین یکی مرغ	عقاب و باز با طاوس و سیمرغ
بزریر ماه در شیر آنگون رنگ	تو گفنی شیر دارد ماه در چنگ .

در اینجا هم باید باور کرد که این ستودن درفشان در اصل پهلوی افسانه نیز بوده و از پیرایه هائی نیست که شاعر در نظم نمودن از خویشتن افزوده . زیرا اگر این ستودن از شاعر بود بایستی از روی درفشهای زمان خود ستوده باشد و در زمان سلجوقیان نصب مرغ زرین بر سر درفشها معمول نبوده . بلکه تا آنجا که ما میدانیم «ماه نو» که ماه سر علم مینامیدند نصب مینمودند . پس در اینجا نیز نتیجه اینست که در زمانهای پیش از اسلام در ایران بر درفشها شکل های ماه و شیر مینگاشته اند .

نظامی گنجی ای در مثنوی لیلی و مجنون که بگفته خود در
سال ۸۴۵ سروده در داستان رزم نوفل باقیله لیلی میگوید :

خورشید درفش ده زبانه	چون صبح دمیده دم نشانه
گشت زنی از درم چو دریا	سك آله روتر از تریا
هر شیر سیاه کایستاده	چون مار سیاه دهان گشاده
شیران سیاه در دریدن	دیوان سید در دریدن

نظامی بمعلق گوئی معروف است و این بیت ها نیز دارای
همگونه اغلاق می باشد و شاید نسخه هم بی غلط نباشد. بهر حال این اندازه
مفهوم است که در زمان نظامی بر درفشها نقش خورشید را باده
زبانه در گرداگردش و همچنین شکل شیرهای سیاه را بادهای باز
می نگاشته اند. و اینکه گفتیم در زمان نظامی از اینجاست که میدانیم
شاعر آگاهی از رنگ و نقش درفشهای تازیگان بیابان نشین نداشته و
این ستایش را از روی درفشهای زمان و سرزمین خود بر آورده است.
در باره آفتاب گذشته از این بیت های نظامی و شعرهای فردوسی
دلیل دیگری در دست نیست. جز اینکه سکه ای هم با نقش مزبور
در تصرف نگارنده است که دانسته نیست از چه زمان و از کدام
پادشاه است. بهر حال درخور شك نیست که هم بر درفشها و هم بر
سکه ها آن را می نگاشته اند. بویژه در زمانهای پیش از اسلام که
فراوان بکار میرفته ولی از پیدایش اسلام گویا بعثت اینکه آتش پرستی
و خورشید پرستی از گیش زردشتیان مشهور بوده فرمانروایان اسلام
از بیم تهمت از کاربردن خورشید اندیشه داشته اند و از اینجاست
که در این زمانها این نقش کمتر بوده است.

شیر اکنون هم بر درفشهای برخی دولت ها که از جمله آنها
دولت انگلیس و دولت بلجیک است بکار میرود. خورشید هم نشان
آرژنتین از دولت های آمریکاست.

گفتار دومین

خورشید و شیر چگونه بهم پیوسته اند ؟

باید دانست که در باره چگونگی پیدایش شیر و خورشید ما
اگر سند تاریخی در دست نداشتیم و سر و کارمان با اندیشه و
پندار بود چندین راه می توانستیم پنداشت :

یکی اینکه پادشاهی طالعش برج اسد بوده ، بدینسان که در
هنگام زائیدن او خورشید از روی حساب علمی در برج اسد بوده
و این پادشاه صورت طالع خود را بدینسان بر سکه ها بنگاشته و
شیر و خورشید از اینجا پدید آمده. این پندار دامنگیر برخی
پادشاهان صفوی بوده و چنانکه خواهیم دید شاه طهماسب بزرگ که
طالع او برج حمل (بره) بوده در باره سکه های خود خورشید
را بر پشت بره نشانده.

راه دیگری اینکه بنیاد پیدایش شیر و خورشید آن ارتباط
علمی بوده که میانه آفتاب و برج اسد نزد ستاره شناسان باستان
معروف بوده. چه این ستاره شناسان دوازده برج آسمان را که
نامهای آنها را همه میدانیم میانه هفت ستاره گردان (سبعة سیاره) که
بعقیده ایشان آفتاب هم یکی است بخش نموده هر يك یا دو برج را
خاص یکی از آن ستاره ها دانسته خانه آن ستاره می نامیدند که از
جمله برج اسد را « خانه خورشید » می نامیدند. خواجه نصیرالدین
توسی در منظومه خود در باره ستاره ها در اینموضوع می گوید :

اولین از بروج با هشتم	نام آن بره و دگر کژدم
هر دو مریخ را شدند بیوت	همچو بر جیس را کمان باجوت

شمس را شیر و ماه را سرطان
مر زحل را شست جدی و دلو عطا

زهره را خانه ثور و هم میزان
تیر را خانه خورش و جوزا

شاعران ایران هم بدین معنی آشنا بوده و گاهی در شعرهای خود آورده اند. قطران تبریزی در باره رفتن پادشاه آذربایگان بدیدن پادشاه گنجه می گوید:

اگر بخانه شیر آمدست شید رواست بدانکه خانه شیداست شیر برگردون.
این پندار هم دامنگیر برخی دانشمندان بوده که در باره شیر و خورشید با نگارنده گفتگو داشته اند و چنانکه خواهیم دید شاید در زمان شاه عباس بزرگ هم این عقیده رواج داشته است. راه سومین آنست که ایرانیان و ارمنیان پنداشته اند بدینسان که شیر نشان ارمنیان و خورشید نشان ایرانیان بوده شاه عباس بزرگ پس بر انداختن استقلال ارمنستان این دو نشان را یکی ساخته! برخی هم بجای ارمنستان گرجستان را می گویند!

ولی خوشبختانه ما ازین پندارها پاك بی نیازیم، زیرا يك سند معتبر تاریخی داستان پیدایش شیر و خورشید و زمان و تاریخ آن را برای ما آشکار می سازد. این سند نوشته ابن عبری تاریخ نگار دانشمند معروف است در کتاب «مختصر تاریخ الدول» و درخور همه گونه شگفت است که چنین سندی از چشمها پنهان مانده و کسی تا کنون به حل معمای شیر و خورشید بر نخاسته و میدان برای آنگونه افسانه ها و پندارها باز شده است.

خاندان سلجوقیان روم که در بخشی از آسیای کوچک فرمانروا بودند مشهور است. ابن عبری در باره غیاث الدین کیخسرو پسر علاء الدین کیکائوس که از پادشاهان آنخاندان و دومین کیخسرو از ایشان است و در سال ۶۳۴ هجری بجای پدر خود پادشاهی یافته

بود می نویسد که او دختر پادشاه گرجستان را بزنی گرفت. در آن زمانها زیبایی زنان گرجستان بویژه زیبایی خانم شاهزادگان گرجی در سراسر شرق و غرب شهرت یافته و بسیاری از فرمانروایان دور و نزدیک از مسلمان و ترسا زن از آنخاندان می گرفتند. در این باره داستانهای در تاریخ هست که در اینجا فرصت یاد کردن نداریم. ابن عبری می گوید کیخسرو شیدای رخسار دلارای شاهزاده خانم گرجی گردیده دل و دین و تاب و توان از دست داد و بفرمان عشق میخواست روی درهم و دینار را باقش آن رخسار دلارای بیاراید. نزدیکان کیخسرو پاسبان اسلام رأی بدین کار نمیدادند ولی چون او پافشاری داشت چنین تدبیر اندیشیدند که صورت شیری نگاشته روی همچون خورشید آن شاهزاده گرجی را همچون خورشیدی بر فراز آن بنگارند که هم دلخواه کیخسرو انجام گرفته هم مردم پی بحقیقت کار نبرده چنین پندارند که مقصود نقش صورت طالع پادشاه است. (۱)

مقصود ابن عبری نکوهش کیخسرو است که چرا بدانسان زیون عشق زنی بوده. بر ابن عبری باید بخشود! زیرا او از زیر چرخست استخوانسای عشق در نیامده بود و از اندیشه خام و دل بیدرد بهتر از این چه تراود؟! بلکه باید خورسند بود که او بدین نکوهش بر خاسته که ما از سخنانش بدینسان سود برداشته دشوار تاریخی خود را آسان می سازیم. و چون او در آغاز جوانیش زمان

(۱) «وكان السلطان غياث الدين مقبلا على المجون و شرب الشراب غير مرضى الطريقة منغمسا في الشهوات الموبقة تزوج ابنة ملك الكرج فشفقه حبها وهام بها الى حد ان اراد تصويرها على الدراهم فاشير عليه ان يصور صورة اسد عليه شمس لينسب الى طالعها ويحصل به الغرض». تاریخ ابن عبری چاپ بیروت ص ۴۴۷.

کیخسرو را دریافته و زادگاهش نیز ملطیه یکی از شهرهای آسیای
کوچک بوده از اینرو در تاریخ سلجوقیان روم بویژه در سرگذشت
و داستان کیخسرو و جانشینانش بینا و آگاه بوده. وانگاه او یکی از
مؤلفان دانشمند است که پیرامون گزافه نمیگردد و از اینجا سخن او
بسی استوار و از نظر تاریخ ایران در خور ارزش بسیار است.
گذشته از آنکه دانه های بسیاری از آن سکه کیخسرو با نقش
شیر و چهره خورشیدوار شاهزاده خانم گرجی در دست هست که
از جمله دانه ای در تصرف نگارنده است که در اینجا می آوریم با خود این



شماره يك از سکه های مغول است که گفتیم شیر تنها را بکار می بردند.
شماره دو از سکه های کیخسرو است با نقش شیر و صورت شاهزاده گرجی.

سکه بر استواری گفته ابن عبری بهترین دلیل است. زیرا کسانی که
در فن سکه شناسی دست دارند می دانند که بیش از این سکه های
کیخسرو هرگز سکه ای با نقش شیر و خورشید دیده نشده و این
سکه ها نخستین سکه با نقش مزبور میباشد و چون از هر حیث با
نوشته ابن عبری درست می آید از اینجا استواری آن نوشته هویدا است.

(۱) باید دانست که این شکلها اندکی بزرگتر از اندازه خود سکه هاست.

باید گفت شیر و خورشید چون پدید آورده عشق است چه
بہتر از اینکه بہرہ ایران سرزمین شاعران گردیده. زیرا نقش
مزبور شعر و داستانش ہم شعر است! انوشه روان شاعران گرجی
که زیبایی رخسار او چنین نقش شگفتی پدید آورده و بایران
سرزمین ویس و رامین ارمغان ساخته - ایران که بر همه سرزمینهای
پیرامون خود عنوان استادی و آموزگاری دارد و سالیان دراز گرجستان
زیبا یکی از جگر گوشه هایش بوده. نشانی با این بنیاد تاریخی از
هر حیث برتری دارد بر آن نشانها که دولت های دیگر دارند و
هرگز بنیادی برای آنها در تاریخ نتوان یافت.

(۱) افسانه ویس و رامین از پارسی بزرگان گرجی ترجمه یافته و پیش گرجیان
بسیار معروف می باشد.

بگوئیم آنها از روی سکه های کهنه کیخسرو بر داشته بودند . زیرا
گرد کردن سکه های کهنه که امروز در میان ماست در آن زمانها
نبوده است . جهت دومین اینکه در سکه های کیخسرو چنانکه دیدیم
خورشید دایره درست و از پشت شیر جداست ولی در سکه های
صفویان (چنانکه در گراور ها خواهیم دید) همچون سکه های امروزی
ما خورشید نیم دایره و چسبیده به پشت شیر است . این تفاوت دلیل
است که شیر و خورشید را صفویان یکسره از روی سکه های کیخسرو
بر نداشته اند و واسطه های بسیار در میان بوده . چه برای نیم
دایره شدن خورشید و چسبیدن آن به پشت شیر جهتی جز این
توان پنداشت که در نتیجه شتابکاری و سهل انگاری نقاشان بتدریج و
کم کم بدین حال رسیده .

گذشته از اینها یکدانه سکه مسی در تصرف نگارنده است که
بر یکروی آن نقش شیر و خورشید هست و خطی بر فراز آن
بوده که زنگ گرفته و از میان رفته و از ایترو نتوان دانست که سکه
کدام زمان و کدام پادشاه است . ولی چون از یکسوی در اینجا نیز
خورشید نیم دایره و چسبیده به پشت شیر است و از اینجا پیداست
که از سکه های کیخسرو نمی باشد و از سوی دیگر از عبارت
« لا اله الا الله محمد رسول الله » که بر روی دیگر سکه است و نامی
از « علی » و دیگر امامان برده شده ، و همچنین از طرز خط که
کوفی است پیداست که از سکه های صفویان و خاندانهای پس از ایشان
هم نیست و نتیجه اینست که سکه مزبور از پادشاهی است که میانه
زمان کیخسرو و دوره صفویان فرمانروائی داشته و نقش شیر و خورشید
در آن زمانها نیز بکار برده می شده است . ناچار اگر دانه های دیگر از
این سکه پیدا شود مطلب روشن خواهد شد .

گفتار سومین

شیر و خورشید چگونه شهرت یافته و از کی
نشان رسمی ایران شده ؟

بر روشن است که در این باره ما باید چگونگی شیر و خورشید
را زمان بزمان و قرن بقرن از دیده بگذرانیم . ولی افسوس که
پس از سکه های کیخسرو تا زمان پادشاهان صفوی که سیصد سال
کمائش فاصله است ما آگاهی درستی از چگونگی شیر و خورشید نداریم .
بدین تفصیل که پس از کیخسرو از چند تن جانشینان او که تا
آخر قرن هفتم زیر دست مغولان فرمانروائی داشتند نگارنده هرگز
سکه ندیده ام با آنکه یقین است که سکه داشته اند . از مغولان و
قره قوینلویان و آق قوینلویان و سربداران و تیموریان و دیگران
نیز که از زمان کیخسرو تا پیدایش صفویان در ایران و این پیرامونها
پادشاهی داشته اند هرچه سکه من دیده ام همه با خط و نوشته بوده
و هرگز سکه ای با نقش جانور یا آدمی از این پادشاهان ندیده ام .
(مگر یکدانه سکه مسی که سپس یاد آن خواهیم کرد)

لیکن چون در زمان صفویان شیر و خورشید یکی از نقشهای
معروف بوده و فراوان آنها بکار می برده اند از اینجا بدو جهت
پیداست که نقش مزبور پیش از صفویان نیز معمول بوده است :
جهت نخستین آنکه اگر شیر و خورشید پس از کیخسرو از میان
بر خاسته بود و پادشاهانی که میانه او و صفویان بوده اند هیچکدام
آنها بکار نمی برد پادشاهان صفوی از کجا پی به نقش مزبور برده
در سکه های خود می نگاردند . چه این گمان بسیار دور است که

باری چنانکه گفتیم در زمان صفویان شیر و خورشید بسیار معروف بوده بلکه از زمان ایشان است که این نقش در ایران شهرت و رواج یافته . ولی باید دانست که در زمان شاه اسماعیل هرگز این نقش بکار نرفته . زیرا گذشته از آنکه هرگز سکه ای از آن پادشاه با نقش شیر و خورشید دیده نشده قاسمی کنابدی که در زمان او میزیسته و جنگها و کارهای او را بنظم سروده در بسیار جا درفشهای او را می ستاید . چنانکه می گوید :

علمهای سزیش ستون سپهر
به رایت آینه ماه و مهر .

باز می گوید :

علمها چو خوبان قد آراستند
شدار پرچم طوق عالی اساس
مه سر علم بر فلک سر فراز
نظاره جنك پسر خاستند
عیان البلق آسمان را قطاس
جلاجل دف زهره را کرده ساز .

از اینگونه شعرها بسیار دارد ولی در هیچ جا نامی از شیر یا شیر و خورشید نمی برد و هویداست که در آن زمان این نقش بکار نمیرفته است .

شاه طهماسب پسر شاه اسماعیل توجه به نقش شیر و خورشید داشته . ولی چنانکه گفتیم این پادشاه می پنداشته که شیر و خورشید صورت طالع پادشاهی است و چون طالع خود او برج حمل (بره) بوده^۱ از اینرو در سکه های مسی که فلوس می نامیدند^۲ خورشید را بر پشت بره نشانیده است . نگارنده دوسکه از این « بره و خورشید » را دارم که در پشت یکی نام شاه طهماسب آشکار نوشته شده . از اینجا می توان انگاشت که جهت بکار نبردن شاه اسماعیل شیر و خورشید

۱ در جهان آرا تصریح نموده که طالع شاه طهماسب حمل بود .

۲ صفویان جز در سکه های مسی نقشی نمی نگاشتند بر سکه نقره و طلا نامهای خدا و پیغمبر و امامان را با نام پادشاه زمان می نگاشتند .

را نیز این پندار بوده . زیرا طالع او برج مقرب بوده^۱ و نمیخواست خورشید را بر پشت کثردم بنشانند . راستی هم اگر می نشاند شکل بسیار نازیبائی درست می شد .

از خوشبختی خورشید این پندار دیر نپائیده و شاه عباس و دیگران پای بند آن نبوده اند . و گر نه خورشید را هر زمان بر پشت یکی از کثردم و خرچنک و نهنگ و گاو و بره و بزغاله سوار ساخته بفرجام شاید درون دلوش جای میدادند^۲ !

شاه عباس هرچه فلوس با نقش خورشید دارد در همگی خورشید با شیر است با آنکه طالع آن پادشاه برج سنبله بوده است و نتوان گفت که چون خورشید با سنبله درست نمی آمده بجای سنبله همسایه آسمانی او شیر را بکار کشیده اند زیرا سنبله که صورت زنی است خوشه ای بدست گرفته نقش خورشید با او هیچگونه مانعی نداشته است و می توانستند خورشید را بر روی سینه او بنگارند . باید گفت تا زمان شاه عباس آن پندار از میان بر خاسته و حقیقت داستان شیر و خورشید بدست آمده بود . یا اینکه شاه مزبور پراهنمائی ستاره شناسان آن ارتباط علمی خورشید و شیر را که گفتیم در قرن ستاره شناسی کهنه معروفست در اندیشه داشته که بر خلاف شیوه گذشتگان خود خورشید را با سنبله نقش نموده است .

از شاه عباس نقشهای دیگر هم از شیر لخت و شیر با گوزن^۳

۱ در روضة الصفویه تصریح نموده .

۲ شاید هم سکههایی با نقش خرچنک و خورشید یا نهنگ و خورشید زده بودند بدست ما نرسیده . نگارنده برخی پولهای مسی دارم که ساییده شده و نقش آنها درست دیده نمی شود ولی بخرچنک و نهنگ و خورشید شباهت بسیار دارد .

۳ شیر جنگال های خود را بر کمر گوزن فرو برده بدریدن آن پرداخته و گویا این نقش را از روی شیر و گاو کوشک استخر برداشته باشند .

و پیل و طاوس و مانند اینها بر فلوسها در دست هست . ولی شیر و خورشید فراوانتر از همه است و شاید از اینجا نسبت پیدایش شیر و خورشید را بشاه مزبور میدهند که او باعث شهرت و رواج آن گردیده است .

پس از شاه عباس هم تا آخر صفویان شیر و خورشید در سکه ها معمول و معروف بوده و فلوسهایی با نقش مزبور از هر کدام از جانشینان او در دست هست بلکه در برخی شعرهای آنزمان نیز یاد این فلوسها و شیرها شده . ملا نویدی شیرازی که در زمان شاه سلیمان صفوی در سپاهان میزیسته این دو بیت ازوست :

ای آنکه حدیث عقل را تفسیری یهوده زبی ذری چرا دلگیری؟
آوردن زر بدست آسان نبود خوابیده بروی هر فلوسی شیری!

شاعر دیگری ملا قدرتی نام که او نیز در همان زمان در سپاهان

می زیسته در مثنوی که در باره شکستن فلوس سروده می گوید :
فلوس سپاهان چنان نا رولست تو گویی هر کج پهل اوده است
نگیرد گدا پول از بس پر است تو گویی مگر شیرش آدم خور است
ز فلس انجان دهر در هم شده که ماهی بزیر زمین خم شده
زر از دست مردم نگرده سپید که از دور کف میزند هر که دید
چنان گشته خوار از خلاق درم که شخص غنی گفته صاحب کرم
چو شیر است نقش فلوس این زمان زیمش گریزند پیرو جوان .

باید گفت مقصود از شیر در این شعرها شیر باخورشید است نه شیر لخت . چه دیدیم که شیر لخت در آنزمانها بر سکه ها کمتر نقش می شده بویژه در سپاهان که معمول نبوده است .

در اینجا چندتا از فلوسهای صفویان را برای نمونه گراورمینمائیم :

۱ این شعرها و شعرهای ملا نویدی در تذکرة محمد طاهر نصر آبادی که او نیز در همان زمانها میزیسته و یگانه نسخه کتابش پیش آقای ملک الشعرا بهار است آورده شده .



شماره يك شكل برة و خورشید را دارد و بر پشت آن نام شاه طهماسب نگاشته شده که مقصود شاه طهماسب نخستین است . زیرا او بوده که بطالع حمل زائیده شده . شماره دو با شماره شش که شکل شیر لخت را دارد در مازندران زده شده و در برخی نام شاه عباس را دارد . شگفت است که در همه فلوسهای آن زمان مازندران شیر لخت است . شماره سه فلوس تبریز است و در پشت آن رقم (۱۲۵) پیداست که گویا مقصود سال (۱۱۲۵) باشد و از این رو در آخر پادشاهی شاه سلطان حسین زده شده . شماره چهارم

دانسته نیست کجا و در چه سالی زده شده ولی از شکل سکه پیداست که از آن صفویان است. شماره پنجم در تهران زده شده و یقین است که از سکه های صفویان است. شماره ششم در قزوین زده شده. شماره هشتم دانسته نیست کجا و در چه سالی زده شده است. از این فلوسها پیداست که در آن زمانها شیر و خورشید شکل ثابتی نداشته و در هر شهری به شکل دیگری آنرا می نگاشته اند. چنانکه شیرگاهی رویش از اینسوی و گاهی از آنسوی. و گاهی دمش بر انگیزخته و گاهی فرو آویخته است. خورشید را هم در برخی بزرگ و در برخی کوچک نگاشته اند.

از زمان صفویان دلیلی هم در باره درفشها در دست هست. بدین تفصیل که محمد رضا بیگ نامی که در زمان شاه سلطان حسین حاکم ایروان بوده در سال ۱۷۱۵ میلادی بفرستادگی از آن پادشاه بدربار لوئی چهاردهم پادشاه فرانسه رفته و مدتی در آنجا باشکوه بسیار میزیسته است. در بیست و چند سال پیش یکی از مؤلفان فرانسه بنام موریس هربرت کتابی در باره این سفر محمد رضایک و همراهانش و داستان ایشان در پاریس بعنوان «فرستاده ایران به دربار لوئی چهاردهم» تألیف و آنرا در سال ۱۹۰۷ میلادی به چاپ رسانیده است. در این کتاب تصویرهایی نیز از محمد رضا بیگ و همراهانش در هنگام گذار از کوچه های پاریس یاد دیگر حالها چاپ شده که بگفته مؤلف از روی تصویرهایی برداشته شده که در همان زمان سفر محمد رضایک درست کرده بودند. و در برخی از این تصویرها درفش ایران بر فراز سر محمد رضایک پرچم کشاده

و بر روی پرده آن شکل شیری است با خورشیدی در فراز آن. لیکن در اینجا نیز همچون شیر و خورشید های زمان کیخسرو خورشید از پشت شیر جدا و دایره درست است. از اینجا پیداست که در زمان صفویان شیر و خورشید را چنانکه بر فلوسها بر درفشها نیز می نگاشته اند و بر درفشها خورشید را دایره درست و جدا از پشت شیر نقش می نموده اند.

پس از دوره صفویان بار دیگر رشته آگاهی ما درباره شیر و خورشید گسیخته می شود و از نادرشاه و پسرانش و از کریمخان و جانشینانش فلوسی یا سکه دیگری با نقش شیر و خورشید، که یقین از ایشان باشد در دست نداریم. ولی این پیداست که زمان اینان تفاوتی با زمان صفویان نداشته و اینان نیز بر فلوسها و درفشها شیر و خورشید را نگاشته و گاهی هم نقشهای دیگر بکار می برده اند. اما قاجاریان چون در دوره ایشان است که در شکل شیر و خورشید تغییرها رخ داده و سر انجام کار نشان رسمی ایران می شود اینست که باید از این دوره بتفصیل سخن راند:

از زمان آقا محمد خان نیز آگاهی در باره شیر و خورشید در دست نیست. ولی از زمان فتحعلی شاه و جانشین او محمدشاه گذشته از فلوسهایی که در دست هست خوشبختانه نوشته یکی از مؤلفان اروپا نیز در دست هست که کمک بسیار بکار ما دارد. این نوشته عبارت از شرحی است که مسیو دوبو مؤلف معروف فرانسوی در کتاب خود (لاپرس) که در زمان محمدشاه تألیف نموده مینگارد. مؤلف مزبور می گوید: یکی از شیوهای پادشاه ایران است

که درفشهای بسیار بکار می برد و بر این درفشها دو نقش نگاشته می شود یکی نقش تیغ دو سر علی (ذوالفقار) و دیگری صورت شیر خوابیده ای که خورشید از پشت او در می آید. این دو نقش را در گوشه پادشاهی نیز نگاشته اند. همچنین بر نشانهایی که شاه ایران به سپاهیان و سرکردگان و نمایندگان اروپائی بنام نواحتن ایشان می دهد نیز این دو نقش هست.^۱

مؤلف دیگری از فرانسویان مسیو لانگله^۲ که یش از دویو در زمان فتحعلی شاه کتاب کوچکی در باره ایران^۳ نگاشته او نیز از شیر و خورشید یاد نموده و شگفت است که نام «مهر و شیر» باو میدهد و دانسته نیست که این عبارت را از کجا بر داشته است. لانگله پنداشته که شیر و خورشید از باز مانده های ایران باستان و یادگار آتش و آفتاب پرستی ایرانیان دیرین است. می گوید بهمچشمی سلطان سلیم سوم عثمانی که نشان «هلال» را اختراع نموده و پادشاهان عثمانی آنرا باورویائی و دیگران از ترسایان می بخشند فتحعلی شاه هم نشان «مهر و شیر» را درست نموده است.^۴

از این نوشته ها پیداست که در زمان فتحعلی شاه و محمد شاه بر درفشها دو نقش می نگاشته اند یکی شیر و خورشید که شیر خوابیده بوده دیگری تیغ دو سر یا ذوالفقار. و این دو نقش را بر دیوارهای گوشه پادشاهی نیز می نگاشته اند. همچنین دو نشان از این دو نقش درست کرده بودند چنانکه هم اکنون این دو نشان

۱ - صفحه ۴۶۲

۲ - M. Langles

۳ - Aperçu General De La Perse. این کتاب در سال ۱۸۱۷ میلادی در پاریس چاپ و بزبان ارمنی نیز ترجمه یافته است.

۴ - صفحه ۱۹۲

معمول است و در وزارتخانه ها بویژه در وزارت جنگ بکسانی که در خور نواحتن باشند بخشیده می شود.

ولی فلوسهائی از فتحعلی شاه در دست هست که گذشته از شیر و خورشید نقشهای دیگر نیز از خورشید تنها و مرغ و مانند اینها بکار رفته و در شیر و خورشید در برخی شیر ایستاده است نه خوابیده.

از همان زمانها یکرشته فلوسهائی نیز در دست هست که شیر تنها و خوابیده است و اگر چه تاریخ درستی در هیچکدام پیدا نیست ولی از شکل سکه ها یقین است که در زمان فتحعلی شاه و محمد شاه یا در آغازهای پادشاهی ناصرالدین شاه زده شده است. اما تا کنون نگارنده در هیچ فلوسی یا سکه تفره ای نقش ذوالفقار را ندیده ام. گویا این نقش را در سکه ها هرگز بکار نبرده باشند.

اکنون میرسیم بدوره ای که شیر و خورشید نشان رسمی ایران می گردد. تفصیل این سخن آنکه از ناصرالدین شاه یکرشته فلوسهائی با نقش شیر و خورشید در دست هست که شیر خوابیده ولی از هر حیث مانند شیر نشانهای امروزی است. تاریخ این فلوسها ۱۲۷۲ و این سالهاست. ولی در یکرشته فلوس های دیگر که نیز در دست است و چند سال پس از آن فلوسها در ۱۲۸۴ و آن نزدیکیها زده شده ناگهان شیر پا خاسته و برای نخستین بار شمشیر بدست گرفته است.

از اینجا پیداست که شمشیر بدست گرفتن شیر از سال ۱۲۸۰ و آن نزدیکی هاست و ما گمان می کنیم که نشان رسمی ایران شدن شیر خورشید هم از همان زمان آغاز کرده.

بدین تفصیل که در زمانهای پیشین در ایران و دیگر دوت
های مشرق این رسم که هر کدام نشان خاصی برای خود داشته
باشد نبوده . چنانکه دیدیم در زمان صفویان و دیگران شکلهای
گوناگون بکار میرفته . در زمان فتحعلی شاه که دیگر شکلهای را از
میان برده بودند باز در درفشها گذشته از شیر و خورشید نقش
ذوالفقار را هم بکار می بردند و بر سکه ها مرغ و آفتاب را
هم می نگاشته اند . بهر حال این یقین است که در قرنهای باستان
نشان دولتی باین معنی که امروز هست نبوده . لیکن در زمان
ناصرالدین شاه که ایران با دولت های اروپا رابطه بسیار یافته ناچار
شده که همچون آن دولت ها این نیز نشان خاصی داشته باشد و
برای این کار گویا دو شکل ذوالفقار و شیر و خورشید پیشین را
یکی کرده و آن شمشیر را که به انتهائی نشانی بوده بدست شیر داده
اند . چیزی که هست پاس شکوه امام تیغ دوسر بدست شیر نداده
اند . از همین زمان است که شیر و خورشید شکل ثابتی پیدا
کرده که در همه جا يك شکل نگارده شده و میشود . بدینسان که در
همه جا روی شیر بسوی دست چپ و دمش بر انگیزخته و گردش
یالدار است و پیوسته ایستاده رویش برگشته بسوی میرون است .

۱ - تفاوت بزرگ دیگر شیر و خورشیدهای امروزی با شیر و خورشیدهای پیشین
اینست که شیر امروزی یالدار است و در نقشهای پیشین چنانکه در گراور ها
دیدیم شیر بی یال بوده . این نکته را یکی از دانشمندان روسی که در تهران نشین
دارد نگارنده یادآوری کرد که شهرهای ایران که تا حدود دویست سال پیش بسیار فراوان
بوده و اکنون کم شده هم تر و هم ماده شان بی یال است و از اینجا است که در
نقشهای پیشین همه جا شیر بی یال نگاشته اند و شیر یالدار که از زمان ناصرالدین
شاه بدینسوی دیده میشود از روی نقشهای اروپاست .

مگر در نشانهای وزارت خارجه که هنوز بشکل زمان فتحعلی شاه
شیر خوابیده است و گویا این تفاوت برای پاره جهت های سیاسی
و پیاس ارتباطی است نه میان آن وزارتخانه و دولت های بیگانه هست .
در اینجا هم يك رشته از فلوس های قاجاریان را گراور
مینمائیم :



شماره يك از سکه های فتحعلی شاه است زیرا تاریخ ۱۲۲۲
وارونه وار در زیر آن پیداست . شماره دو از آن سکه هائی است
که گفتیم گویا از زمان فتحعلی شاه باز مانده باشد . شماره سه از
آن رشته فلوسهای ناصرالدین شاه است که گفتیم در سال ۱۲۷۲
و آن نزدیکها زده شده اند . از شماره چهار که در تبریز زده شده
نگارنده دو دانه بیشتر در تصرف ندارم و با آنکه از شمشیر شیر
هویداست که پس از سال ۱۲۸۰ که تاریخ رسمی شدن شیر خورشید

است زده شده باشکد ثابت نقش مزبور یکسان نیست ولی این فلوسها بسیار کم است. شماره پنجم از آن رشته فلوسهاست که گفتیم پس از سال ۱۲۸۰ زده شده و نخستین سکه ها با شکل رسمی شیرو خورشید می باشند. در اینجا هم شیر فردا و بخته ولی سپس آنرا برانگیخته گاشته اند که اکنون هم بدین شکل می نگارند.

در اینجا ما از تاریخچه شیرو خورشید پایان میرسد. ما آنچه میدانستیم تا اینجا نگاشتیم ولی بی گفتگوست که از نوشته های کهنه وزارتخانه ها و فرمانهای کهنه که درباره ای از خاندانهاست میتوان آگاهی های دیگر بدست آورد. بویژه در باره گزارشهای آخری شیرو خورشید که از ارشیو وزارتخانه بویژه وزارت خارجه میتوان استفاده فراوان جست. افسوس که ما دسترسی باین آرشیوها نداشته ایم و امیدواریم که دیگران آنچه از این راه آگاهی دارند آنان نیز نوشته و چاپ نمایند که موضوع هرچه بیشتر روشن و آشکار شود. در پایان سخن این نکته را می افزایم که با آنکه شاعران و نویسندگان ایران پیوسته بی مضمون میگردند و از هرچه دیدنی و پنداشتنی است استفاده می جویند گرد شیرو خورشید کمتر گردیده اند با آنکه دیدیم از قرنهایست که شیرو خورشید در ایران معروف و مشهور گشته است و بایستی جائی در ادبیات پارسی داشته باشد.

گو که این شاعران داستان شگفت و شیرین شیر و خورشید را که مادر این تاریخچه نگاشتیم نمیدانسته اند نه خود شکل مزبور همگونه شگفتی دارد! بلکه ما دیدیم که پیش از پیدایش این شکل قطران از ارتباط پنداری شیر و آفتاب استفاده جسته و مضمون زیبایی در آورده است. پس از پیدایش شیر و خورشید که این ارتباط استوار تر گردیده بایستی بیشتر بکار شاعران آید!

تا آنجا که ما میدانیم تنها شاعری که یاد شیر و خورشید در شعر کرده انوشه راون ملك الشعرا صبوری است که این دو بیتی ازوست:

گر شیر نشان دولت جاوید است خورشید پشت اوست هر کس دید است
ان ترک پسر که این نشان هشته بر شیری باشد که روی او خورشید است.

همو در قصیده ای که در ستایش موبد الدوله والی خراسان و در باره شمشیر فرستادن ناصر الدین شاه برای او سروده می گوید:

چون نشان شاه ما خورشید و شمشیر است و شیر داده شمشیری بدست شیر خود خورشید وار.



در اثنای چاپ تاریخچه که هنوز صفحه های آخری چاپ نیافته بود ناگهان دانه دیگری از سکه مسی که در صفحه ۱۹ یاد آن کرده ایم از بازار بدست آوردم و خوشبختانه نوشته های آن همه خواناست: بدین شرح که بریکروی بر فراز شیرو خورشید عبارت «الجایتو سلطان محمد خلدالله ملکه» و بر دیگر روی درمیان عبارت های «لا اله الا الله محمد رسول الله علی ولی الله» و برگرد آن نامهای دوازده امام نگاشته شده. در سکه پیشین هم نام پادشاه و هم عبارت «علی ولی الله» و هم نامهای امامان ساییده شده اینست که نمیدانستیم از کدام زمان و کدام پادشاه است ولی خوشبختانه پیداشدن این دانه دومی دشوار ما را آسان ساخت و دانستیم که سکه از آن سلطان محمد خدا بنده مغول است و نقش شیر و خورشید بر سکه ها در زمان مغولان نیز معمول بوده. بلکه باید گفت در زمان ایشان است که این نقش از آسیای کوچک بایران آمده و معروف گردیده است.

خان ملك حسيتى ساسانى

ل. پ. دكتور در علوم اجتماعيه

آگاهى نامه

از جمع آورى اشعار دانشمند دوران و استاد سخنوران

اديب الممالك

ميرزا صادق خان قائم مقامى

برلين

در چاپخانه شركت «كاوبانى» بچاپ رسيد

۱۳۴۱ - ۱۹۲۳

THE
HISTORY OF "THE LION AND SUN"

BY

S. A. KASRAWI TABRIZI

M. R. A. S.

Tehran

1930

بسمه تعالی

هنوز از وفات میرزا صادق خات ادیب الممالک فراهانی بیش از پنج سال نگذشته که اشعار بی نظیرش در ممالک ایران و در میان فارسی زبانان بیش از حد تصور مشهور و استادی و جلالت قدرش چنان معروف شده که در این آگاهی نامه محتاج به معرفی مفصل نیست، فقط مقصودی که از نشر این مختصر در نظر گرفته ایم همانا مطلع ساختن هموطنان محترم و دوستداران زبان فارسی است از اقداماتی که تا کنون برای جمع آوری آثار آن ادیب سرگ شده و نتیجه که حاصل گردیده است.

مرحوم ادیب الممالک که از بنی اعمام حقیر بود بالطبع چه در ایام حیات پدرم و چه بعد از آن پیوسته با ما رابطه و الفت داشت و نظر بر ارادت مخصوصی که نسبت به پدرم می ورزید از سال ۱۲۹۹ که تازه بطهران آمد بود الی سال ۱۳۰۵ اغلب در خانه ما سکونت اختیار میکرد و نسبت بحقیر که از ایام خردی بدرک فیض خدمتش نائل شده و سالها همدم و هم نفسش بودم تا آخر عمر یگانگی و محبت مخصوص اظهار مینمود، هر وقت از اشعارم که در حضرتش پسند می افتاد نسخه بر میداشت و اغلب ایام نسخه اشعاری را که انشا فرموده بود بحقیر میداد.

استاد مزبور بموجب اظهار خودش قریب چهل سال شعر گفته و در آخر عمرش مکرر میفرمود که متجاوز از بیست هزار بیت بنظم آورده است. دو دیوان داشت، یکی از آنها تقریباً حاوی اشعاری بود که از سنه ۱۲۹۹ الی ۱۳۲۰ گفته و در دیوان دیگر بخشی از اشعار قسمت دوم زندگانش ثبت شده و چندین بار برای طبع آنها از حقیر تقاضای مساعدت نموده بود.

در سال ۱۳۳۶ هجری که در طهران بلاعقب وفات کرد نظر به میلی که همواره اظهار داشته بود در صدد طبع دیوانش بر آمدم، عدلیّه طهران به عذر اینکه مابین شاهین خانم همشیره ادیب الممالک و سرکار خانم اقدس عیالش اختلافاتی حاصل شده اثبات الیت ادیب الممالک را که دیوانها هم در جزو آنها بود توقیف نمود، در مدت یکسال هرچه برای خلاصی دیوانها کوشش نمودم نتیجه نبخشید ولی نظر به همان محبت سابقه و قرابت سالفه عیال آن مرحوم که از عمه زادگان من است کاغذجات و مسوده های اشعار ادیب را در بغچه ریخته تسلیم حقیر نموده و بی نهایت شاد و ممنون فرمود.

اشعاری را که استاد در ایام حیاتش سواد آنها را بحقیر داده قریب دوهزار بیت میبود و اشعاری را که از مسوده ها و نوشتجات مذکوره استخراج کردم نیز به دوهزار بیت بالغ میشد که مجموعاً چهار هزار بیت میگردد پس از آن از دوستانی که باشعار آن مرحوم دلبنده بودند استمداد خواستم و آقایان حاج ملک الکلام کردستانی و میرزا سعید خان نقیسی کرمائی نهایت مساعدت و جهد را در جمع آوری قسمت از اشعاری را که دسترس داشتند مصروف داشته و رهی را رهین منت فرمودند.

در ربیع الثانی ۱۳۳۷ که مأمور اسلامبول شدم دیوانهای مزبور هنوز در تحت توقیف عدلیّه بود، در اسلامبول نیز آقای خات بابا خان صاحب جمع از مساعدت دریغ نفرموده قریب چهار صد بیت از اشعار ادیب را که تا آن زمان بدست نیاورده بودم تسلیم کمترین داشته فوق العاده متشکرم ساختند.

اکنون بموجب صورتی که در ذیل بنظر خوانندگان محترم میرسد قریب پنج هزار و پانصد بیت از اشعار مرحوم ادیب الممالک در نزد حقیر جمع شده است، بعلاوه آنها شجره نامه ایست که استاد فراهانی بخط خودش نوشته روز تولد و ترتیب تحصیل و شرح زندگانش را تا سنه ۱۳۰۷ که به تبریز رفته در آنجا ضبط کرده و نیز عکسهای را که در دوره مختلفه زندگانی انداخته از ایامی که

مکلاً بوده و بعد که معتم شده تا آخرین عکسش که در سنه ۱۳۳۵ در یزد انداخته است اغلب را بدست آورده ام.

سال گذشته که دست قضا به برلیم انداخت در صدد طبع این اشعار بر آمدم، بدو آ خیال داشتم که این مجموعه را بدون هجوها و هزلیات و مطایبات بطبع برسانم ولی از آنجائیکه همه آنها بنظر ادبی فوق العاده گرانها هستند و حذف هریک برای ادبیات فارسی فقدانی عظیم است لهذا برای طبع کلیه آنها تصمیم گرفته ام.

از یکطرف به نقصان این دیوانی که جمع آوری کرده معترفم و از طرف دیگر در مدت پنج سال که برای بدست آوردن دیوان اصلی استاد مزبور کوشش کرده ام چون موفقیتی حاصل نشده سخت در اندیشه ام که مبادا دیوان آن مرحوم عمداً یا اتفاقاً از بین برود و در مسافرتها پی در پی که حقیر میمایم این مجموعه هم که در نزد من موجود است مفقود شود - خصوصاً که قریب هشتصد بیت از این اشعار بموجب یادداشت هائی که خود استاد در بالای مسوده ها نموده در دیوان هم ثبت نشده - لهذا تصمیم نموده ام که هرچه زودتر همین مجموعه ناقص را بطبع برسانم.

لیکن قبل از طبع آن سودمند دانستم که هموطنان محترم و دوستداران زبان فارسی را باین احوال آگاهی دهم و برای تکمیل این نقصان مساعدت همه را طلب نمایم، لهذا ذیلاً صورتی از اشعار موجوده ترتیب داده که مطلع قصیده و قطعه و غیره را با عنوان هریک و عدّه اشعار و سال انشاء هر کدام در آن ثبت کرده ام که اگر در نزد آقایان محترم غیر از اینها که ذکر شده اشعاری موجود باشد نزد این بنده ارسال فرمایند که ضمیمه مجموعه شود. فرضاً اگر دیوان آن مرحوم هم روزی بدست آید این قسم جمع آوری همیشه سودمند می باشد زیرا که ادیب الممالک هم مثل سایر شعرا بزرگ هیچوقت اشعاری را که انشا میفرمود مرتباً در دیوان

ضبط نمیکرد و چه بسا اشعار گرانبهای در ضبط دیگران موجود است که در دیوان یافت نمی شود.

چنانچه مذکور گردید شجره نامه بخط خود ادیب الممالک در نزد حقیر هست که نسب نامه و ترجمه حال خود را تا سال ۱۳۰۷ نگاشته ولی بعد از آن دیگر بخط خودش چیزی در دست نیست لیکن در نتیجه تفحص و تجسسی که من بنده کرده ام از سال ۱۳۰۷ تا ۱۳۳۶ شرح حال و تاریخ مسافرتهايش را آنچه که ممکن بوده بدست آورده ام که بطور اختصار از قرار ذیل است:

سال ۱۳۰۷ در ایام پیشکاری حسنعلی خان امیرنظام که میرزا صادقخان به تبریز رفته هنوز پروانه تخلص میکرده، در ذی حجه ۱۳۰۷ در تبریز امیرالشعرا لقب یافته و از آن به بعد امیری تخلص کرده.

در اوایل ۱۳۰۹ امیرنظام از تبریز بحکومت کرمانشاه و کردستان مأمور شده ولی امیرالشعرا تا ۱۳۱۰ در آذربایجان مانده است.

در ۱۳۱۱ نزد امیرنظام به کرمانشاه و کردستان رفته.
در ۱۳۱۲ و ۱۳۱۳ در طهران جزو دارالترجمه دولتی کار میکرده.
در شهر صفر ۱۳۱۴ با امیرنظام دوباره به آذربایجان رفته، در ۱۳۱۶ در آنجا معتم شده همان ایام نایب رئیس مدرسه لقمانیه گردیده و انتشار روزنامه ادب را در تبریز نیز در آنسال شروع کرده و تا اواخر ۱۳۱۷ در آن شهر بوده.
در اوایل ۱۳۱۸ از تبریز به قفقازیه و خوارزم و از آنجا به خراسان رفته و تا ۱۳۲۰ در مشهد مقدس روزنامه ادب را نشر میداده و اواخر این سال به طهران رفته است.

در محرم ۱۳۲۱ که ندیم السلطان وزیر انطباعات "روزنامه ایران سلطانی" را دائر کرده ادیب الممالک سر دبیر آن روزنامه شده و تا اواخر ۱۳۲۲ در آنجا کار میکرده.

در ۱۳۲۳ که در بادکوبه روزنامه "ارشاد" نصف بفارسی و نصف به ترکی



میرزا صادق خان قائم مقامی متخلص به پروانه در سن ۲۹ سالگی
(۱۳۰۷ در تبریز)

در تحت مدیریت احمد آقا یوف قرا باغی تأسیس شده قسمت فارسی آن را ادیب الممالک مینوشته.

در هشتم شوال ۱۳۲۴ که روزنامه «مجلس» در تحت مدیریت میرزا محمد صادق طباطبائی در طهران دائر گردیده سر دبیری آن روزنامه در عهده ادیب الممالک بوده.

در جمادی الاول ۱۳۲۵ روزنامه «عراق عجم» را خود در طهران تأسیس نموده.

در جمادی الآخر ۱۳۲۸ جزو مجاهدین فاتح طهران مسلحاً وارد شهر شده. در ۱۳۲۸ و ۱۳۲۹ رئیس عدلیه عراق بوده. در ۱۳۳۰ رئیس عدلیه سمنان شده و هم در آنسال دختر منحصر بفردش در تبریز وفات کرده.

در ۱۳۳۲ از طرف وزارت داخله مدیر روزنامه نیم رسمی «آفتاب» شده. در ۱۳۳۴ بریاست صلیحه سا و جبالغ طهران مأمور گردیده. در ۱۳۳۵ بریاست عدلیه یزد مأمور شده در آنجا سکنه ناقص کرده. در سال ۱۳۳۶ در سن پنجاه و هشت سالگی در طهران وفات یافته است. نظر با اینکه در این بیست ساله اخیر کمترین هم اغلب از ادیب الممالک دور و در مسافرت بوده ام شاید در تعیین سنوات فوق سهو و خطاهائی چند حادث شده باشد لهذا از خوانندگان محترم خواهشمندم نقصان اطلاعات بتده را تکمیل و در هر یک از مسائل مذکوره اگر اشتباهی برای حقیر حاصل شده رفع فرموده و تادرجه که ممکن باشد تاریخ مسافرتها و مأموریت های استاد معظم له را با قید روز و ماه مرقوم فرمائید.

و نیز ادیب مرحوم دوچیز در اشعارش متذکر شده که سال وقوع آنها بر کمترین پوشیده و بدانستن آنها متفحصم، یکی در مسقطی که خطاب بملک التجار ساخته از غارت اموالش ذکری میکند و آن این است:



میرزا صادق خان ادیب الممالک در سن ۴۴ سالگی
(۱۳۲۲ در طهران)

جیش سالاری پیدا شد و تاراجم کرد کلهم برد و زافلاس بستر تاجم کرد
مفلس و معسرو بی مایه و محتاجم کرد قرمطی بود بتر زین ابی الساجم کرد
جانم آزرده دلم سوخته ستخوانم کوفت
خانمانم را از گرد علایق همه روفت

و دیگری در قصیده که وزیر عدلیه را مخاطب قرار داده و نهجائی را که
در تیشا بور کشیده متذکر میشود و آن این است :

مر از بعد دو سال انتظار خدمت و کار بجای رنج نشا بور و زحمت سمنان
کئی روانه سا و جبالغ و خود باشی وزیر عدلیه نایب مناب نو شروان
و چون حقیر در برلن به مجموعه روزنامه های ایران دست رس ندارم از دل
دادگان با شعار ادیب الممالک نیز تقاضا میکنم که بروزنامه های « ادب »
آذربایجان و خراسان و « روزنامه ایران سلطانی » و « عراق عجم » و « آفتاب »
طهران و روزنامه « ارشاد » بادکوبه که بموجب مشروحه فوق استاد مزبور
مؤسس یا سر دیر یا نویسنده بوده مراجعه فرموده و اگر غیر از اشعاری که
در ذیل ثبت آمده در آن روزنامجات چیزی یافتند سواد آن را برای حقیر
ارسال فرمائید .

اما دیوان اصلی ادیب الممالک، اگر هنوز در دست باشد چون حبس آن با
آرزوهائی که خود آن مرحوم بطبع اشعارش داشت بسی نا صواب است و امروزه
وسائل طبع و نشر در آلمان از همه جا آسان تر و مناسب تر میباشد لهذا دیوان
مزبور در یش هر کس که هست اگر نزد این نا چیز ارسال و بهر ترتیبی که
مایل باشند مر قوم دارند به احسن وجه رضایت خاطر شان بعمل خواهد آمد،
والا برای محافظه از دست برد عدم بطبع همین مجموعه اکتفا می نمائیم .

و حاجت بتوضیح نیست که اقدام حقیر برای طبع این مجموعه بهیچوجه با
نظریات شخصی آمیخته گی ندارد بلکه منظورم این است آثار یک فاضل دانشمندی



میرزا صادق خان ادیب الممالک در سن ۵۷ سالگی
(۱۳۳۵ در یزد)

مثل ادیب الممالک معدوم نشود و این اقدام از هر جهت بخاطر مفید می آید زیرا که بنظر ادبی، اشعار سخنور عراق از هر حیث شاهد بزرگی زبان فارسی است. در بلندی کلام، اسلوب مضامین، قدرت سخن و استعمال اصطلاحاتی که قبل از او کسی داخل شعر ننموده بی نظیر است و بنظر اجتماعی اشعار آن ادیب یگانه آینه قسمت عمده از احوال دوره اخیر میباشد و با اشعار او میتوان فرازو نشیب افکار عامه و تأثیرات محیطی را که شاعر در آن زندگی میکرده کاملاً بدست آورد. مثلاً در سنه ۱۳۲۴ امید و آریهای بسیاری که از حکومت مشروطه بیان کرده و پس از چندی بتومیدی مبدل شده یا در ورود ناصر الملک نایب السلطنه بایران که اینهمه شادمانی برای اصلاحات منتظره کرده و پس از آن مایوس صرف گشته یا حملاتی را که بعدیته و سایر دارات دولتی نموده نقصان تشکیلات و عدم رشد هیئت جامعه را بیان داشته یا معاهده ۱۹۰۷ مسیحی و نتایج آن را که شرح داده و بالاخره مناجاتی را که باتاج ایران کرده همه شایان دقت و هر کدام از جاودانه آثار این کهنه زبان آریائی محسوب میشوند.

و همچنین است هجوهای آن سخنور بزرگ، یعنی در زبان فارسی شاید جز تاج الشعرا سوزنی کسی این قدرت را نداشته ولی بایک تفاوت که هجوهای بی نظیر حکیم سمرقندی همه تند و سخت و شدید اند اما ادیب فراهانی در تمام مراتب این شیوه بی مثل و مانند است کنایات شیرین، شوخی های ممکن، تمسخرهای تلخ، نیش های گزنده حملات لرزاننده و بالاخره دشنامهای سهمناک همه استادانه و قابل شنیدن اند و اگر جمعی هدف تیر هجای او شده اند در محیط امروزه ایران، که فحش های نا هنجار چون تعارفات عادی معمول شده و بهر کس که سقط بیشتر میگویند دلیل امتیاز آن شخص است بر دیگران، هجاهای ادیب الممالک همه شنیدنی است و چقدر مدیحه ها و هجوهای او مستحق امعان نظر و کشف سبب های اجتماعی عصر حاضر میباشد. پس اگر با اشعار

ادیب الممالک با وسعت نظر بنگریم می بینیم که هر یک مثل خورشید درخشنده ایست که در عالم ادبیات طلوع کرده دیر یا زود روشنی اش عالم گیر خواهد بود و چون هیچوقت نمیتوان آفتاب را بگل اندود هر چه این فروغ جان فزا زود تر در افق ما جلوه کند برای ظلمات ایران مفیدتر و برای محافظه کاران بی تفاوت تر است.

لهذا از تاریخ انتشار این آگاهی نامه که اول ذی قعدة ۱۳۴۱ هجری است الی شش ماه از دوستداران ایران و زبان آن منتظر جواب و مساعدت هستیم و در جمادی الاول ۱۳۴۲ به نتیجه حاصله اکتفا کرده بیاری خداوند تبارک و تعالی مجموعه مزبور را در همین قطع و اسلوب با تصویرهای متعدد آموحوم طبع خواهیم نمود و سعی خواهیم کرد که در آخر هر صفحه توضیحی از لغات مشکله آن صحیفه ضمیمه شود تا خوانندگان را آسان و سودمند آید.

خان ملک حسینی ساسانی

صورت اشعار ادیب الممالک که در نزد حقیر موجود است

❦ ردیف الف ❦

❦ قصیده و تغزل ❦

اوضاع اسف انگیز ایران (۱۳۲۶)

تا بدار الملک عزلت گشته ام فرمان روا

تاج فقرم ساخت بر تخت قناعت پادشا

خرمسیح (۱۳۳۰)

خراب کردند این قوم ملک ایران را

به باد دادند آئین دین و ایمان را

چند کشتی جور این سپهر کهن را

۴۶ شعر

چند بکاهی روان و خواهی تن را

تصویر خویشان را (۱۳۳۳)

تقدیم دوست کردم تصویر خویشان را

" ۱۰

تا جای من بیوسد آن روی چون سمن را

میلاد حضرت حجت عصر (۱۳۰۸)

بشارت باد سلطان غری را

" ۲۴

که جیش عشرت آمد عسکری را

حاجی میرزا آقاسی (۱۳۲۸)

خدا رحمت کند مرحوم حاجی میرزا آقاسی را

" ۲۵

به بخشد جای آن بر خلق اخاب سیاسی را

قطعات

بمناسبت جنگ اروپا (۱۳۳۴)

جنگ در اوّل بود بساط عروسی

" ۸

دلبر و دلجوی و دلریا و دل آرا

خطاب به میرزا احمد خان پروین (؟)

چامه من پیش گفتارت بدان ماند که کس

" ۶

در سپهر آردستاره در بهشت آرد گیا

دیوانخانه عدلیه (۱۳۳۶)

اف بر این دیوان سرا لعنت بر این دیوان که برد

" ۵۹

ظلمشان در ظلمت از مه نور و از شارق ضیا

ردیف با

قصاید

واقعه غارت خانه نظام العلماء در تبریز (۱۳۱۶)

در سه موقع کار نتوان با تهور یا شتاب

۱۷۴ شعر

گر بکوشش رستمی یا در نبرد افراسیاب

مجلس حفظ الصحه طهران (۱۳۳۵)

چو بانوی شب از آن زلفکان پر خم و تاب

" ۱۵۹

بسود غالیه بر مشک و سیم بر سیاب

افتتاح مجلس شورای ملی (۱۳۲۴)

شاد باش ای مجلس ملی که بینم عنقرب

" ۴۵

از تو آید درد ملت را در این دوران طبیب

قطعات

راجع به بیطرفی ایران در جنگ عمومی (۱۳۳۳)

گفت یکی بیطرف چرا شده ایران

" ۸

بیطرفی چیست جز غنودن در خواب

رسیدن امین السلطان اتاییک به قم (؟)

امیر اعظم دستور معدلت کستر

" ۲۷

زری رسید سوی قم و ذلک المطلوب

ردیف تا

قصیده و تغزل

خطاب بحاج حسین آقا پسر ملک التجار (۱۳۳۲)

حسینا دولتی جاوید و عمری جاودان بادت

" ۱۶

جهان را گنجهای شایگانی رایگان بادت

همی بنازد ملک و همی بیالد بخت

۱۰ شعر بزیر سایه دارای تاج و داور بخت

جنگ روس و ژاپون (۱۳۲۴)

غرض ز انجمن و اجتماع جمع قواست

۶۴ چرا که قطره چو شد متصل بهم دریاست

بازی آس (۱۳۳۰)

چشم مست تو مگریبم بمب انداز است

۴ یا ز ترکان صحیح النسب قفقاز است

دیوانخانه عدلیه (۱۳۳۴)

فضا و ساحت عدلیه یارب از چپ و راست

۱۱۴ نهی ز مردم دین دار و دین پرست چراست

میلاد حضرت حجت عصر (۱۳۳۲)

روز میلاد شهی راد و عظیم الشان است

۱۶ کایه الله علی دائرة الامکان است

پارسا گرد (۱۳۳۲)

به گرد پارس حصاری ز پارسا گرد است

۳ که عشق آنجا معمار و عقل شاگرد است

نامه از باد کوبه بخانم اقدس عیالش (۱۳۲۳)

در دم جز هوای اقدس نیست

۸ اندرین باغ جای هر کس نیست

در حکمت فرماید (؟)

از آن دمی که پدیدار گشت هوش نخست

۷ پی نماز کمر بسته پیش بزدان چست

گویند هر که خانه حق را نهاد خشت

۹ شعر قصری دهد خدایش بهر خشت در بهشت

مطایبه با معز السلطان گیلانی (۱۳۲۸)

بیا که ملت ایران حقوق خویش گرفت

۱۰ شبان دادگر از چنگ گرگ میش گرفت

قطعات

در موعظه و نصیحت (؟)

شنیده ام که شهی باوزیر خود میگفت

۴۴ که علم و فضل کلید خزانه هنراست

طلوع و غروب دولت بنی عباس

مروان بن محمد مروان بن حکم

۵ در سال یکصدوسی و دو ارتحال یافت

خطابیه مدعی العموم عدلیه (۱۳۴۲)

الحذر ای مدعی العموم که دزدی

۱۹ شرط قضا شد چو در نماز طهارت

ردیف دال

قصیده و تغزل

در مدح امیر نظام حسنعلی خان گتروسی (۱۳۱۵)

ای ترک پارسی سخن خلخی نژاد

۳۱ ای از لب و رخ تو دلم شاد خوار و شاد

در مدح حضرت علی بن موسی الرضا (۱۳۱۹)

جهان جوان شد و عمر دوباره باز آورد

۲۱ بروی بهمن و اسفند در فراز آورد

بمناسبت شکستن دست ملک الشعرا توبهار (۱۳۳۳)

شکست دستی گر خامه بس نگار آورد

نگارهاز سر کلک ز رنگار آورد

۴۶ شعر

در جواب نامه دخترش (۱۳۲۵)

از این مکتوب دانستم که دلدارم غمی دارد

چو زلف خود شبی تاریک و روز در همی دارد

۱۴ "

در مدح سردار منصور فتح الله خان گیلانی

باد نوروزی به بستان مشک و کافور آورد

ابر فروردین نثار از درّ منشور آورد

۱۱ "

خواجه سعد الملک (۱۳۳۱)

خواجه سعد الملک برفحش اشتهائی تام دارد

زانکه بیدار است و طبعاً میل بردشنام دارد

۲۵ "

مزینیه دبستان دختران (۱۳۳۲)

مزینیه کنون رونقی دگر دارد

که از سعادت اولاد خود خبر دارد

۲۷ "

تا جگذاری مظفر الدین شاه (۱۳۱۴)

جای آن دارد که گردون اندرین غم خون بیارد

لیک بر تخت همایون شه نو چون بیارد

۳۰ "

نامه بیکی از دوستان (۱)

بنوک سوزن خاری که رخت عصمت گل را

درید و دوخت زنو جامه لطیف بر آن قد

۱۲ "

(۱) مطلع این تغزل بدست نیفتاد.

در ورود ناصر الملک از فرنگستان (۱۳۲۹)

مژده ای دل که زره قافله داد آمد

نایب السلطنه با بخت خداداد آمد

۲۳ شعر

در سو کواری مرگ کروگر رئیس جمهوری ترانسوال (؟)

تا زبر خاکی ای درخت برومند

مگسل از این آب و خاک رشته و پیوند

۲۵ "

شاه و وزیر (؟)

چوشاه دانا دارد و زبردانشمند

سر ستاره و ماه اندر آیدش بکمند

۱۳ "

بمناسبت تأسیس شرکت منسوجات اصفهان (؟)

ای عنبرین فضای صفاهان زمن درود

بر خاک مشکبیز تو و آب زنده رود

۲۲ "

در سو کواری مرگ دکتر مرل فرانسوی (۱۳۳۰)

برادران بجهان اعتماد کی شاید

که می بکاهد شادی و غم بیفزاید

۱۵ "

قطعات

خطاب به حسنعلی خان امیر نظام کروی (۱۳۱۶)

خدا یگانا از دست برد چرخ دغل

سه سال نام من از صفحه جهان گم شد

۲۱ "

محکمه صلحیه (۱۳۳۰)

روزی ز جور خصم ستمگر ظلامه

بردم به نزد قاضی صلحیه بلد

۵۰ "

(؟) در آنجاها که علامت استفهام گذارده شده اگر ممکن است سال انشاء آن قطعات را معین فرمایند.

نتایج نیابت سلطنت ناصر الملک همدانی (۱۳۳۱)

حکایتی زملوک سلف شنیدم

که همچو من بشگفتی رود هر آنکه شنود ۴۴ شعر

ردیف را

قصیده و تغزل

و طنبیه (۱۳۳۳)

کشور خاور شده است خسته و بیمار

خیز و برایش یکی طیب بدست آر ۵۰ "

بمناسبت توقیف روز نامه نوبهار (۱۳۳۳)

دی در هوای صحبت یاران غمگسار

زی بوستان شدم به تماشای لاله زار ۴۲ "

در مدح پرنس ارفع الدوله (۱۳۳۲)

بارها خواندم ز قول مصطفی اندر خبر

کاید آن روزی که تابد آفتاب از باختر ۴۴ "

ملاقات باعاصم بیگ سفیر کبیر عثمانی (۱۳۳۳)

هر از و سیصد و سی و سه سال کرده گذر

زعام هجرت فخر انام و خیر بشر ۲۱ "

در مدح امین السلطان اتا بیگ (۱۳۱۴)

چو مرد بست فرمان کردگار کمر

هر آنچه خواهد او را عطا کند داور ۴۲ "

خطاب بوزیر عدلیه (۱۳۳۲)

درد پا مر بنده ات را ساخت بیحال ای وزیر

گو شمام داد و از غم کرد پامال ای وزیر ۲۸ "

قطعه

سوی سلمان (۱۳۳۴)

بآتش شاه چراغ و سوی سلمان

بآن موم سفید و شمع کافور ۱۴ شعر

ردیف زاء

قصیده و تغزل

نوروزی (۱۳۱۶)

هژیر و نغز و خوش ای باد نو بهار بوز

که دیرگاه براه تو مانده دختر رز ۲۲ "

قطعات

خطاب به حسینقلی خان مافی نظام السلطنه (?)

داورا از پس این غم که تورا رخ بنمود

شادی اندر دل ما رخ نماید هرگز ۱۶ "

تهنیت نوروز (?)

خداوند در این پیروزه ایوان

صباح شاد و خرم بخت پیروز ۱۰ "

ردیف شین

قطعه

صنیع الممالک (۱۳۲۵)

صنیع الممالک بود طرفه نقشی

که هر بنده را واجب است احترامش ۱۲ "

ردیف فاء

قصائد

احوال محاکم عدلیه (۱۳۳۰)

باست و ناف محاکم قضیب استیناف

چنان سیوخت که دیگر نه است ماند و نه ناف ۲۴ شعر

فرزندان ناخلف (؟)

آخر ای ایرانیان ای مردمان باشرف

از چه رو دادید اینسان ملک ایران را ز کف ۱۳ "

ردیف کاف

قصیده و تغزل

خطاب به حاجی محمد کاظم ملک التجار (۱۳۳۵)

روزگار از بسکه حلقوم فشارد ای ملک

عنقریب این تن بسختی جان سپارد ای ملک ۱۴ "

لقاب ایران (۱۳۳۰)

آفرین باد بر سروش الملک

که از او عاطل است هوش الملک ۱۶ "

ردیف گاف

قصیده

در مدح امیر نظام حسنعلی خان کتروسی (۱۳۱۶)

در کاروان نواخت درای آهنگ

شب برکشید برده نیلی رنگ

ردیف لام

قصیده

در مدح حضرت سید الشهداء (۱۳۰۹)

ایا نو باوه ساقی کوثر ایا فرزند حلال مشاکل (۱) ۱۵ شعر

ردیف میم

قصائد

در مدح حضرت علی بن موسی الرضا (۱۳۱۹)

بیا که عید عرب جفت شد بچشن عجم

رسید لشکر نوروز واضحی از پی هم ۱۲ "

در مدح ملک الکتاب حاجی میرزا محمد حسین ملک (۱۳۰۴)

دانا باید ز روی فکر زند دم

تا ز پس دم زدن همی نخورد غم ۱۴ "

قطعات

جشن تاجگذاری اعلیحضرت سلطان احمدشاه (۱۳۳۲)

از ادیب الممالک اندر یاد داستانی لطیف و خوش دارم ۱۵ "

جولاهه سخنم (؟)

گر ژنده گشت و کهن رخنم چه باک که من

بافنده هنرم جولاهه سخنم ۸ "

(۱) این قصیده مطول است ولی بیشتر از یازده شعر بدست حقیر نیفتاد.

ردیف نون

قصیده و تغزل

حکایت سوزن و سنجاق (؟)

یک سوزن و یک سنجاق بودند بسوزن دان
مانند دو تن عیار افتاده بیک زندان
۱۷ شعر
بوجارلنجان (؟)

ای فتنه کفر و خصم ایمان غارتگر کافر و مسلمان
۱۴ " در مراجعت امین السلطان اتایک از فرنگستان (۱۳۲۴)

ای مانده دیر در سفرو دور از وطن
از دوری تو گشته سته جان مردوزن
۳۶ " بمناسبت جنگ اروپا (۱۳۳۳)

بکشود باغبان در فردوس بر چمن
کردند بلبلان همه در باغ انجمن
۲۸ " در مدح نیر الدوله سلطان محسن میرزا (۱۳۱۹)

بر آمد بانگ یا بشری بگردون
که اینک چار چیز از فریب چون
۲۱ " قطعات

وزیر عدلیه (۱۳۳۴)

شنیده ام که بیک لمحہ خواب مؤمن را
ثواب طاعت چلساله آید از زندان
۹۱ " مسجد شاه بادکوبه (۱۳۱۸)

همی بدیدم در باد کوبه از کم و بیش
۱۶ " نشان دولت پیشینان بسروعلن

درستایش وطن (؟)

آدمی را چو هفت مهر بدل نبود کم شمار از اهرمین
۳۵ شعر

دفاعیه (۱۳۳۰)

خدایگا تا این بنده دوستدار توام
یچشم حق بین بشناس دوست از دشمن
۱۵ " ۱۵

حکایت سار (؟)

ساری پی دانه سیر میکرد در دامن کوهسار و هامون
۲۰ " ۲۰

ردیف واو

قصیده و تغزل

نوروزی (۱۳۳۲)

ینو روز از نسیم عنبرین بو
شده مشکین برودامان مشکو
۳۴ " ۳۴

قطعات

خطاب به ادیب الملک عبدالعلی خان مقدم (۱۳۰۱)

ولی نعمتا ایکه مهر گفت رباید زماه در خشنده ضو
سوکواری در مرک حاج ملاعلی مجتهد سمنانی (۱۳۳۳)
۱۲ " ۱۲

چون محمد علی زدار فنا کرد در بارگاه هستی رو
۱۷ " ۱۷

ردیف ها

قصیده و تغزل

تا جکذاری شاهنشاه (۱۳۳۲)

آفتابی است تاج شاهنشاه سایه گستر بفرق ظل الله
شاهزاده خانم طبسی (۱۳۱۸)

نگار من تن سیمین خود برخت سیاه

چنان نهفته که در تیره شب چهارده ماه

پیر و دلیل اهل حق نظر علی کردند (۱۳۳۲)

گر نظر علی بمن در فکند نظاره

از پس مرگ بخشدم زندگی دوباره

کابینه فعال (۱۳۲۹)

هر که می بینی تو بر گرد وزیر داخله

دستک دزد است و در ظاهر شریک قافله

نجد السلطنه (۱۳۲۹)

در خراسان میرزا صدرای نجد السلطنه

کرده بیدادی که اندر گله گرگ گرسنه

دیوانخانه عدلیه (؟)

مگذر از کنار عدلیه که خراب است کار عدلیه

قطعه

گله گذاری از سعد الملک (۱۳۳۰)

ای مجیر السلطنه از سعد ملک

دفتری دارم ز سر تا پا گله

ردیف یا

قصیده و تغزل

بازی پاسور (۱۳۳۰)

حاج باقر جان بقر بودی چرا بیقرار گشتی

گاوبودی خرشد سق مار بودی مور گشتی

هفتم محرم ۱۳۳۴

تخت باتاج همی گفت که ای افسر کی

گر شهنشاه کند عزم سپاهان ازری

ماده تاریخ و فات نظر علی پیر کردند (۱۳۳۴)

تاریک شد جهان ز ملال نظر علی

دریا گریست خون ز خیال نظر علی

مشاوره عالی (۱۳۳۴)

فریاد از این مشاوره عالی

کز جا هلان پر از عقلا خالی

حکایت بزغاله (؟)

گویند در دهی رفت بزغاله بیامی

در طرف بام میکرد چون غافلان خرامی

ویرانی ایران (۱۳۳۱)

تا که دانش و غیرت شد ز خلق ایرانی

ملک و ملت ایران کرد رو بو برانی

پایان نبایت سلطنت ناصر الملک همدانی (۱۳۳۲)

دیدنی آخر چه کرد این همدانی بکسره برباد داد ملک کیانی ۲۸

پیرلیو فروش (۱۳۰۷)

دیدم میان کوچه پیرلیو فروشی

بارلیو نهاده پشت در از گوشی

۹ شعر

مسمط و ترجیع

حسب حال آذربایجان و خراسان (۱۳۳۳)

سحرگاهان که مهر عالم آرا زطاق چرخ گردید آشکارا

بسان گوهر اندر تاج دارا و یا چون آتشی از سنگ خارا

بر آمد کرد روشن سطح گردون

بدر یا گشت جاری فلک مشحون

۳۸ بند

مشروطیت (۱۳۳۰)

بیشتر گشت در این دوره داد سم و جور و جفا و بیداد

اسم مشروطه که بادا گم نام دین و دولت همه راداد بیاد

الحق این ظلم که در مشروطه است ظلم چنکیز و مغل برد زیاد

خیل مشروطه طلبها کردند آنچه فرعون نکرد و شداد

من ندانم که چه ظلمی کم شد یا چه عدلی شده امروز زیاد

هاتفی وقت سحر که میگفت این سخن از سر سوز و فریاد

لعنة الله على المشروطه

رحمة الله على الاستبداد

۴

در نعت حضرت خاتم النبیین و احوال اسفناک ایران (۱۳۱۸)

بر خیز شتر بانا بر بند کجاوه

کز چرخ عیان گشت کنون رایت کاوه

وز شاخ شجر برخواست آواز چکاوه

وز طول سفر حسرت من گشت علاوه

بگذر لشتاب اندر از رود سماوه

در دیده من بنگر در یاچه ساوه

وز سینه هم آتشکده فارس نمودار

۳۸ بند

پیام به سیروس (۱۳۳۲)

ز راه کرم ای نسیم سحر که

سوی یار سا گرد بگذر از این ره

بسیروس از ما بگو کای شنه شه

چرا گشتی از حال این ملک غافل

که گشته چنین خراب و تباه فتناده زغم رعیت و شه

بحال تباه و بروزیه

ز برای خدا ز طریق وفا بنگر سوی ما

که جهان نباشد چون قفس بگلو همی رسیده نفس

۵

بمناسبت انتخابات دوره سیم تقنینیه مجلس شورای ملی

حشرات الارض

هنگام بهار آمده ان ای حشرات الارض

از لانه برون آئید افزوده بطول و عرض

سازید ز یکدیگر نیش و دم دندان قرض

و از ار خلائق را دانید همیدون فرض

وقت است که هر موری سیمرغ نشان گردد

وز باد بهاری مست چون باده کشان گردد

رو یای صادق (۱۳۳۲)

دوش در خواب یکی در که عالی دیدم

در گهی برتر از این طاق هلالی دیدم

هر طرف هشته در آن قصر نهالی دیدم

ساحتی پاک و قصوری تهی از عیب و قصور

کشتی از سیم و بساط از زر و ایوان زبلور

خطاب بجاجی محمد کاظم ملک التجار (۱۳۳۱)

ای که گیتی همه جسم است و تواس چون روحی

عالم ملک سفینه است و تو دروی نوحی

به سخن مرهم زخم کبد مجروحی

آیت رحمت آن دادگر سبوحی

عرش دل را ملکی ملک خرد را ملکی

گوهر پاکی و در رشته جان منسلکی

سرود وطنی ملّمع (?)

مالی دینی و مذهبی وطنی فی وطنی عزتی به سکنی

اذا انتمی منتم الی احد فانی منتم الی وطنی

وطنی ما اسفاک وطنی ما احلاک

ما احسناک ما از ینک

انت حبیبی وطنی انت طیبی وطنی

خطاب بیکی از مجتهدین (?)

ای در طریقت عشق بر خلق گشته هادی

بدرالبدور گردون صدر الصدور نادی

از بسکه حضرتت را مبسوط شد ایادی

اندر بساط فضلت گردون شود منادی

خورشید در خیامت نار القری فروزد

شمع از رخت در ایوان ام القری فروزد

بند

۲۱

۲۴

۸

۱۸

داستان کفش ابوالقاسم طنبور نواز بغدادی (۱۳۳۴)

مطرب عشق بگلبنانگ طرب

خواند این نغمه بصد شور و شغب

طلیعه روز نامه آفتاب (۱۳۳۲)

خداوندان دانش را بشارت که از گردون بخاک آمد اشارت

حکایت (?)

شنیده ام که شهی باوزیر خود میگفت

که علم و فضل کلید خزانه هنر است

جنگ اروپا (۱۳۳۳)

در مجانی الادب شمار نخست

این چنین خواندم آشکارو درست

دیباچه منظوم برای نمره اول روز نامه ادب در مشهد (۱۳۱۸)

چودانا ز گنجینه در باز کرد

بنام خدا نامه آغاز کرد

ایضاً برای سال دوم (۱۳۱۹)

بنام خداوند هر بود و هست نگارنده نقش بالا و پست

حکایت برّه و گرگ

آن لحظه که در میان خون خفت آهسته زیر لب همیگفت

معاهده ۱۹۰۷ و نتایج آن

بایرانیاں روس بیداد کرد گمانش که ایران نهی شد ز مرد

روز نامه (۱۳۳۳)

ما را چه که باغ لاله دارد ما را چه که خسته ناله دارد

۱۷۰ شعر

۱۰

۴۰

۴۸

۲۳

۲۷

۱۰

۱۱۴

۱۶

- ای طرازنده اساس خرد که خرد رنگ هستی از تو برد ۳۵ شعر
- هفتم محرم (۱۳۳۴)
- هماندم پیامد هزاران سوار کهاندار و جاندار و شمشیردار ۷ "
- مقدمه شاهنامه طبع امیر بهادر جنگ (?)
- بنامیزد این نقش زیبا نگار که آراست رخساره همچون بهار ۱۵۴ "
- حکایت بز و روباه (?)
- آن شنیدم که روبهی عیار با بزی شد درون صحرا یار ۸۸ "
- در ذم میگساران (?)
- شاعری گفت که در راه حجاز بودم از شوق حرم درنگ و تاز ۶۶ "
- در وصف آب معدنی شلف (?)
- آفریننده شفا و مرض آنکه او جوهر آفرید و عرض ۴۹ "
- خطاب به مجیر السلطنه احمد خان مافی (۱۳۳۰)
- ای مجیر السلطنه ای جان پاک ای مقامت برتر ازین آب و خاک ۶۶ "
- بحیای برمکی (?)
- داشت یحیی بن خالد برمک جایگاهی رفیع تر ز فلک ۱۹ "
- حکایت پشه و کیک (?)
- آن شنیدم که گفت پشه به کیک بامدادان پس از سلام و علیک ۴۲ "
- مناجات با تاج ایران (۱۳۳۲)
- ای تاج خدایگان اعظم دهم قباد و افرج ۱۰۲ "
- حکایت پیر رومی (۱۳۳۵)
- بود پیری کهن به کشور روم از سعادات دنیوی محروم ۱۱ "
- تاجگذاری جمشید جم (۱۳۳۲)
- بنام ایزدان و امشاسبندان کز ایشان دیو و اهریمن بزدان ۴۱ "

- کسی بر حکم بین الناس بگزین که گویندت نیابی خوبتر زین ۱۳ شعر
- در علم هیأت (?)
- زمین گرد است مانند گلوله نیوتن کرده واضح این مقوله ۸ "
- خانقاه اهل حق (۱۳۳۴)
- بشنو از من داستانی مختصر رو در آن مجلس بیفکن یک نظر ۲۷ "

نصاب امیری (۱۳۲۱) (۱)

بحر خفیف

- آن بت شوخ چشم مه سیما نظم فرهنگ فرس جست از ما ۳۹ "

بحر تقارب

- مه من چو این داستان میسرود به بحر تقارب تقرّب نمود ۲۵ "

بحر مجتث

- زهی بچین دو زلف از حبش گرفته خراج ۴۰ "
- نموده لشکر حسنت عقول را تاراج

بحر رجز

- ای آنکه گفتار تو را هوش و روان پاسخ بود ۳۳ "
- از آتش عشقت دلم تا بنده چون دوزخ بود

بحر مضارع

- مستفعلن فعولن مستفعلن فعولن ۲۰ "
- بحر مضارع است این گر خوش همی نوازی

(۱) نصاب امیری مرکب از لغات فرس و پهلوی است.

رباعیات

۹۰ رباعی	بجته فرستادن هدیه های مختلفه برای دوستان (۱۳۰۱)
" ۷	(۱۳۰۱) در وصف اقسام قمار
" ۱۸	هجوهای عمومی
" ۱۴	هجوهای خصوصی

بعلاوه اشعار فوق بیست پنج قطعه کوچک متفرقه موجود است که برای اختصار کلام از درج آنها خود داری شد.

تامپل هوف شوال المکرم ۱۳۴۱



Handwritten signature or calligraphy in Persian script.



عنوان حقیر در برلین

KHAN-E MALEK

Hohenzollern Korso 61

Berlin-Tempelhof

Allemagne

